assad
400 NOTRE-DAME PLAZA GATINEAU
GALERIES DE HULL, BUCKINGHAM...
Mercerie. Hommes, femmes, 663-5000

STUDIO DE L'OUTAOUAIS
SPECIALISTES EN PHOTOS DE MARIAGES
663-7282

Venez EPARGNER AUJOURD'HUI chez...
Labonté
CHRYSLER PLYMOUTH INC.
715, BOUL. MALONEY, GATINEAU
663-2484

Plymouth CHRYSLER VENTE SERVICE

LA REVUE DE GATINEAU

Vol 14 No 46 | La Revue de Gatineau, | le 2 mars 1977

BIBLIOTHÈQUE MAR 29 1977 LÉGISLATURE, QUÉBEC

Le vrai B.B.Q.
Le Coq Dore
663-3666
663-1052

MAYO Aluminium Ltée
DEPUIS 1952
96 St-Denis
663-5021

C.T.C.R.O.

# Vers un système de laissez-passer mensuel

Avant de mettre sur pied un système de laissez-passer mensuel pour les usagers du transport en commun, la Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais a décidé de soumettre ce projet à la Communauté Régionale de l'Outaouais, aux maires des municipalités desservies par le réseau du transport en commun et au Ministre du Transport du Québec afin d'obtenir leurs commentaires à ce sujet.

En effet, le Président-directeur général de la C.T.C.R.O., monsieur Pierre Caron, nous a informé que les coûts onéreux d'implantation et d'exploitation d'un tel système ont motivé cette décision de leur part.

Les prévisions budgétaires concernant les coûts d'implantation représentant l'achat d'équipement, l'aménagement de kiosques dans différents centres commerciaux, les salaires d'un personnel temporaire, la publicité et la promotion ainsi que d'autres dépenses diverses s'élèvent à $50,791.00

De plus, les estimations des coûts annuels d'exploitation d'un tel système se chiffrent à $110,280. Ces dépenses sont attribuées au prix du loyer de locaux dans différents établissements commerciaux, aux salaires d'un personnel permanent, aux frais d'implantation des laissez-passer, à la commission payable aux distributeurs et aux dépenses d'automobile du messager chargé de voir à la livraison de ces laissez-passer.

Finalement, la vente d'un laissez-passer mensuel à raison de $15.00 l'unité représente une perte de revenu annuel de l'ordre approximatif de $160,000.00.

Comme en témoigne cette photo, des travaux s'effectuent présentement aux abords du pont Lady Aberdeen pour l'aménagement de l'égoût régional qui aboutira une fois complété, à l'usine d'épuration des eaux projetée dans le secteur Templeton. Un texte en page 5 porte sur les vues de l'usine d'épuration des eaux à Gatineau.

# La popularité du Lac Beauchamps : Sans cesse grandissante

C'est ce qui ressort d'une entrevue avec M. Guy Lavictoire, gérant du parc du lac Beauchamps à Gatineau. Le parc du Lac Beauchamps qui accueillera plus de 150,000 personnes durant l'hiver 1976-77 fait l'orgueil de plusieurs autres centres plein-air de la région de l'Outaouais. Cette popularité sans cesse grandissante provient du fait que le site du lac Beauchamps est facilement accessible à la population et en tant que centre plein-air, le lac Beauchamps est dans les meilleures conditions possibles.

Suite P. 16-17

ROGER ROLLIN
Chev. Olds. Inc.
1545 boul. Gréber, Gatineau
ECONOMISEZ DES CENTAINES DE DOLLARS
CHEVROLET CAPRICE(3,000 milles)
conduites par les executifs de la Cie "G.M."

Chez Roger Rollin vous êtes entre bonnes mains
568-5811

IMMEUBLES AGA REALTIES
ACHATS-VENTES
PRETS
EVALUATIONS
398 MAIN, GATINEAU
663-2494
Gérald Perron courtier
Soir:
P. Jolicoeur
643-3531

Studio Laverendrye INC.
anciennement Flash
563 BOUL. MALONEY
Photos de mariage
Photos d'enfants
à domicile et au studio
Service d'encadrement
663-7830

PJL
720 Boul. St-René O.
Gatineau, 778-1927
Piscines J.L. inc.
Installation: Premiers arrivés Premiers servis
Ouvrage totalement garantie
Plan de financement disponible
Comparez:
Série acier-vinyl 16'X32' creusée-équipée
MURS 42 pouces
Plomberie & Chlorine
$1960.

**ASSURANCE ALLARD Ltée**
396 Notre-Dame, Gatineau
VIE-FEU-VOL-AUTO-COMMERCIAL

POUR VOS BESOINS DE PLAN DE PENSION ENREGISTRE EPARGNE-RETRAITE
FOR YOUR REGISTERED RETIREMENT SAVINGS PLAN'S NEED
Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:00 PM
Open Thursday night until 8:00 PM
Autre: 8:30 AM à 5:30 PM
Richard Landry
Vice-Président
663-2401 663-9535

**Fleuriste La Violette**

183 Boul. Maloney Ouest Gatineau
Même Edifice que le Salon Funéraire Laviolette
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
DE 9:00 AM A 9:00 PM
663-9592

**BIJOUTERIE JACQUES CHARRON**
SPECIALITES: montres, diamants, cadeaux
Vente de trophées Réparation((montres, bijoux)
Gravures Tél.: 663-8600

Pour tous vos besoins d'assurances
VIE - AUTO - FEU - VOL - COMMERCIALE
Denis Nadeau REPRESENTANT
643-2306 ALLSTATE

**BOILEAU & ASSOCIÉS**
Ingénieurs - conseils
380 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec
Téléphone 663-9294

**GROULX - OUELLETTE - ROUTHIER LTEE**
ASSURANCES GENERALES

ROLAND GROULX

111, 2ième Avenue Gatineau

AURELE OUELLETTE

GILLES ROUTHIER

663-7778
663-1022

GERALD GROULX

ASSURANCES DE TOUS GENRES
DEPARTEMENT ASSURANCE-VIE
Ouvert le Jeudi soir jusqu'a 8:PM
Open Thursday night until 8:PM


# Dans ma ville

Avec Yvon Landry

## Les Centres d'achats, un de plus, un de moins!

Comment, Landry parle encore des centres d'achats dans la Revue de Gatineau? "Y" devrait commencer à être "tanné" et nous autres aussi!

Eh oui, comment ne pas parler du sujet le plus éminent à Gatineau dans un hebdo qui se doit d'informer le mieux possible un public aussi vaste que celui de Gatineau. A propos, croyez-vous que la Revue soit le seul média d'information qui parle des centres d'achats à Gatineau?

Bon, bon, je débute: Surtout n'allez pas croire que ce que je vais écrire dans les prochaines lignes ne soit pas discutable, il s'agit en fait que d'impressions personnelles.

Dimanche dernier, je visitais les Laurentides et j'en ai profité pour passer par St-Jérôme: "La Reine du Nord." Au fait saviez-vous que cette belle ville est située à environ 20 milles de Montréal? Elle compte également une population d'environ 40,000 résidents et elle est bordée par la charmante autoroute des Laurentides. Quand on circule à l'intérieur de St-Jérôme, on a vite conclu que, comme Gatineau avec son boulevard Maloney, toutes les activités en général, sont reliées dans une certaine mesure au boulevard des Laurentides.

Ce qui, de toute évidence diffère le plus entre les deux boulevards précités, c'est l'activité commerciale dans son ensemble. A St-Jérôme, croyez-le ou non, il y a au moins deux centres d'achats majeurs soit les Galeries des Laurentides et le Carrefour du Nord. Ces deux centres pourraient facilement ressembler aux centres d'achats proposés par R.S.N.D. Holding et un de ceux proposés par les promoteurs du centre d'achats régional.

Même si à priori, Gatineau et St-Jérôme sont deux villes tout-à-fait distinctes, il n'en demeure pas moins que la deuxième avec une population beaucoup moindre que la première, environ 25 à 30,000 résidents de moins, a jugé bon d'accepter l'aménagement de deux centres commerciaux majeurs, sans compter tous les autres commerces existants dans son centre-ville.

En fait, ce que je suis à me demander, c'est à savoir si Gatineau ne pourrait pas elle aussi compter deux centres d'achats majeurs. On aura beau dire qu'elle n'est pas à 20 milles de Montréal et que par conséquent, c'est à considérer, mais au fait Ottawa n'est même pas à 10 milles d'ici et rien n'indique que les résidents de la capitale nationale n'auront pas envie de venir magasiner par ici, si on avait de beaux centres d'achats.

J'en suis à me demander maintenant dans quelle mesure les études entreprises par plusieurs firmes et qui tendent à prouver que Gatineau ne pourrait absorber plus d'un centre commercial de 500,000 pieds carrés, sont véridiques. Par contre plusieurs facteurs entrent en ligne de compte, dans l'élaboration du développement d'une ville ou d'une région et c'est peut-être cela qui fait la différence sans compter également que Hull est à la sortie de Gatineau et que c'est une ville passablement développée. Enfin, on s'en reparlera dans 10 ans.


**PHARMACIEN**
YVES BESSETTE
B.A. B. PH. LPH.
HEURES D'OUVERTURE:
Du lundi au mercredi de 9:00 AM à 6:00 PM
jeudi et vendredi de 9:00 AM à 9:00 PM
le samedi de 9:00 AM à 5:00 PM
293 Notre-Dame 663-2424

**FRANÇOIS LAVIGNE**
ASSURANCE ENRG.

Vie - Feu - Vol - Auto - Responsabilité
11 St-Jean Baptiste
Pointe-Gatineau
Lun. au Merc. 9: a.m. à 5: p.m.
Jeu. et Ven. 9: a.m. à 8: p.m.

François Lavigne 770-9621 Gilles Fortin

**THEO MINEAULT**

CHASSIS
ARMOIRES DE CUISINES
ANGERS, QUEBEC
986-3190
663-1028

Roger Fugon
Pharmacien Druggist
279 Notre Dame
Gatineau (Québec)
Tel. 663-2415
Fugon
HEURES D'OUVERTURE
Lundi-Mardi-Mercredi de 9 A.M. à 5:30 P.M.
Jeudi & Vendredi de 9 A.M. à 9:00 P.M.
Samedi de 9 A.M. à 5:00 P.M.

ASSURANCES
**Lalonde & Gravel INC**
334 St-André, Gatineau
663-5131 663-8986
Rés: 663-3110

R. H. Lalonde Rés: 643-2427 G. Gravel.
SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

**LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE**
GEO. A. WELCH & COMPANY
COMPTABLES AGREES
266, boul. St-Joseph, Hull 771-7381
Jean-Paul Marchand, C.A. Paul Roy, C.A.
Clément Boulanger, C.A. Pierre Lamoureux, C.A.
Ronald-J. Bellefeuille, C.A. Louise Bruné, C.A.
Gladys Guérin, C.A.
OTTAWA, 299, RUE WAVERLEY-238-9191
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON.

Jacques Lavioletta
Directeur de Funérailles
Nous acceptons les pré-arrangements funéraires.
Toutes les informations sur l'incinération.
GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7
663-5321 185 Ouest boul. Maloney

L. DIOTTE, PROP. 663-6488
IMPRIMERIE LMC
- CARTES D'AFFAIRES
- FAIRE-PART
- ENTETES DE LETTRE
- ENVELOPPES
PRINTING
PAPETERIE PERSONNELLE, COMMERCIALE ET PROFESSIONELLE
332 St-André - Gatineau

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER
**JACQUES POULIN**
MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX
WATCHES, RINGS, JEWELRY GIFTS
303 Notre-Dame 663-5813

**J.M. Richard, PHM.**
PHARMACIEN
842 Maloney Gatineau 663-2437
Lundi au Vendredi de 9 A.M. à 9 P.M.
Samedi de 9 A.M. à 5 P.M.
LIVRAISON FALICITE DE STATIONNEMENT
ANGERS- PERKINS - TEMPLETON - GATINEAU

# Les Affaires Municipales

## R.S.N.D. Holding

# Le Conseil de Gatineau accepte l'entente

C'est par un vote partage de 7 contre 5 que les membres du conseil municipal de Gatineau ont accepté lundi dernier l'entente négociée entre M. David Azrieli et les représentants du comité de négociations de la ville pour son centre d'achats.

Le service d'urbanisme de la ville devra par contre, produire pour l'assemblée du Conseil municipal du 21 mars 1977, le rapport d'accompagnement en vue de permettre l'acceptation définitive du projet afin d'être en mesure de recommander l'émission d'émettre un permis de construction à M. Azriéli en confirmité avec les règlements de la ville. Aussi la ville s'occupera de faire les démarches auprès de la Communauté régionale de l'Outaouais afin que cette dernière émette le permis.

La résolution du conseil prévoit toutefois un bon nombre de conditions particulières auxquelles le promoteur devra se soumettre. D'abord, il devra justifier son titre de propriété sur les terrains pour la totalité du projet qui serait édifié. Le promoteur devra également déposer auprès de la ville, une somme suffisante pour défrayer le coût d'une étude supplémentaire, par des experts retenus par la municipalité et selon un devis préparé par les services municipaux et se rapportant à l'établissement de feux de circulation sur certaines artères de circulation à proximité du centre d'achats. La construction des services municipaux et les travaux de voirie se feront à la charge du promoteur.

Dans l'éventualité d'une entente avec la ville, le promoteur devra s'engager à retirer la cause en appel et à acquitter la totalité des frais judiciaires encourus.

Au chapitre des conditions générales, la ville demande à R.S.N.D. Holding de respecter l'échéancier des constructions projetées pour déterminer le début des travaux, la superficie des édifices et la date d'ouverture. La ville se réserve également le droit de pénaliser le développeur en cas de retard à la construction.

En contrepartie aux conditions négociées et acceptées par le promoteur, la Corporation Municipale de la ville de Gatineau s'engage à poser les gestes légaux et administratifs requis pour donner suite à l'entente de principe intervenue entre le promoteur et ladite municipalité.

C'est par un vote similaire à la résolution précitée que le conseil a résolu également lundi soir dernier, de retenir les services de l'étude Théorêt, Lamontagne, Marcotte et Lauzon, notaires pour la préparation du projet de convention à intervenir entre la ville et M. David Azriéli. Ce dernier devra aussi s'engager à payer le coût d'une étude de circulation qui sera menée par les Ingénieurs-Conseils Daniel Arbour et Associés (Inc.) (groupe Lavallin) relativement la construction du centre d'achats. Le rapport de l'étude devant être remis à la ville pour le 7 mars 1977.

Enfin les membres du conseil qui ont été invités à prendre la parole sur l'entente avec R.S.N.D. n'y sont pas allés de main morte pour donner leur opinion personnel. C'est d'abord le conseillier Julien Soucy qui s'est le premier, adressé au conseil et public présent. Selon lui, il y a des décisions qui sont parfois difficiles à prendre telle celle de l'entente avec Azriéli et il regrette que la priorité du conseil soit le développement du centre-ville, ait été relayée au second plan. M. Soucy soutient toutefois qu'il ne peut absolument pas dire non à un projet qui va éventuellement aider les payeurs de taxes et réduire leur fardeau fiscal. Enfin il espère qu'une fois toute la question R.S.N.D. règlée le conseil se remettra au travail afin de règler au plus vite le centre-ville et le promoteur du centre d'achats régional.

Suite à la page 5


ME PAUL PICHETTE
B.A., LL.L.
NOTAIRE NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
TITLE ATTORNEY
525 BOUL. MALONEY, GATINEAU
663-1015 663-8126

Gauthier & Roy
AVOCATS - BARRISTERS
761 Blvd. Maloney, Est Gatineau
663-9211

Me Gilles Bolduc
B.A., LLL., D.D.N.
NOTAIRE - NOTARY
Conseiller juridique Title attorney
9:AM A 5:PM SOIR: sur RENDEZ-VOUS
151 Labrosse Gatineau
663-5371 663-5372

Boucher, Legault & Bélanger AVOCATS — LAWYERS
ADRESSE TEMPORAIRE: 155 Est, Boul.
Secteur Pte-Gatineau, TEL: 568-0041

Séguin, Ouellette, Plouffe, Lalonde & Seguin
AVOCATS - BARRISTERS
151 boul. Labrosse, Gatineau
[édifice professionnel] 663-2433

NORMANDIN, SEGUIN & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
regroupant
SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE
MASSE, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIES
CHEVRIER & ASSOCIES
233, rue Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ontario K2P 0P2
282 est, rue Principale, Hawkesbury, Ontario K6A 1A5
112, rue Principale, Hull, Québec J8X 2K1
405, boul. Maloney, Gatineau, Québec J8P 3W1
Bureaux à: Ottawa, Montreal, Hawkesbury, Hull, Gatineau, Grand'Mère, Shawinigan, Ville Saint-Georges, Lac Etchemin, Baie-Comeau.
Cabinets affiliés à: Québec, Lévis, Grandby, Sherbrooke, Lac Mégantic, Chicoutimi, Ville de la Baie, Roberval, Saint-Felicien, La Malbaie

LAPOINTE & MOREL
AVOCATS
365 Montée St-Antoine Suite 103
568-0663

Paul Steam Clean ENRG.
181 rue NORTH, GATINEAU
663-8217
NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
CARPET STEAM CLEAN
TAPIS & MOBILIER
VENTE & INSTALLATION DE TAPIS
TAPIS PAUL CARPET ENRG.
ESTIMATION GRATUITE
CHARGEX master charge

Me Robert Lorrain
B.A., LLL., D.D.N.
NOTAIRE - NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
TITLE ATTORNEY
831 Est Boul. Maloney, Gatineau
Rés: 663-5249 Bur: 663-9239

RICHARD ELECTRONIQUE ENRG.
663-4810
842 Boul. Maloney Gatineau
SERVICE VENTE LOCATION TV SERVICE SALE RENTALS
Aussi dépositaire de la marque MOTOROLA QUASAR
Réparons toutes les marques
TOSHIBA
GARANTIE 36 MOIS Pièces et main-d'oeuvre
Nous les garantissons longtemps Parce qu'ils durent longtemps

Gaétan Richard, prop.

**Ambulance Centrale Enrg.**

Secteur Hull-Gatineau

568-2222 Jean Dagenais Prop. Service de 24 hres

Vous arrive-t-il plus souvent qu'a votre tour de vous faire dire: "Ne nous appelez pas, nous vous telephonerons"?

Si oui, rendez donc visite au libre service de votre Centre de Main-d oeuvre du Canada

**AVIS AUX EMPLOYEURS**

COMPTABLE au niveau R.I.A., bilingue, 7 ans expérience en comptabilité, 1 an comme superviseur comptabilité, paye; candidat dynamique, sérieux. Salaire exigé: $14,000.00-année.

CLIENT possédant M.B.A., disponible pour entreprise privée en recherche et-ou fonction connexe à sa formation. Langues parlées et écrites: Français - Anglais - Espagnol.

Voici une liste d'emplois disponibles s'adressant autant aux dames qu'aux hommes:

**PROFESSIONNEL-TECHNIQUE-CLERICAL**

ASSISTANT(E)-DENTAIRE, bilingue, 12e année plus cours, 4-6 mois exp.: $150.-sem., 4½ jours-sem.;

STENO-DACTYLO, bilingue, 80-90 m-m. sténo: jusqu'à $174.-sem.;

INGENIEUR chauffage-ventilation, bilingue; assiste aux travaux d'installation de système chauffage-ventilation climatisation; $500. la semaine;

PHYSIOTHERAPEUTE, Bacc. Physiot., Travail en milieu hospitalier;

COMPTABLE du prix de revient: minimum 1 an exp., bilingue. Etudiant ou gradué R.I.A.: $12,000. annuellement;

**CONSTRUCTION-GARAGE-MANUFACTURE**

(2) OPERATEURS débusqueuse (propriétaire Timber-Jack, équipes de deux hommes: salaire à forfait, St-Pierre Wakefield;

MONTEUR-REPARATEUR de freins, exp.: 1 an, $4.00- heure et plus;

PLOMBIER d'entretien, carte de compétence et expérience en industrie;

MECANICIEN (ajusteur-régleur), spé. dans l'alignement des roues, exp. 6 mois: $4.00 l'heure et plus;

ELECTRICIENS, carte de compétence et permis de travail; $9.19 l'heure.

MECANICIEN DE CAMION, classe A, 3 ans expérience, salaire: $7.15 l'heure.

REPARATEUR DE BRULEUR A L'HUILE, licence de tuyauteur; $200.00 la semaine.

BOULANGER PATISSIER, 2 ans expérience; salaire: $200.00 la semaine.

**VENTE-SERVICES PERSONNELS ET RESTAURANTS**

DEPANNEUR RADIO T.V., 12e année plus cours réparation T.V., $200. la semaine.

VENDEUR instruments musique, capable de jouer en enseigner l'orgue. Salaire à commission, temps plein ou partiel.

GARDIENS DE SECURITE, doit posséder carte de sécurité du Québec. 8e et plus.

COIFFEUSE (EUR), classe A ou B, salaire selon décret.

BONNES-DOMESTIQUES, résidences privées; $64. à $96. la semaine.

VOUS ETES INTERESSES? Communiquez sans plus tarder avec le Centre de Main-d'oeuvre du Canada, Place du Portage, rue Hôtel-de-Ville, Hull, téléphone 770-1510.

"Vous trouver un emploi, c'est notre raison d'être".

Main-d'œuvre et Immigration Manpower and Immigration

# MINI NOUVELLES

avec Alain Cote

**COMMISSION SCOLAIRE CHAMPLAIN M. PAUL MARCIL NOUVEAU COMMISSAIRE DU QUARTIER 17**

Suite au décès de M. Gilles Gratton, commissaire au quartier no 17 du territoire de la Commission Scolaire Champlain et conformément à l'article 184 de la loi de l'institution publique, le conseil scolaire réuni en Assemblée régulière le 16 février 1977 a désigné M. Paul Marcil pour le remplacer jusqu'au terme de son mandat soit le juin 1979. D'autre part, M. Gilles Gratton ayant été membre du comité exécutif de la Commission Scolaire Champlain, le conseil a désigné M. Hubert Richard pour le remplacer jusqu'en juin 1977.

**MERCI MERCI MERCI.**

Les étudiants et les professeurs du secteur Professionnel Court de la polyvalente Le Carrefour désirent remercier tous les commerces et les associations qui ont collaboré à la réalisation d'un voyage en Europe. Un merci également à tous les gens qui ont bien voulu prêter main forte.

**SECTION CULTURELLE SERVICES COMMUNAUTAIRES DE GATINEAU 638 INSCRIPTIONS AUX ATELIERS SESSION JANVIER.**

Pour la session janvier 1977, la section culturelle offrait 25 ateliers différents et ce, dans 8 disciplines distinctes. Un total de 638 inscriptions ont été enregistrées. En pourcentage, c'est Gatineau qui en a le plus soit 38% ou 239, suite Touraine avec 28% ou 177, Pointe-Gatineau 26% ou 165 et Templeton 8% ou 57 inscriptions. Les secteurs Gatineau et Pointe-Gatineau ont des polyvalentes sur leur territoire, ceci explique le pourcentage élevé d'ateliers. Dans les délais raisonnables (pour septembre) les Services Communautaires espèrent intensifier les ateliers d'après-midi et ce, particulièrement dans le secteur Pointe-Gatineau où un manque de locaux a empêché d'opérer. La section culturelle constate une augmentation régulière des inscriptions aux ateliers pour adultes et veut poursuivre le travail amorcé avec le plus de vigueur possible.

**LES DECIBELS SE PRODUIRONT AU CENTRE NATIONAL DES ARTS.**

Le groupe gatinois de musiciens et chanteurs, les Décibels, pourrait bien se produire en spectacle au Centre National des Arts d'ici quelques mois. En effet, c'est ce qu'annonçait un membre du groupe, mardi soir dernier, pendant le spectacle "Pour une chanson" à la Polyvalente Nicolas Gatineau. Les Décibels sous la direction de Micheline Gaudreault et Claudine Marquis présentaient en fin de semaine dernière, une série de spectacles auxquels plus de 2,000 personnes ont assisté. Pour les 27 Décibels, il s'agit d'un succès sans précédent, reste maintenant le défi du Centre National des Arts.

**GROUPE D'ETUDE BIBLIQUE.**

Le groupe d'étude biblique se réunit à domicile chaque semaine. Bienvenue à tous, fraternité et prière. Mercredi soir 7 hres 30 P.M., Pasteur Larabie, 20-488 Gouin Gatineau, Québec.

**NUMEROS DE TELEPHONE IMPORTANTS**

**Centre de détresse: 238-1711**

**Centre d'animation dépannage de Gatineau: 770-0881 responsable: Marie-Jeanne Fortin, Pauline Galipeault.**

**C.L.S.C. Les Draveurs 125 Archambault Pointe-Gatineau 778-2550**

**SERVICE DE 24 HEURES**

Étampes de caoutchouc

Imprimerie LMC

332 St-André 663-6488

**MAISON FUNERAIRE A. Gauvreau**

750 BLVD. Maloney Gatineau

Pré arrangement funéraires

Informations sur l'incinération

GATINEAU 663-2468

Masham 456-2100

**PRODUITS D'ALUMINIUM TOURNESOL**

SPECIAL de FEVRIER

Gouttieres (eavestrough) sans joint (5") $1.45 du pied installé

442 MILLAR GAT. 663-1174

Salon de Coiffure **JOJO**

BOUL. LORRAIN, SECTEUR TEMPLETON (½ mille passé l'Eglise)

663-9513

Stationnement pour accomoder la clientèle

Jocelyne Lavoie Prop. (Anciennement du Salon Monika)

Jocelyne invite ses clientes et amies à venir la rencontrer à son nouveau salon, faut le voir...! L'essayer c'est l'adopter!

**L'INDUSTRIELLE** COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Jean-Pierre Bernard (fond de pension)

VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE - AUTOMOBILE

BUR: 771-6646 RES: 663-0344

440 Boul. St-Joseph Hull

**NETTOYAGE GENERAL**

COMMERCIAL ET RESIDENTIEL

TAPIS TUILES MURS VITRES

GILLES COURVILLE

Tel: 663-7105

Paul St-Jacques 663-0395

**Union du Canada**

ASSURANCE-VIE

Plan Infla - Vie - Plan Exempt d'Impot Plan d'Epargne

Normand Pilon 778-2816

153 Principale, Hull Bur.. 771-6206

*Migneault et Frère*

**QUINCAILLERIE**

663-2043

QUINCAILLERIE PRO HARDWARE TOTO-SKI — CHRYSLER OUTBOARD SALES AND SERVICE

PEINTURES "CIL"

TAPISSERIE "SUNWORTHY"

218 Jacques-Cartier, Gatineau

## Gatineau

# Vues sur l'usine d'épuration des Eaux

L'usine d'épuration des eaux de Gatineau, c'est un vaste projet quand on le prend dans son sens global. Pour les Gatinois, ça demeure toujours une usine qui éventuellement, va récolter tous les résidus d'égoûts sanitaires de Hull, Aymer et du Grand Gatineau. Une fois tous ces résidus à l'intérieur de l'usine, on les traitera de façon a empêcher la pollution des eaux.

Le deuxième sujet rattaché à l'usine, c'est évidemment l'égoût régional qui acheminera tous les égoûts depuis l'ouest de la région soit Aylmer jusqu'à l'extrême est, soit le secteur Templeton à Gatineau. Dans l'ensemble, cette canalisation s'étendra sur une longueur de 16.5 milles. La dimension du projet dans son ensemble, est régionale et elle implique des déboursés qui originellement, en 1971, devaient être payables suite à une entente tripartite par 3 paliers gouvernementaux. Il s'agissait alors d'une participation à 1/3 du fédéral, 1/3 du provincial et autant par la communauté régionale de l'Outaouais. En fait, le coût initial du projet était à ce moment-là d'environ $45 millions. Ce qui a amené la C.R.O. à faire des revendications, c'est bien entendu le coût réel du projet quelques 3 ans plus tard soit de $120 millions. C'est une entente complémentaire signée le 5 avril 1976 qui redéfinissait la part de la C.R.O. et qui a permis à cette dernière de défrayer seulement $20 millions sur le nouveau coût du projet.

On parle de l'usine d'épuration des eaux, mais plus concrètement cela veut dire qu'à plus ou moins long terme, il s'agira d'en arriver à dépolluer la rivière des Outaouais et à empêcher une pollution partielle de la rivière Gatineau, du moins pour une partie de la ville de Gatineau dans laquelle elle circule.

En remontant à plus loin dans les raisons qui ont amené, en 1971, trois paliers à signer une entente tripartite, on découvre qu'avant tout, les services de protection de l'Environnement du Québec de l'Ontario et du Canada avaient fait des études sur les problèmes de pollution dans la rivière des Outaouais. La suite logique des ces études fut une demande afin de mettre d'avant, un programme de dépollution. Ensuite, ce fut l'engagement d'ingénieurs mandatés sur ce programme. En 1977, on compte toujours 9 firmes d'ingénieurs conseils sur le projet.

Dans toute la province de Québec, c'est l'Outaouais qui est la première région où un si vaste projet de dépollution a été entrepris. Auparavant, de petits projets rattachés à des villes avaient été faits, on pense ici surtout à celui de la rivière Yamaska. Dans l'Outaouais, le projet qui nous concerne tout spécialement et qui connait une envergure régionale, est sous le maitre d'oeuvre de la Communauté régionale de l'Outaouais. Cette dernière a le mandat d'accorder tous les contrats pour les travaux connexes à l'usine régionale.

Suivant les normes de la dernière entente, un comité technique a été formé et donne droit de parole et de regard à au moins 6 représentants, soit 2 de chaque participants à l'entente tripartite. Le comité en question prend les décisions sur des études qui émanent du service de coordination de la C.R.O.

Le projet d'usine d'épuration des eaux dont l'échéance avait été fixée à 1979 a été conçu en deux phases. Dans un premier temps, on prévoyait la construction de l'usine comme telle et par la suite la construction des bâtiments administratifs, du laboratoire, des salles de projection et des salles de contrôle. Comme on le sait le gouvernement du Québec a décidé de demander de nouvelles soumissions pour la construction de l'usine d'épuration de Gatineau. Cette décision a été prise parce que le Québec refusait d'accorder le contrat à la compagnie V.K. Mason d'Ottawa, plus bas soumissionnaire, cette compagnie n'ayant pas de siège social dans la province et certaines irrégularités ayant été remarquées dans ses soumissions.

Ce refus du gouvernement provincial occasionnera probablement des retards dans le projet et il se pourrait qu'on demande alors des soumissions sur l'ensemble du projet.

Cette façon d'agir du gouvernement a été vertement critiquée par le président de la C.R.O. M. Jean-Marie Séguin, pour lui ce refus signifie un retard de 3 à 4 mois et peut-être des coûts plus élevés. V.K. Mason avait soumissionné pour la somme totale de $28,530,000. 00. Pour le moment il semble qu'on chercherait à éclaircir quelques points dans l'entente pour la construction de l'usine d'épuration, en particulier il s'agirait surtout de la date de la demande des nouvelles soumissions.

En faisant un léger tour d'horizon sur les travaux terminés ou ceux en construction dans la région, on s'aperçoit qu'ils totalisent la somme de $25 millions sur les $120 millions prévus.

Interrogé sur la situation des négociations pour l'usine régionale, M. Jean-Baptiste Naubert, du service de l'assainissement à la C.R.O. a déclaré qu'il était exact que le rejet de la soumission de V.K. Mason allait amener des retards dans le projet. Par contre M. Naubert croit que l'on est devant une médaille à deux côtés, si de nouvelles soumissions sont demandées bientôt, rien n'indique qu'elles seront plus hautes ou plus basses que les précédentes. A son avis il se pourrait que les soumissionnaires veulent baisser leurs prix, histoire de décrocher le contrat. Par contre, certains des soumissionnaires ont les mêmes sous-traitants et il se pourrait que ces derniers ne veulent pas baisser leurs prix. Enfin pour M. Naubert beaucoup de facteurs entrent en ligne de jeu et de toute frçon, la popularité qu'a prise la récente décision du provincial face à l'usine de Gatineau ne pourra qu'être profitable au niveau du nombre des futurs soumissionnaires.

Enfin voilà la situation qui prévaut actuellement dans le projet de l'usine régionale à Gatineau. Rien n'empêche par contre que des travaux s'effectuent présentement du côté de Hull aux abords de la rivière des Outaouais, il s'agit de la canalisation de l'intercepteur régional qui traversera la rivière près du pont Lady Aberdeen pour éventuellement longer le sud des secteurs Pte-Gatineau et Gatineau jusqu'à Templeton où sera construit l'usine en question.

PASSEPORT INSTANTANE

FILM COULEUR DEVELOPPE EN 24 HRE

MARIAGES
PORTRAITS
COMMERCIAL
ENCADREMENT
FAIRE-PART
CARTES D'IDENTITES

GATINEAU PHOTO
163 boul. St-René O.
663-6696

IMPRIMERIE CREVIER
ENREGISTREE
42, boul. Lorrain, Gatineau, Québec.
Bureau: 663-2777
Faire-part - Cartes d'affaires - Papeterie de bureau

EXTRA-C
NETTOYAGE DE
Tapis, Meubles, Draperies
a la vapeur - Steam cleaning
Avec Extra-C c'est toujours propre
Estimation gratuite 568-6586 Free Estimate

LES ENTREPRISES
LE CAIRE
offrent a la population 3 projets qui sauront vous emballer

MAISONS EN RANGEES

Centre de la ville, Gatineau
(Cédar & North)
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au Jeudi de
2: P.M. a 8: P.M.
Samedi & Dimanche de
1: P.M. a 5: P.M.

MAISONS JUMELEES

rue Dalhias Templeton
HEURES D'OUVERTURE
Samedi & Dimanche de
1: P.M. a 5: P.M.
sur rendez-vous seulement

HEURES D'OUVERTURE
ANGERS rue GRAND-PRE
BUNGALOW
Ouvert tous les jours de 1:00 P.M. a 5:00 P.M.

Les Entreprises Le Caire vous invitent a venir les rencontrer dans leurs 3 différents projets

700 Boul. St-René Ouest, Gatineau
568-8882 (Place St-René) 568-2919

## R.S.N.D. Holding

# Le Conseil de Gatineau accepte l'entente

suite de la p.3

Les conseillers Honoré Séguin et Jérôme Falardeau ont tous deux tenus pour leur part à s'objecter à la résolution. M. Séguin qui revenait à la charge pour une sixième ou septième fois, c'est du moins ce qu'il a soutenu, croit prématuré la décision du conseil face à R.S.N.D. et ne veut pas voter sur un projet qui risque de retarder une priorité aussi que le développement du centre-ville de Gatineau. Le conseiller Falardeau qui se référait à des notes écrites à l'avance, s'oppose totalement au projet. Selon le conseiller, il n'y a personne de spécialiste au niveau du conseil et tous devraient se référer aux études faites par les firmes Pluram et Hatfield. "Il serait beaucoup plus logique d'aller d'avant avec notre centre-ville!" de dire M. Falardeau.

Avant que le maire Luck, ne prenne parole, M. le conseiller Yves Audette a spécifié qu'une décision rapide devait être prise dès maintenant parce que de toute façon le cente n'allait pas être construit avant 1980 ou 1981.

Le maire John Luck a tenu à enregistrer sa décidence sur le projet prétextant que jamais il allait opter pour un projet qui n'ira pas chercher les $32 millions annuels que la ville perd parce qu'il n'y a pas de centre d'achats avec des magasins majeurs à Gatineau. Enfin, seul le conseiller Yvon Morin n'a pas pris part au vote final préférant s'abstenir de voter en vertu de l'article 357 du code des cités et villes, sur les conflits d'intérêt.

De son côté le conseiller Robert Labine a soutenu que la ville ne serait pas perdante à accorder un permis à Azriéli parce que l'aménagement du centre n'exigeait pas de déboursés de sa part étant donné que les infrastructures sont déjà en place. Aussi M. Labine croit fermement que l'octroi d'un permis à R.S.N.D. ne nuirait pas au centre d'achats régional parce que de toute façon, la majorité des magasins majeurs ne veulent pas venir à Gatineau avant 1980.

# Tout le monde en parle

**Messieurs et mesdames qui voulez apprendre à conduire, eh bien voici une bonne nouvelle, une école de conduite ouvrira bientôt ses portes à Pointe-Gatineau sur la rue St-Antoine, alors surveillez la Revue, c'est pour bientôt.**

La Tabagie La Tabatière sur la rue St-Louis a changé de propriétaire. Eh oui, Luc Lefebvre bien connu à Pointe-Gatineau s'est porté acquéreur de la Tabagie qui appartenait à M. Serge Renaud. Luc vous invite à aller le visiter.

**Mme Mongeon, la mère de Mme Hotte notre secrétaire à la Revue de Gatineau, est allée faire un tour à l'hôpital, c'est à croire qu'elle en prend une habitude, Juliette faut pas être une abonnée de ces places-là.**

Les voleurs étaient à l'oeuvre à Gatineau en fin de semaine, ils ont défoncé le Nettoyeur Chic. C'est peut-être parce qu'ils veulent partir un nettoyeur à sec, moi je ne crois pas, car un voleur n'est pas intéressé à gagner sa vie honnêtement, car il est trop paresseux, il aime mieux s'accaparer des biens que les honnêtes gens ont gagné à la sueur de leur front.

**J'écoutais à la télévision vendredi soir, la retransmission à Radio Canada, le débat qui avait lieu à la salle R.A. et une chose qui m'a frappé, c'est quand M. le maire disait qu'il voulait un centre d'achats pour que le monde qui viendrait de Buckingham, Thurso pour faire leur magasinage arrêterait chez-nous à notre centre d'achats. Mais ce qui va arriver c'est que Buckingham va avoir son centre d'achats avant le nôtre, alors c'est nous autres qui iront faire notre shopping là et non eux autres qui arrêterons ici. Ca tout l'air que le conseil de ville de Buckingham est plus vite pour prendre des décisions que le conseil de ville de Gatineau.**

Si vous voulez passer aux Immeubles A.G.A. sur la rue Main à Gatineau, il va falloir monter au 2e étage, car Raymond Dugas va ouvrir son nouveau magasin en bas, et Gérald, Paul et Jeannine sont montés au 2e étage.

**N'oubliez pas les Optimistes de Gatineau [section Gatineau] de vous rendre de bonne heure demain matin vers 10 hres, pour l'occasion spéciale. Les Girls de St-Louis "rides again" [à la Valentine].**

Raymond Lalonde, travailleur infatigable des Optimistes a résolu un problème dernièrement. Il était tanné de transporter sa disco d'un bord à l'autre et surtout le vendredi soir, pour la danse à l'école Pie X. Il en a acheté une autre. Lâche pas Raymond. En parlant de danse optimiste, s'il en a pas eu vendredi passé, le blâme retombe sur l'Hydro-Québec. (pas d'électricité).

**Après 3 ans d'absence. Ann et Claudette sont de retour dans la musique avec l'orchestre U and I. Vous pouvez aller les entendre au Bar le Baron, Blvd St-René du jeudi au dimanche.**

Je vous garantis que Gaétan Richard de Richard Electronique a hâte de rentrer dans son nouveau local. A vérifier la Revue vers le milieu de mars pour son ouverture.

**Cher Léo, j'espère que tu t'es lavé les mains dimanche après-midi avant de faire ta lasagne, surtout après avoir fouillé dans la pompe à égoût. [sans rancune].**

La semaine passée, dimanche le 27, se déroulait au Ranch sur la rue Main à Gatineau, la grande finale du Concours d'Amateurs (Super Gala, semi-professionnel pour 18 ans et plus.) La grande gagnante fut Martine Pagé qui s'est méritée le 1er prix. Félicitations.

FUSION

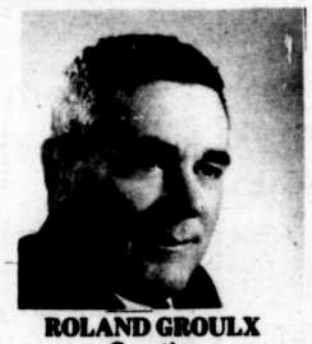
# POUR MIEUX VOUS SERVIR
## MAINTENANT UN SEUL BUREAU

FUSION

**Les Assurances Groulx Inc.** et **Ouellette, Routhier, Cousineau Cie. Ltée**

111,
2ième Avenue
Gatineau

**GILLES ROUTHIER**
C. d'A. Ass.
Secrétaire



**ROLAND GROULX**
Courtier
Président

**AURELE OUELLETTE**
C. d'A. Ass.
Vice-président

**GERALD GROULX**
C. d'A. A.
Trésorier

## GROULX, OUELLETTE, ROUTHIER LTEE
ASSURANCES GENERALES

**MARIE-FRANCE BRABANT**
Réceptionniste

**GINETTE MALETTE**
Auto-Incendie

**AGATHE GROULX**
Service aux assurés

**CAROLE STRASBOURG**
Auto-Incendie

**YOLANDE OUELLETTE**
Comptabilité

FUSION

**ASSURANCES GENERALES**
Incendie-Résidentiel
Incendie-Commercial
Responsabilité de tous genres
Automobile-etc.

**ASSURANCE-VIE**
Familiale
Hypothécaire
Commerciale
Fonds de pension-etc.

**4 COURTIERS A VOTRE DISPOSITION**

**663-7778**
**et 663-1022**

FUSION

# En faveur d'un référendum sur le centre-ville de Gatineau

C'est mardi soir dernier que se tenait à Gatineau un colloque mené par la Société Radio-Canada et portant sur le centre-ville de Gatineau. Parmi l'assistance on comptait le député de Papineau, M. Jean Alfred, le maire John Luck, quelques conseillers et M. Pierre Benoit vice-président de la firme Campeau. Un des sujets les plus importants lors de ce colloque fut sans doute la question d'un référendum sur le centre-ville. Une cinquantaine de personnes ont d'ailleurs manifesté leur intention de voir à ce qu'un référendum soit créé même si cela pourrait occasionner des déboursés de près de $15,000. De son côté, le maire John Luck a appuyé l'idée d'un référendum et rappelé son intention de ne pas signer les minutes du conseil de l'assemblée du 21 février et qui contenaient la résolution sur l'entente entre la ville et R.S.N.D. Holding.

**LE MAIRE JOHN LUCK SIGNE LES MINUTES DU CONSEIL SAUF LES RESOLUTIONS PORTANT SUR R.S.N.D. HOLDING.**

Comme le soulignait l'assistant-greffier de la ville M. Jean-Charles Laurin vendredi dernier, le maire de Gatineau M. John Luck a signé les minutes du conseil du 21 février sauf les résolutions portant sur l'entente à intervenir avec la Firme R.S.N.D. Holding. Ces résolutions, comme on le sait, traitaient des conditions auxquelles avaient à se plier la Firme R.S.N. D. afin que son permis de construction soit recommandé à la Communauté Régionale de l'Outaouais pour acceptation. Les résolutions qui n'ont pas été signées par le maire seront donc retransmises lors d'une prochaine assemblée du conseil municipal.

# Subvention de $65,000 a la Bibliothèque municipale de Gatineau

Le ministre des Affaires culturelles M. Louis O'Neil annonce que le ministère qu'il dirige vient de verser des subventions à plusieurs bibliothèques publiques et municipales de l'Outaouais. La somme totale de ces subventions s'élève à $144,468. La bibliothèque municipale de Gatineau recevra entre autres, la somme de $65,000. $62,236 seront versés à celle de Hull et $17,132 à la bibliothèque municipale de Mont-Laurier. Le ministère des Affaires culturelles espère que ces subventions permettront aux bibliothèques qui les reçoivent de continuer à rendre la lecture accessible à la population de leur localité et à assumer pleinement leur rôle culturel.

**BAPTISTE VEND SA MAISON**


**Nettoyage à la Vapeur**

**GATINEAU**

**Steam Clean**

Estimation gratuite

**663-9829**

Arthur Côté, prop.

**Tapis et Mobilier**
**Nettoyage à la vapeur**
**Vente - Installation de tapis**
**NE PRENEZ PAS DE RISQUES INUTILES**
**Fiez-vous à notre expérience**

. Remèdes naturels
. Vitamines
. Tisanes
. Suppléments alimentaires

Dr. Claude Lavoie N.D.
34 DUPUIS, GATINEAU QUE.
Consultation sur rendez-vous
Tél: 663-5002

Canada Herbs Ltd.
Santé, Bonheur

**777-9266**

**ST-MICHEL EXTERMINATION ENRG.**

*Destruction des Insectes, Rongeurs, Mauvais herbes, Odeurs, & Fumée*

Prix a partir de $20.00

**Voiture sans Nom** Estimation gratuite

**Services Professionnels - Industriels - Résidentiels**

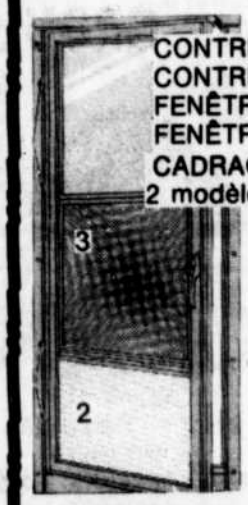
**ETOILE du NORD**
**174 St-Louis Pte-Gatineau**
**771-8064**
**2 Salles de réceptions pour Noces Banquets etc...**
Disponible gratuitement
**771-8064**

**Canadian Metallic Distributors**

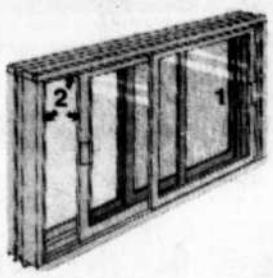
**335 St. Andrew st., Ottawa 2, Ont. 234-3345**
Manufacturier et distributeur de portes, fenêtres et auvents.

*Commandez maintenant*
*Soyez pret pour l'été*

**En 14 ans de service pour l'industrie, le commerce et les maisons privées, nous nous sommes acquis la réputation sans pareille d'offrir des produits de qualité et une livraison rapide et efficace dans la grasse saison.**



CONTRE-PORTE - 4 modèles
CONTRE-FENÊTRES - 5 modèles
FENÊTRES INTÉRIEURES - 4 modèles
FENÊTRES COULISSANTES DANS UN CADRAGE MÉTALLIQUE
2 modèles et modèle vertical.



**DECLIN POUR MAISON [SIDING[**
**Le déclin d'aluminium pour maison embellit toute maison, ancienne ou neuve, en stuc, bois, brique ou pans de bois. Il réduit les frais de chauffage, augmente vos heures de loisir vue qu'il n'exige aucun entretien et porte une garantie de 20 ans transférable au nouveau propriétaire si vous vendez votre maison.**

Il n'y a pas de dimension ordinaire chez nous! Chaque fenêtre et porte sont fabriquées sur mesure.

A.F.E.A.S.

# L'engagement social

**L'ETRE SOCIAL**

L'homme est un être social; l'interrelation avec ses semblables lui permet de se développer, de s'épanouir, de s'accomplir. La vie en société suppose un ensemble de lois, de conventions, de structures, propres à servir les intérêts de la communauté et à satisfaire les besoins des individus. Ces lois, ces structures doivent s'adapter au mode de vie, aux mentalités, aux besoins de ceux qui les mettent en place.

L'organisation sociale a subi des modifications importantes à travers les âges et les civilisations; il existe peu de ressemblance entre le système tribal et les structures urbaines de notre moderne. Pour coller à la réalité vécue par les membres de la communauté, pour correspondre à leurs attentes, les institutions sociales exigent que chaque individu, à sa manière, selon ses talents, participe à l'effort collectif.

**LA SOLIDARITE:**

C'est le sentiment d'appartenance à un groupe qui rend les membres solidaires les uns des autres. Ce sentiment d'appartenance fait naître une conscience sociale et conduit les hommes à s'engager activement à améliorer la qualité de la vie communautaire.

Cet engagement s'exprime différemment selon les individus. Certains s'engagent dans l'action politique: ils deviennent des représentants plus ou moins officiels de leur communauté et voient à organiser la vie collective. D'autres, plus sensibles au sort des individus, tentent d'aider les plus malheureux: ceux qui sont éprouvés par la maladie, la pauvreté, la solitude, la guerre ou autres cataclysmes; ils agissent seuls ou à l'intérieur de certains organismes spécifiques. Enfin, chacun, dans son entourage immédiat, famille, voisins, paroisse, pratique l'entraide mutuelle; les "corvées" qui existaient et qui existent encore dans le milieu rural, en sont un exemple.

**ET IL FAUT LE FAIRE... GRATUITEMENT!**

Il est impossible de parler d'engagement social sans parler de bénévolat. Le travail rémunéré, l'exercice d'un métier est une forme de participation à la vie collective mais l'engagement social va plus loin, il suppose un effort spécial pour améliorer la qualité de la vie communautaire. Il est rare que cet effort puisse se manifester à l'intérieur de la vie professionnelle, il faut recourir à l'action bénévole.

Le bénévolat pourrait se définir ainsi: "L'utilisation des énergies, des habiletés et du temps d'un individu mis **gratuitement** à la disposition de la communauté".

L'action bénévole existe depuis toujours. Aujourd'hui, comme hier, des personnes se mettent "gratuitement" au service de la communauté, acceptent de lourdes responsabilités, donnent généreusement leurs temps, leurs talents. Comment expliquer une telle attitude qui semble entrer en conflit avec des intérêts personnels?

**PAS TOUT A FAIT GRATUITEMENT...**

Autrefois, on affirmait s'occuper de "bonnes oeuvres" par vertu, dévouement, altruisme. Aujourd'hui, on doit démystifier un peu ces motivations généreuses et reconnaître, parce que les sciences de l'homme nous l'ont appris, qu'on a **"besoin de donner pour s'épanouir"** et que **lorsque l'on donne, on reçoit...**

L'action bénévole est un choix personnel, comme les loisirs ou les arts. Elle traduit les goûts, les besoins, les aspirations et le vécu de l'individu. Elle aide l'exploration de soi, de ses talents, stimule la créativité et l'originalité; elle permet des relations interpersonnelles de qualité avec des personnes de milieux différents; elle fournit l'occasion d'approfondir la connaissance de son milieu de développer un sentiment d'appartenance. Le bénévole contribue à l'évolution de la société, il cesse d'être un parasite; il est acteur plutôt que spectateur.

Il arrive même, de plus en plus fréquemment, que la vie professionnelle du bénévole se trouve modifiée: l'expérience acquise par son engagement peut lui offrir la possibilité de s'orienter vers une nouvelle carrière plus conforme à ses goûts et à ses inspirations. S'il est étudiant, il pourra tenter de vérifier ses goûts pour telle profession, en s'engageant bénévolement dans le milieu concerné.

On pourrait croire que le temps, l'intérêt, consacrés au bénévolat, privent la famille d'une présence qui lui est due; cependant, on constate que celle-ci s'enrichit des expériences valorisantes vécues par ses membres engagés dans la société. L'action sociale développe le style d'autorité familiale; cela favorise une meilleure relation parents-enfants et atténue les conflits de génération.

Il faut au bénévole une personne ouverte, en recherche, qui ne craint ni les remises en question, ni la contestation, ni le dialogue critique avec l'entourage. Il ne faut pas craindre non plus de donner toute sa mesure, d'assumer des responsabilités nouvelles, d'explorer des champs d'activités inconnus, d'offrir ses services. Il doit éviter de se retrancher derrière la fausse modestie (... je ne suis pas capable...) ni se reposer sur les autres

# VOTRE HOROSCOPE

**Capricorne** *du 22 déc. au 20 janv.*

Ne vous laissez pas entrainer dans des supposées distractions qui ne vous intéressent guère; soyez aimable mais ferme. Vous souffrirez d'une inquiétude non fondée et de nervosité.

**Verseau** *du 21 janv. au 19 fév.*

Acceptez les invitations; il semble que votre prestige augmentera sur le plan social. Une idée très utile vous viendra à l'esprit; prenez le temps de la mettre en pratique. Ne doutez pas de vous-même.

**Poisson** *du 20 fév. au 20 mars*

Au travail, montrez-vous patient et ne prenez pas des décisions intempestives qui ne serviraient pas vos intérêts. C'est une journée favorable à votre vie sur le plan du coeur; n'hésitez pas à reconnaitre vos torts.

**Belier** *du 21 mars au 20 avril*

Il vous est conseillé d'éviter la critique, les comparaisons déplaisantes, les discussions. Au travail, vous serez ambitieux et vous saurez voir loin; vous vous attaquerez avec succès aux problèmes.

**Taureau** *du 21 avril au 20 mai*

Le temps travaille pour vous. Conservez la tête froide et concentrez vos énergies sur votre travail. Ne donnez pas prise à la critique. Bonne chance sur le plan de l'argent, croyez en votre bonne étoile et vous réussirez.

**Gemeaux** *du 21 mai au 21 juin*

Vous serez d'une activité remarquable, vous démontrerez de la ténacité et de l'efficacité. Vos efforts devraient être couronnés de succès et toutes vos initiatives seront très appréciées de vos supérieurs ou de ceux qui vous entourent.

**Cancer** *du 22 juin au 22 juillet*

Au travail, l'instinct risque de prendre le pas sur la raison plusieurs personnes de votre entourage manqueront de patience et se heurteront à des dissensions; un coup de tête pourrait les mettre dans une situation pénible.

**Lion** *du 23 juillet au 23 août*

Sur le plan sentimental, vous ferez preuve d'aveuglement. Evitez de vous montrer blasé, vous n'êtes pas seul à avoir une certaine grandeur d'âme qui sauve de la mesquinerie. Au travail, vous serez content de vous.

**Vierge** *du 24 août au 22 sept.*

Il est à craindre que vous vous laissiez emporter par les mirages et que vous passiez à côté de chances réelles d'avancement. Vous serez routinier. Des occasions se présenteront à vous mais saurez-vous les saisir?

**Balance** *du 23 sept. au 23 oct.*

Vous aurez un travail préparatoire à accomplir qui sera très important. Il faudra éviter le risque de l'aventure, tenir compte de ceux qui vous entourent au travail. Faites-vous des alliés, soyez plus coulant.

**Scorpion** *du 24 oct. au 22 nov.*

Au travail, les gens auront tendance à s'emporter facilement mais il faut bien avouer qu'ils ne seront pas rancuniers. Le climat prêtera aux incontinences de langage, parfois à la médisance.

**Sagittaire** *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous ne serez pas assez sûr de vous aujourd'hui. Les difficultés tomberont d'elles-mêmes. Soyez plus confiant. N'hésitez pas à vous laisser aller à un peu de paresse, vous en avez besoin plus que vous ne pensez.

S.O.P.

Boutique Marie Thérèse
2664 Alta Vista drive 733-5913
Alta Bank Shopping Centre
Lingerie de maternité, robes, pantalons, bas culotte, brassière, blouses, etc.

Dr Alain Ouellette
CHIROPRATICIEN
123 Maclaren E.
Buckingham
Bur. 986-8186
Rés. 986-8996

DETERMINATION DE GROSSESSE
YVES BESSETTE PHARMACIEN
663-2424

SALON CHANTAL & D'ESTHETIQUE
306 Notre-Dame, Gatineau
(Edifice Antoine) TEL: 663-2922
Coupe de styles - Traitement capillaire - Permanent -
Balayage, mèches - Teintures (Permas Paris) -
Lifting biologique - Facial - Manicure -
Epilation, méthode sans douleur - Pierre de naissance
Mise en plis, tous genres
Nous perçons les oreilles
PRODUITS: Maria Gallant - Jean D'Estres - Fernand Aubry
Nous invitons les messieurs pour un nettoyage de la peau
CHARGEX

BIJOUTERIE MONIKA

663-2493 PLAZA GATINEAU

SPECIAL DE MARS

BAGUES POUR BEBES, ADOLESCENTES ET DAMES

BEBES: $12.00 ADOLESCENTES: $12. et $15.

DAMES: $12. $15. et $20.

BRACELET CHAINE CARRE CUBIQUE : $8.95

BAGUES ESCLAVES

Vérifiez notre prochain spécial Nous en avons un tous les mois

CHARGEX

PLAN MISE DE COTE

COUPES PERSONNALISÉES

ELLE ET LUI

COUPE SCULPTÉE placée au séchoir ou au fer

salon MONIKA

ELLE ET LUI

PLAZA GATINEAU

Tél.: 663-2493

CHARGEX & MASTER CHARGE

NOUS SOMMES FIERS DE VOUS COMMUNIQUER UNE ADDITION INEDITE A NOTRE PERSONNEL

Croyez-le ou non... nous pouvons maintenant donner aux cheveux une apparence plus naturelle que la nature même. Notre exclusivité: un instrument des plus scientifiques pour l'ondulation permanente, Le Sensor Perm Realistic.

Oubliez tout ce que vous avez déjà appris sur l'ondulation permanente.

Ce nouvel appareil électronique est programmé par votre coiffeur pour votre catégorie de cheveux, et leur condition particulière. Le Sensor Perm nous offre une flexibilité étonnante et d'innombrables opportunités pour le traitement de vos cheveux.

Appelez-nous aujourd'hui même pour un rendez-vous avec le Sensor Perm. Vous verrez par vous-même l'avenir séduisant réservé à vos cheveux.

STUDIO D'ONGLES PERMANENTS

PERCAGE D'OREILLES SANS DOULEUR

BOULES DOREES

BOUCLES PIERRE DE NAISSANCE

CABINE D'ESTHETIQUE


## L'engagement social

(... elle, elle peut faire ça...)

Dans ces conditions, le bénévolat devient occasion d'enrichissement personnel, de satisfaction, d'épanouissement.

**ATTENTION, IL FAUT ETRE SINCERE**

Le bénévolat comporte quand même des risques, il peut, par exemple, servir de prétexte à fuir ses difficultés familiales ou personnelles ou encore, à se donner bonne conscience en évitant un affrontement plus engageant sur les questions brûlantes de l'heure: le sort des défavorisés, la violence, l'environnement. Mais ces motivations résistent mal aux actions à long terme; elles conduisent à la déception et à l'amertume.

Il faut encore se méfier des "arrivistes" qui ne poursuivent que leurs intérêts personnels; on peut facilement les découvrir si on analyse les résultats de leur action; quand les bénéfices sociaux sont moins importants que les bénéfices personnels, on peut douter des motivations de ces personnes. Il arrive aussi que des "activistes" soient plus préoccupés de "l'action" que des "effets".

Ces attitudes restent des exceptions et ne doivent pas décourager ceux qui considèrent l'engagement social comme une responsabilité du citoyen.

**IL SUFFIT D'Y PENSER..**

L'engagement social, c'est une question d'intérêt général et personnel. Plus il y aura d'hommes et de femmes impliqués dans la vie communautaire, plus il y aura de chance que cette vie communautaire corresponde aux besoins et aux intérêts de tous ses membres.

Conformément à leurs nouvelles aspirations, les femmes devront diversifier leur action, participer aussi aux affaires publiques, aux décisions politiques tout en conservant leurs préoccupations de respect de la personne et de service à la communauté.

Il faudra surmonter des difficultés nouvelles: Notre civilisation dite "de consommation" tente de nier les valeurs de solidarité humaine de gratuité d'expression personnelle, sur lesquelles s'appuie l'engagement social. Si on veut assurer l'avenir de la "terre des hommes", il faudra continuer d'être vigilant, de déployer forces et talents à son service, cela pour le bien de l'humanité et pour le bien de soi...

**Jacqueline Maisonneuve**
**agent d'information**
**cercle Ste-Rose de Lima**

## Ce que toute femme devrait savoir

**Des indications précieuses sur un ton léger, des conseils pratiques dits en termes simples, une brochette de réflexions sur les principales préoccupations de la femme d'aujourd'hui, voilà ce qu'on trouve et davantage dans la brochure intitulée "Ce que toute femme devrait savoir', une publication du Service de l'éducation de l'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie.**

**Importe-t-il à la femme mariée d'être au courant des affaires de son mari? Quels facteurs prendre en considération quand on veut établir si le travail de la femme est financièrement rentable ou non? Comment est-il souhaitable que la mère qui travaille organise sa vie personnelle, surtout si elle est veuve, séparée ou divorcée?**

**Quels sont les avantages et les inconvénients d'être locataire avec une famille? Autant de questions, autant de réponses qui se casent sous trois chefs principaux: la femme et la famille, la femme et la société, la femme et les siens.**

**Il va de soi d'établir les priorités financières personnelles et d'exercer son jugement, notamment dans le choix entre diverses formes d'assurance-vie. Sans oublier le testament, car, paraît-il, la femme a aujourd'hui les mêmes raisons que l'homme de le faire.**

**Le sérieux inévitable de certains points du texte est tempéré par de nombreuses illustrations marquées au coin de l'humour.**

**L'Association met gratuitement à la disposition du public en général, des enseignants et des étudiants, d'autres publications intéressantes sur l'économie, la santé, l'alimentation, les mathématiques et les statistiques de l'assurance-vie, son historique et ses principes généraux, etc., et des instruments didactiques: manuels, bandes filmées, films couleur, etc.**

**On peut s'en procurer la liste sans obligation en faisant la demande au:**
**Service de l'éducation**
**L'Association canadienne des compagnies d'assurance-vie**
**666 ouest, rue Sherbrooke**
**Bureau 1407**
**Montréal, Québec H3A 1E7**


Lanthier Chouinard Sauriol

PHARMACIENS

711 boul. St-Joseph, HULL 776-5567

191 rue Principale, GATINEAU 663-5377

515 Notre-Dame
Gatineau P.Q.

LUNDI, MERCREDI ET JEUDI
DE 9:00 AM A MIDI
ET 4:00 PM A 8:00 PM

VENDREDI
DE 9:00 AM A MIDI

663-7774

CHIROPRATICIEN

Dr. Antoine Mosca

SALON HELENE

407 PRINCIPALE, GATINEAU 663-8121

*Coupe de style *Balayage de mèches
*Teinture *Permanente *Blowers

Denise Galipeau, prop. et Ghyslaine Desjardins gérante invitent toutes leurs amies et clientes a venir les visiter

# L'Oiseau du Voyage

avec Maurice Morin

## La Suisse, en oubliant ses skis

Il est inutile de décrire, une fois de plus, les attraits de ce pays quant aux sports d'hiver. Un simple regard sur sa géographie physique renseignera quiconque aurait des doutes à ce sujet. Par contre, il est intéressant de remarquer les facilités mises à la disposition des touristes sportifs. Celles-ci comptent parmi les plus fonctionnelles et les moins chères au monde. Songez que là-bas, la plupart des villes importantes se situent à seulement quelques minutes d'une superbe montagne. Ajoutez à cela un système de transport en commun hors pair: sans parler des lignes spéciales, exclusivement réservées aux skieurs. Vous obtenez une situation pouvant s'adapter aisément à toutes les bourses.

Pour être bien renseignés à ce propos, rendez-vous dans n'importe lequel des bureaux d'information aux visiteurs. Les employés vous expliqueront de façon claire et précise comment procéder pour atteindre tel ou tel endroit. Le Français s'y parle presque partout et la gentillesse des habitants est légendaire.

Parlons donc maintenant d'un voyage essentiellement touristique. Y a-t-il autre chose à voir qu'une suite ininterrompue de montagnes? Oui et comment!

D'abord nous vous présentons Zurich, métropole économique de la confédération helvétique. C'est la synthèse par excellence de tous les contrastes et les diversités composant la vie du peuple suisse. L'une de ses principales artères est bordée, d'un côté, d'édifices commerciaux animés, et de l'autre, par le magnifique lac de Zurich où les pagayeurs et les cygnes glissent lentement. Voilà déjà l'activité fébrile du négoce versus le calme et le repos de la campagne. Toute l'agglomération présente cette image paradoxale.

S'attendrait-on à voir des maisons de rapport ou des banques construites à même la forêt sans lui enlever son cachet naturel? Eh bien là, on réussit ce tour de force! Puis, rehaussant la splendeur du décor, les Alpes enneigées se dessinent sur l'horizon. Un étonnement admiratif constant envahit le visiteur lorsqu'il aperçoit la nature omniprésente, et surtout le respect avec lequel l'homme de ce pays a su composer son environnement avec elle.

A Zurich, la culture suisse autant qu'internationale sont représentées par à peu près toutes les branches de l'art. Les musées, les églises et les constructions à architectures diverses sont propres à susciter un grand intérêt. Par ailleurs, des divertissements variés sont à votre disposition durant le jour. Le bain dans les nombreuses piscines intérieures, le canotage sur le lac, un verre dans les petits cafés typiques de la place ou encore un tour à bycicletta dans la campagne avoisinante. Des excursions en montagne, organisées à partir de votre hôtel, vous permettront d'admirer la beauté inqualifiable des montagnes qui ont fait la réputation du pays.

Le soir, on peut se distraire sans trop de frais, dans les théâtres ou cinémas, dont plusieurs en français ou encore danser aux accords de votre musique préférée, Toutefois, il ne faut pas s'attendre à une vie nocturne explosive et bruyante comme dans certaines autres villes européennes, telles Paris ou Amsterdam. Les activités y sont à l'image des résidents, c'est-à-dire modérées et ordonnées. Vous serez surpris de constater partout une propreté impeccable, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des établissements. Rien n'est laissé au hasard et le touriste se sent en sécurité. Vous pouvez sans crainte vous promener à pieds d'un endroit à l'autre, à toute heure de la soirée.

Avec ses cinq cent milles habitants de diverses origines, ses paysages à couper le souffle et la multiplicité de ses occupations, Zurich nous semble être la ville la plus représentative de toutes les facettes du monde suisse actuel. Sise au nord du pays, on peut facilement y accéder de France ou d'Allemagne. A moins que votre voyage ne vous conduise directement à l'aéroport international de Kloten.

Un coup d'oeil sur Lausanne à présent. Centre administratif et culturel d'un canton à caractère principalement agricole, il y règne une animation incessante. Il s'agit de la région la plus prospère et la plus densément peuplée de Suisse. La ville elle-même compte environ cent vingt-cinq milles âmes. Fortement fréquentée par les touristes, elle fascine ceux-ci surtout par son emplacement sur les bords du lac Léman, considéré comme le plus beau de Suisse. Le passé y épouse harmoniseusement les formes de la vie moderne. Son histoire, profondément marquée par le clergé, y a permis la construction de nombreux édifices religieux dignes d'un profond intérêt. Important centre hôtelier, le voyageur ne manque pas d'y trouver, à peu de frais, un bon endroit d'hébergement. Son climat demeure très agréable presqu'à l'année longue.

A l'extrémité sud-ouest de ce même lac Léman, voici Genève sortie aux creux des collines. La ville s'étale de part et d'autres du Rhône. Sur la rive gauche s'étend la vieille partie, intéressante par ses sites historiques connus internationnalement. Par exemple, on peut y visiter la résidence de Galvin, Jean-Jacques Rousseau ou encore la cathédrale Saint-Pierre, élevée au XIIIième siècle, etc... L'étranger en vacances se laisse envoûter par le charme vieillot de ces lieux. Traversant l'un des ponts qui relie les deux rives, nou atteignons la ville neuve. Un grande différence marque la nouvelle Genève de l'ancienne. Cependant elle s'opère sans dépaysement excessif grâce aux nombreux parcs aménagés dans et autour des quartiers. Plusieurs organismes internationaux y ont leur siège social et une forte activité industrielle s'y déploie. C'est également là, dans le port, que l'on peut admirer le célèbre jet d'eau.

Suite la semaine prochaine.

**Gilles Chénier**

vous invite à venir le rencontrer chez

**Paul Cardinal**

Pontiac-Buick
900 boul. St-Joseph
Hull - 778-3111
Rés: 663-9444

VOYAGES TRAVEL CONDOR LTEE/LTD (819)568-7000

VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES MAURICE MORIN

CENTRE COMMERCIAL ORLÉANS
4 RUE ORLÉANS COIN MONTÉE ST-ANTOINE
GATINEAU (PTE) QUÉBEC J8T 5V1

ACTION
PERFORMANCE CENTER
278 ST-ANDRE GATINEAU 663-5663

Ronald Brunet

**Accessoires pour Wagonettes (Step Van)**

Sun roof
Vitre teintée
Extension d'aile
Support de roue de secours
Hublots
Fixture intérieure
Siège capitaine
Silencieux de côté [outsider]
Console [tray]
Echelles
Travel scoop
Mag wheel
M-T
Appliance
Jackman [roue blanche]
American mag
ET mag

* Keystone
* Mickey Thompson
* M. Gasket
* E-T Wheels
* Monroe
* Cyclone headers moroso
* Accel Ignition
* Dixco Gauges
* Eelco
* Hurst
* Crane Cams
* Holley
* Mallory
* Grant
* Stewart Warner
* Offenhauser
* Scheiffer American Racing
* Cragar
* American Mags
* Douglas
* Lakewood
* Thrush
* Edelbrook
* Headers

AUSSI PNEUS CONCORDE ET ROUES MAG POUR JEEPS

**OUVERTURE OFFICIELLE**

**Leduc & Larocque**

SERVICE LTEE
199 Garnier, Gatineau
663-2292

**REPARATIONS D'APPAREILS ELECTRO-MENAGERS**

*REPARATIONS DE:*

Laveuse
Sécheuse
Réfrigérateur
Laveuse a vaisselle
Congélateur
Poele

# Parlons impôt

Voulez-vous profiter de toutes les exemptions et déductions auxquelles vous avez droit? Vous n'êtes pas certain de ce que vous pouvez réclamer?

Eh bien, Revenu Canada, Impôt a donc publié une brochure d'instructions facile à suivre qui vous indique comment remplir votre déclaration d'impôt de façon à ne payer que votre juste part de l'impôt fédéral et provincial. Tout contribuable au Canada peut obtenir cette brochure gratuitement. Il s'agit du *Guide d'impôt 1976* qui accompagne la déclaration d'impôt.

Voici de quelle façon le guide peut vous aider:

Quel que soit le montant d'argent que vous avez gagné l'année dernière, vous n'êtes pas tenu de payer des impôts sur la totalité de ce montant. Il y a beaucoup d'exemptions et de déductions auxquelles vous avez droit, pour réduire votre revenu imposable et payer moins d'impôt.

Du seul fait que vous soyez contribuable, vous avez d'abord droit à une exemption personnelle de base de $2,090. Si vous êtes marié(e) et que vous êtes le soutien de votre conjoint, vous pouvez demander l'exemption de marié(e) de $1,830.

Vous avez droit à une exemption de $390 pour chaque enfant à charge de moins de 16 ans et de $720 pour les enfants de plus de 16 ans.

Vous avez également droit à une déduction de $150 à l'égard des dépenses relatives à un emploi, ainsi qu'à un certain montant des contributions versées dans les régimes de retraite ou des fonds de pensions, des cotisations syndicales et des frais de scolarité si vous avez suivi des cours.

Si vous avez acheté des obligations d'épargne du Canada ou fait d'autres placements, votre revenu en intérêts n'est pas imposable, à moins qu'il ne dépasse $1,000. Il s'agit ici de la déduction relative au revenu en intérêts et en dividendes.

Il est possible que vous puissiez réclamer des frais de garde d'enfants pouvant s'élever jusqu'à $1,000 par enfant si vous êtes mère et si vous travaillez, ou si vous êtes père et si votre épouse ne vit pas avec vous ou est malade.

Vous pouvez réclamer jusqu'à $1,000 à titre de déductions relatives au revenu tiré d'une pension concernant certains genres de pensions et vous pouvez verser jusqu'à $1,000 par année dans un régime enregistré d'épargne-logement sans avoir payer d'impôt sur ce montant.

Il existe beaucoup d'autres déductions et le Guide vous explique étape par étape comment remplir votre déclaration d'impôt de façon à réclamer toutes les déductions auxquelles vous avez droit.

●

Q. Puis-je souscrire à un régime enregistré d'épargne-retraite pour mon conjoint et réclamer une déduction à cet égard?

*R. Oui. Toutefois, vous ne pouvez dépasser le montant maximum normalement déductible. Ce maximum vise les contributions versées à votre REER, au REER de votre conjoint et au régime de pension de votre compagnie. Pour de plus amples détails à ce sujet, consulter le numéro 28 de votre Guide d'impôt de 1976.*

●

Q. J'ai un compte en banque sur lequel j'ai touché un intérêt de $28. La banque m'a informé qu'elle n'envoie pas de feuillets de renseignements T5 pour un montant d'intérêt inférieur à $50. Est-ce que cela signifie que je ne suis pas obligé de déclarer l'intérêt de $28?

*R. Non, même si la banque n'envoie pas de feuillet T5, vous devez déclarer tout intérêt comme revenu.*


Les Décors Gatineau Inc.

Meubles ● Tapis ● Draperies ● T.V. ● Stéréo. etc.

318 MAIN, GATINEAU

663-5396

Le Printemps

Le temps des améliorations

PRELART (Cushion Floor) SPECIAL 3.99 la vgs.

TAPIS Candy Stripe SPECIAL 5.99 la vgs.

PENSEZ AU PRINTEMPS

Nouvelle ambiance complètement rénovée

POUR MIEUX VOUS SERVIR

40 modèles de Jeans, salopettes, Jump suit

Un choix incomparable

Venez admirer notre superbe collection de vetements prets a porter

Choisissez les votres et utilisez notre Plan de Mise de Coté

SPECIAL Chemises & Chandails Rég. 13.95 2 pour 15.00

Nous avons encore en magasin des Bottes d'hiver a 25% de réduction

N'oubliez pas que l'on peut vous fournir en quantité les "JEANS NILS"

BOUTIQUE ST-RENE

245 boul. St-René O. Gatineau 663-6181

CAVO DU JEANS

245 Boul. St-René O. Gatineau 663-7670
743 Boul. St-Joseph, Hull 778-3792
343 Boul. St-Joseph, Hull

CHARGEX

## NOUVELLES REGIONALES

# Le verglas cause des pannes d'électricité chez 20,000 abonnés

M. Jean-Charles Bégin du service des relations publiques à l'Hydro-Québec, affirmait vendredi dernier qu'au moins 20,000 abonnés ont été privés d'électricité entre jeudi et vendredi dernier. En effet, c'est jeudi en fin d'après-midi qu'une pluie verglassante déferlait sur la région de l'Outaouais causant ainsi plusieurs accidents routiers mineurs et provoquant plusieurs pannes sur le réseau d'électricité de l'Hydro-Québec. Le verglas qui a fait tripler le poids des câbles a provoqué plusieurs courts-circuits et des bris majeurs de lignes. On rapporte que plusieurs poteaux ont été brisés.

Au plus fort de la tempête soit entre 9 hres P.M. jeudi soir et 3 hres A.M. dans la nuit de vendredi, M. Bégin affirme que treize équipes d'électriciens étaient au travail afin de remettre le courant en fonction. Encore vendredi, plusieurs résidences étaient privées de courant et une dizaine d'équipes supplémentaires en provenance de St-Jérôme ont du venir prêter main forte aux équipes locales. Samedi matin, quelques abonnés en majorité des groupes 20 ou 30 n'avaient pas encore l'électricité. Comme le soulignait le relationniste de l'Hydro-Québec: quand le verglas s'installe sur les fils il devient assez difficile de rétablir le courant parce que des courts-circuits se produisent à plusieurs endroits entre les poteaux.

Enfin, il semble de l'avis de M. Bégin que l'Outaouais ait été la région la plus touchée par la tempête et qu'il s'agisse d'un cas malin difficile à circonvenir.


**Mars!**

*Le Printemps est dans l'air!*

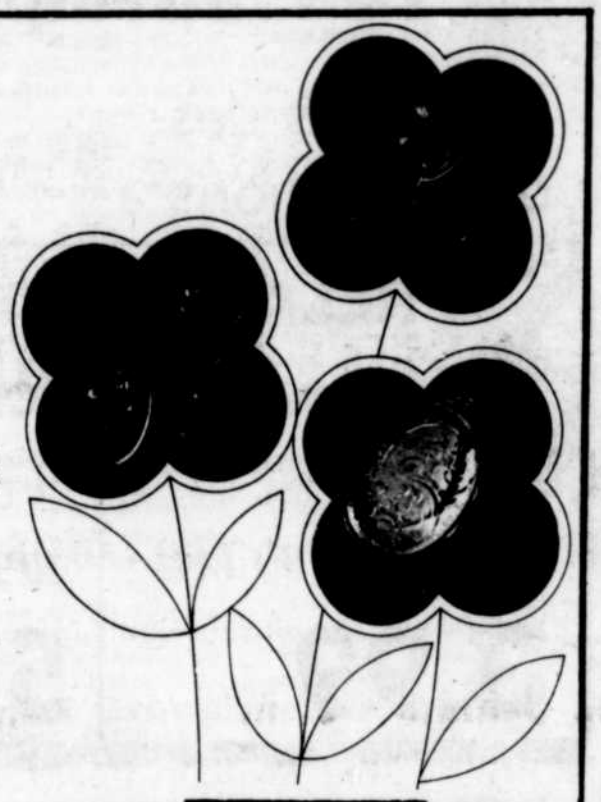
*Nous lui souhaitons la Bienvenue avec un Grand Spécial de*

**20%**

*d'escompte sur toutes les baques en*

**OR 10K 14K 18K de $35.00 et plus**

*Profitez-en Jetez Le Printemps*



BIJOUTERIE **Bériault**

273, St-André

Gatineau 663-4641


## L'Association libérale de Papineau Ouest est toujours active

**L'Association libérale de Papineau Ouest tiendra son assemblée mensuelle vendredi le 4 mars, à l'hôtel Ambassador. Des membres du conseil municipal de Gatineau viendront expliquer leur position vis-à-vis la politique des centres-d'achats dans Gatineau.**

**Tous les partisans sont bienvenus.**

# EN BREF

### UNIVERSITE DU QUEBEC DANS L'OUEST

Les étudiants procèderont à leur première élection de représentants au Conseil d'administration et à la Commission des études de la nouvelle constituante de l'Université du Québec. Les mises en candidature doivent être envoyées au Secrétaire général au plus tard le 2 mars prochain.

### JEUNESSE CANADA MONDE

On recherche des Canadiens âgés de 17 à 20 ans pour participer à un programme d'échanges et d'éducation sur le développement international, le programme implique 4 mois au Canada et 4 mois dans un pays en voie de développement. Jeunesse Canada Monde assume tous les frais mais les participants sont bénévoles. Les formulaires sont disponibles à Jeunesse Canada Monde, bureau régional du Québec, Cité des Havres, Montréal, Québec, H3C 3R4.

### CONCOURS FAMILLE PROVINCIALE DU CAMPING 1977

Tous les campeurs sont invités à participer à ce concours en se procurant le formulaire d'inscription soit dans une succursale d'une Banque Provinciale ou dans un magasin de sports. Le nom de la famille gagnante sera connu le 31 mars à la Place Bonaventure.

### LA FLUORATION DES EAUX DANS L'OUTAOUAIS

Les 16 municipalités de l'Outaouais doivent se préparer à offrir de l'eau fluorée à leur population dès l'entrée en vigueur de la loi, le 1er janvier 1978. Cette fluoration ne comporte aucun danger et protège contre la carie dentaire.

### LE PRINTEMPS DES C.E.G.E.P.

Le printemps des C.E.G.E.P. est une grande manifestation culturelle regroupant des étudiants de tous les coins du Québec. Cette année, il aura lieu au Cégep de l'Outaouais, les 8-9 et 10 avril. Ce printemps est ouvert aux étudiants mais aussi à la population pour le coût de $0.50 pour les 3 jours.

### MUSICIENS DEMANDES

MUSICIENS, c'est à vous que ce message s'adresse. L'orchestre de Musique de Chambre de l'Ecole de Musique de l'Outaouais Inc. a besoin de vous! - Spécialement les cordes et un basson. Si intéressés, veuillez composer un des numéros suivants:

Le jour ou le soir: 777-8021
Sur fin de semaine: 824-4467


**Vendeur demandé**

Un important vendeur d'automobiles de la région recherche un représentant de vente sérieux. Bénéfices marginaux intéressants.

Possibilité de salaire illimité.

S'adresser en toute confiance a

**C.P. 160 Buckingham**



**A la porte voisine s.v.p.**

À compter du 7 mars, notre succursale du 486, boul. Maloney ouvrira ses nouvelles portes au 842 A. C'est juste à côté. Mêmes heures commodes de service. Du stationnement gratuit pour votre voiture. Tout cela pour mieux vous servir. Venez nous voir!

**La Caisse Populaire Sainte-Rose-de-Lima**
106, boulevard Lorrain
Gatineau, Qué. J8P 2E7
Tél. 663-7784



**TRAVAIL A PLEIN TEMPS**

| | OUI | NON |
|---|---|---|
| AS-TU DU CARACTERE? | — | — |
| AIMES-TU LES DEFIS? | — | — |
| DESIRES-TU UN REVENU SUPERIEUR? | — | — |
| AS-TU 11 ANS DE SCOLARITE? | | |

Si tu réponds 4 fois oui, tu es la personne que l'on cherche, homme ou femme.

Prends rendez-vous avec nous

**Hotel Sheraton - Le Marquis**

Tel: 770-8550

Mercredi, Jeudi, ou Vendredi

Demande M. Dugal

### Pour le supplément de revenu garanti

# Les pensionnés doivent faire une nouvelle demande avant le 31 mars

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Marc Lalonde, rappelle à plus d'un million de pensionnés de la Sécurité de vieillesse qui reçoivent le Supplément de revenu garanti qu'il leur faut remplir une demande de renouvellement avant le 31 mars. Leurs prestations seront interrompues s'ils négligent de prendre cette précaution.

Comme on le sait, les pensionnés qui n'ont qu'un faible revenu doivent soumettre une nouvelle demande chaque année pour le Supplément de revenu garanti du gouvernement fédéral.

Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a fait parvenir les renseignements voulus (dont des brochures et des formules de demande) à tous les prestataires du supplément à la fin de décembre ou au début de janvier. On enverra aussi deux rappels avant la date limite du 31 mars.

Pour s'assurer que les pensionnés continuent de recevoir leur supplément, le ministère ouvrira également 76 bureaux satellites dans les petites municipalités du pays d'ici le 31 mars.

L'endroit, les dates et les heures d'ouverture de ces bureaux seront annoncés localement.

Dans ces bureaux satellites ainsi que dans les 10 bureaux régionaux situés dans les capitales provinciales et les quatre bureaux de district (Montéal, Ottawa, Calgary et Vancouver), les pensionnés pourront obtenir toute l'aide requise pour remplir leur demande.

Au cours de l'année financière 1975-76, les pensionnés ont reçu 923 millions de dollars en prestations supplémentaires. Il s'agit d'environ un quart du total de 3.9 milliards de dollars versés aux pensionnés de la Sécurité de la vieillesse au cours de cette période.

Plus de la moitié des deux millions de pensionnés de la Sécurité de la vieillesse reçoivent chaque mois une prestation additionnelle en vertu du programme de Supplément de revenu garanti.

Le montant du supplément dépend du revenu du pensionné. Ainsi, par exemple, un pensionné célibataire qui reçoit la pension de base de $141.34 par mois recevra aussi le supplément maximum de $99.13 par mois si son revenu annuel, y compris la pension de la Sécurité de la vieillesse ne dépassait pas $1,720. Un couple marié, tous deux pensionnés et recevant le supplément maximum, recevrait un total de $458.74 par mois en pensions et suppléments si leur revenu annuel combiné, y compris la pension de la Sécurité de la vieillesse, ne dépassait pas $3,440.

Le supplément diminue graduellement selon les autres revenus jusqu'à ce qu'il atteigne le point nul, si le revenu annuel, y compris la pension de la Sécurité de la vieillesse, est de $4,096 pour un pensionné célibataire et de $7,664 pour un couple marié qui sont tous deux pensionnés.


CARREFOUR du "JEANS"
156 La Savanne Pte-Gatineau
568-0814
Tous les Jeans sont réduits



PRE-COURONNEMENT FEE DES GLACES & DEFILE DE MODE DANSANT
SPECTACLE: LINDA PLATT-BREWER & DANCING CO.
Vendredi, 4 Mars - 9PM
A LA DISCOTHEQUE LA SAPINIERE
1001, boul. St-René O. Gatineau
COMMENTAIRES BILINGUES
FLEURETTE ABBEY JO-ANN MacKINNON
BILLETS TOUS VENDUS
ADMISSION: $2'.00

COURONNEMENT DES FEES DES GLACES
DEFILE DE MODE
SPECTACLE: THE BEST OF THE PLATTERS
ET LINDA PLATT-BREWER & DANCING CO.
SALLE R.A. 195 ouest, boul. Maloney, Gatineau
Mercredi le 9 Mars - 9PM
BILLETS DISPONIBLES A LA PORTE
ADMISSION: $3.00
COMMENTAIRES BILINGUES: Fleurette Abbey Jo-Ann MacKinnon

DISTINGUES JUGES
MAX KEEPING -Realisateur et animateur CJOH Canal 13
RICHARD ROBINSON -Gradué des Couturiers Christian Dior et Yves St-Laurent
MARIO BELAND -Décorateur - Ensemblier
DARQUISE TIMMERMAN -Journaliste "Le Droit"

REINA GOROUX -Reine du Carnaval '70
LORRAINE NAULT -Reine du Carnaval '71
DANIELLE ABBEY -Reine du Carnaval '76
HELENE BARNES -Reine adolescente Carnaval '76
MIKE ALLARD -Professeur d'éducation physique Gradué de l'Institut Ben Weider et Propriétaire du Club de Santé Exclusive

DANIELLE ABBEY, Reine du Carnaval 1976

PARTICIPANTS
LE CAVO DU JEANS - 245, boul. St-René O.
BOUTIQUE ST-RENE, 243 boul. St-René O.
LA MAISON PIERRE CHARTRAND - Plaza Gatineau
BOUTIQUE de la MARIEE CHEZ MARIE - 266 St-André
LES MAGASINS FARMER - Gatineau & Pointe-Gatineau
SALON PY-GEE - 352 rue Principale
SALON MONICA - Plaza Gatineau
SALON CHANTALE - 306, rue Notre-Dame
SALON FRANCINE - 325 St-André

COMMANDITAIRES
Paradis des Jeunes
Laurent Pelchat
Les magasins R. Farmer
Le Rancho Hair Stylist
Salon Francine
Salon et Bijouterie Monika
Salon Py-Gee
Salon Chantal
Boutique de la Mariée Chez Marie
Maison Funéraire Laviolette
R. & H. Electrique
Anik Boutique
Boutique France
Boutique Renée Claude
Le Chemineau du jeans.
Boutique St-René
Cavo du Jeans
Michel Mongeon
Lingerie Charette
Fleuriste Gatineau
Fleuriste Paradis
Fleuriste LaViolette
Pharmacie Lanthier Chouinard Sauriol
Singer Gatineau
Tabagie Michel
Marché Gatineau
Ann Paul Décors
Cybelle Enrg.
Maison Pierre Chartrand Inc.
Mercerie Roger-La Culotte
Centre Stéphanie
LES DECORS GATINEAU - PAR MARIO BELAND DECORATEUR ENSEMBLIER

BILLETS EN VENTE ICI
Production ABBEY

# Emplois d'été pour étudiants dans le domaine de la santé

Le Programme d'emplois d'été pour étudiants dans le domaine de la santé de la Direction générale des programmes de santé fournira des fonds pour aider les organismes bénévoles oeuvrant dans le domaine de la santé et les organismes connexes à fournir des emplois aux étudiants des professions sanitaires et aux étudiants qui représentent des ressources dont on a besoin dans le domaine de la santé. Les principaux objectifs du Programme d'emplois d'été pour étudiants dans le domaine de la santé sont les suivants:

1. Fournir aux étudiants un emploi d'été enrichissant dans le domaine de la santé;

2. Aider les associations bénévoles de santé ou les organismes connexes à recueillir de nouveaux renseignements qui pourraient conduire à des améliorations du mode de vie, de l'environnement, de la biologie humaine et du système de distribution des soins tels que définis dans NOUVELLE PERSPECTIVE DE LA SANTE DES CANADIENS.

Le programme disposera de $748,000 et permettra la création d'environ 300 emplois allant jusqu'à 15 semaines chacun pour les étudiants du niveau postsecondaire. Il sera administré par la Direction générale des programmes de santé par l'entremise de l'Association canadienne d'hygiène publique.

Les organismes bénévoles oeuvrant dans le domaine de la santé et les organismes connexes doivent faire parvenir leur demande à l'Association canadienne d'hygiène publique, 1335 avenue Carling, Ottawa, Ontario, K1Z 8N8 avant le 15 mars 1977. Sur approbation de leur demande, les organismes bénévoles devront communiquer avec les Centres de la Main-d'oeuvre du Canada afin d'embaucher les candidats pour leurs projets.

FONDS D'INITIATIVE POUR ETUDIANTS - USAGE NON MEDICAL DES DROGUES

Ce programme a pour but d'encourager la participation de la population étudiante à l'élaboration et à la mise à l'essai de méthodes plus efficaces d'intervention communautaire contre les divers problèmes reliés à l'usage de l'alcool, du tabac et des drogues, ainsi qu'à l'examen scientifique de ces problèmes.

Le programme offrira des emplois d'été à 210 étudiants et son coût s'élèvera à environ $600,000.

Tous les projets doivent être parrainés par une institution d'enseignement ou par une agence de service social. Il revient ordinairement au parrain de formuler la demande, bien qu'un étudiant désirant soumettre un projet de recherche puisse le faire directement en indiquant le nom de son parrain.

Le Fonds d'initiative pour étudiants est administré par les bureaux régionaux de la Direction générale de l'usage non médicale des drogues à Montréal. Les demandes doivent parvenir à ces bureaux avant le 15 mars 1977.


CORDONNERIE MODERNE

255 ST-ANDRE,
GATINEAU
663-7581

VENTE DE LIQUIDATION

AFIN DE FAIRE PLACE A LA NOUVELLE MARCHANDISE

*Rabais de 25% sur bottes d'hiver pour dames et pour hommes*

*Spécial sur souliers de dames (marque Rosita)*

LA CORDONNERIE MODERNE VOUS OFFRE LES SERVICES SUIVANTS:
*REPARATIONS GENERALES DE CHAUSSURES
*CORRECTION ORTHOPEDIQUES
*ALTERATIONS COMPLETES SUR TOUT GENRES DE MANTEAUX
*AFFUTAGE DE PATINS-CISEAUX-COUTEAUX
*REPARATIONS DE TENTES
*FERMETURE ECLAIR
*FABRICATIONS D'ARTICLES DE CUIR
*VENTE DE BOTTINE-SOULIERS DE TRAVAIL

HEURES D'AFFAIRES

| | |
|---|---|
| LUNDI | FERME |
| MARDI - MERCREDI | 9:00 A.M. a 5:00 P.M. |
| JEUDI - VENDREDI | 9:00 A.M. a 9:00 P.M. |
| SAMEDI | 9:00 A.M. a 4:30 P.M. |

N.B. La semaine du 15 Avril, ne manquez pas de venir nous rendre visite afin de jeter un coup d'oeil a nos pièces artisanales

*Claude Ménard propriétaire*


## Commission Scolaire de Gatineau

### Avis Public

AVIS PUBLIC est par la présente donné que la Commission Scolaire de Gatineau a résolu d'accorder au propriétaire du lot 13-C-1, Rang 2, Templeton, un droit de vue sur le terrain de l'école Ste-Rose.

Donné à Gatineau le 25 février 1977.

**Denis Bergeron,**
**Secrétaire général.**

## Commission Scolaire Champlain

### AVIS PUBLIC

**OBJET: Inscription des élèves pour MATERNELLE et ELEMENTAIRE, Année scolaire 1977-78.**

**1- DATE D'INSCRIPTION:**

a) Cette inscription doit se faire les 7-8-9-10-11 mars 1977.

b) Elle est indispensable pour une organisation appropriée de l'année 1977-78.

**2- MODALITES D'INSCRIPTION:**

a) Enfants qui fréquentent déjà l'une de nos écoles: La direction de l'école concernée fera parvenir aux parents la formule d'inscription.

b) Maternelle 5 ans au 30 septembre 1977: Les parents sont invités à communiquer avec la direction de l'école la plus rapprochée ou avec la direction du Service de l'enseignement afin d'obtenir la formule d'inscription.

c) Maternelle anglophone: Les parents sont invités à comuniquer avec la direction de l'école Bruyère, 15 boulevard Gréber à Pointe-Gatineau. Tél: 777-0121.

d) Enfants qui arrivent de l'extérieur du territoire de la Commission Scolaire Champlain et qui devront fréquenter l'une de nos écoles en septembre 1977:

Les parents sont invités à communiquer avec la direction de l'école la plus rapprochée de leur futur lieu de résidence ou avec la direction du Service de l'Enseignement afin d'obtenir la formule d'inscription.

**N.B.** Il sera demandé aux parents des élèves de maternelle et de 1ère année qui s'inscrivent pour la première fois de produire le certificat de naissance ou de baptême de leur enfant ainsi que sa carte d'assurance-maladie.

Donné à Gatineau ce 22e jour du mois de février 1977.

**Jean Deschênes**
**Directeur général**

# Les opti-Belles organisent une parade de mode a Gatineau

[Y.L.] Les Opti-Belles, pour ceux qui ne les connaissent pas encore, ce sont les épouses des Optimistes de Gatineau. Connaissant bien les Optimistes pour leurs nombreux projets bénifiques pour les jeunes de la ville, il semble que les Opti-Belles qui sont éprises de la même motivation que leurs époux, veulent mener à bon terme une parade de mode en ...rs prochain.

Une parade de mode? Eh oui une parade de mode qui portera le nom de "Défil Opti-mode 1977". Même si originellement la suggestion est venue des Optimistes eux-mêmes, il en reste pas moins que l'idée à plu aux Opti-Belles. Pour une douzaine d'entre elles il s'agira maintenant d'organiser un défilé de modes printannières présentant des vêtements vendus chez des commerçants très connus de Gatineau. Le défil Opti-mode se tiendra le 23 mars 1977 à l'Hôtel Ambassador de Gatineau. Les billets sont présentement en vente chez les marchands participants et on peut également s'en procurer auprès des Optimistes. Parmi les nombreux commerçants collaborants au défilé on compte le Salon de coiffure et bijouterie Monika, le magasin Willie Assad, la boutique Cybelle, le Cavo du Jeans et la Boutique St-René, la lingerie Charette, la Maison Pierre Chartrand, la mercerie Roger Savage, le magasin de souliers pour toute la famille Laurent Pelchat et la Boutique pour la mariée Chez Marie. Pour convenir au défilé plusieurs autres commerçants de Gatineau dont notamment Mirocclo Décors, La Disco Microsonic, Main Fleurist, Gatineau Fruits et légumes et les Immeubles Lemay et Pruneau ont été invités à participer à leur façon. A ce niveau-là Mme Nicole Poirier grande responsable du défilé nous a parlé de nombreuses surprises. Pour en savoir plus long, à vous de venir au défilé Opti-Mode 1977.

UNE PARADE DE PARTICIPATION:

Comme le soulignait Mme Nicole Poirier, lors d'une entrevue, le public en entier sera invité à participer à la parade. On ne vous dira pas de quelle façon mais soyez assurés que "Opti-Mode" se voudra un défilé à la hauteur des Gatinois sans trop de prétention et animé par des gens comme vous. En fait par qui? par Mme Nicole Poirier elle-même et par M.Roger Marcotte de Gatineau. Ce couple nous présentera avec la plus grande simplicité la mode prévue pour le printemps 1977 et ce pour la famille au grand complet. Les modes pour la mariée du printemps clôtureront l'événement.

Ah Oui! Pour vous prouver comment "Opti-Mode" sera à la mesure de tous: saviez-vous que les Opti-Belles sont des épouses qui d'une part peuvent être simples ménagères comme d'autre part pratiquer le métier d'agent d'immeubles, secrétaires, caissières et quoi encore? Enfin on dit que certaines d'entre elles seront même mannequins lors du défilé de mode.

Alors c'est une invitation le 23 mars prochain à tous ceux qui sont anxieux de découvrier la mode du printemps 1977. Le tout aura lieu à l'Hôtel Ambassador. L'invitation est maintenant lancée alors participez, vos jeunes n'en seront que mieux récompensés. Vous savez l'Optimiste de Gatineau comme l'Opti-Belle sont l'amis du jeune.

Mme Nicole Poirier première responsable du défilé "Opti-Mode 1977" qui se tiendra à l'Ambassador de Gatineau le 23 mars prochain.


TRUST GÉNÉRAL DU CANADA

120, rue Principale
Hull

est fier de vous présenter M. Paul Giroux, résident de Gatineau et ancien commerçant de cet endroit qui est avantageusement connu dans la région. Paul possède également une vaste expérience du domaine immobilier. Il saura vous conseiller honnêtement dans tous genres de transactions immobilières.

Vous pouvez communiquer avec lui en composant...

BUR: 771-3227
RES: 663-5588


## Tirage a la Poly-Gatineau

Une télévision couleur, un système de son et un radio portatif, dons de Perkins TV, faisaient d'heureuses personnes lors d'un tirage qui a eu lieu à la Polyvalente Nicolas de Gatineau vendredi dernier. La vente de ces billets était au profit d'un groupe d'étudiants qui s'envoleront pour l'Allemagne et la Suisse le 26 février prochain pour une période de 10 jours. Quelques 2,000 dollars seront remis aux étudiants pour leur voyage. Le groupe sera composé de 33 étudiants et 10 professeurs. Sur la photo, nous reconnaissons dans l'ordre; M. Marois, directeur-adjoint à la vie étudiante, Mlle Céline Dupont gagnante de la télévision couleur, M. René Laframboise propriétaire de Perkins TV et M. Claude Plouffe directeur-adjoint à la Polyvalente Nicolas qui s'est mérité la radio AM-FM. N'apparait pas sur la photo, Jacques Courtemance qui s'est mérité le système de son.

Photo Alain Côté


SPECIAUX
DU 4 AU 12 MARS 1977

Every night SHAMPOOING 12.3 oz. Rég. $2.58 SPECIAL $1.19 AVEC CE COUPON

Crème dentifrice COLGATE 100 mg. Rég. $1.56 SPECIAL .79 AVEC CE COUPON

ASPIRIN Adulte format de 100 Rég. $1.42 SPECIAL .89 AVEC CE COUPON

PAMPERS Nouveaux-nés Couches jetables SPECIAL $1.79 AVEC CE COUPON

POLIDENT comprimés format de 32 Rég. $1.19 SPECIAL .58 AVEC CE COUPON

Essuie-tout KLEENEX paquet double Rég. $1.19 SPECIAL .85 AVEC CE COUPON

ANTIPHLOGISTINE Rub A 535 2 oz. Rég. $1.85 SPECIAL $1.04 AVEC CE COUPON

Papier de toilette ROYALE Paquet de 2 rouleaux Rég. $0.67 SPECIAL .51 AVEC CE COUPON

ARRID Désodorisant 6 oz. Rég. $1.99 SPECIAL $1.09 AVEC CE COUPON

Mouchoirs ROYALE 3 épaisseurs grosse boite Rég. $0.70 SPECIAL .55 AVEC CE COUPON

LAVORIS Rince-bouche 32 oz. Rég. $2.29 SPECIAL $1.49 AVEC CE COUPON

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX

Lanthier Chouinard Sauriol – PHARMACIENS

HULL 714, boul. ST-JOSEPH 776-5567

GATINEAU 301, rue PRINCIPALE 663-5377

– QUANTITÉS LIMITÉES
– 3 PAR CLIENT
– AU COMPTOIR SEULEMENT

PLUS LE SERVICE

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX NON ANNONCÉS

## La popularité du Lac Beauchamps :

# Sans cesse grandissante

(Suite de la page 1)

Le dynamique gérant et son équipe sont constamment au service de leur clientèle sportive. M. Lavictoire nous mentionnait que son équipe régulière pour la saison hivernale se composait de 15 personnes réparties comme suit: 5 préposés à l'entretien, 3 proposés au casse-croûte, 2 gardiens de sécurité, 3 préposés à la salle à manger licenciée ainsi que le gérant à temps plein et son assistant. De plus, durant les fins de semaines, on retrouve quelques employés surnuméraires dont 6 préposés au casse-croûte, un (1) commis de location ainsi qu'un (1) préposé à la salle à manger licenciée.

**Le gérant du lac Beauchamps, M. Guy Lavictoire était très fier, vendredi dernier des résultats obtenus cette année avec la participation des gens aux sports d'hiver, sur son territoire.**

La clientèle hivernale du lac Beauchamps provient de toute la région de l'Outaouais, elle est âgée environ de trois (3) à 70 ans, elle pratique le ski de fond, la raquette, le patin, la tobbagan et aussi la motoneige. Selon M. Lavictoire, les fins de semaines, le ski de fond est pratiqué pour une moyenne d'environ 60% tandis que le patin en a pour 40%. Certains dimanches, lorsque la température est clémente, le lac Beauchamps accueille près de 6,000 personnes de 8h à 22 hres. Durant la semaine, bien que la plupart des gens sont à l'ouvrage, il n'en reste pas moins que le lac Beauchamps accueille plusieurs écoliers. Justement, lorsque je me suis rendu rencontrer le gérant de ce magnifique site, vendredi le 18 février dernier, plus de 600 écoliers s'adonnaient à coeur joie dans les sentiers et sur la patinoire du lac. Aussi nous mentionnait le gérant, plusieurs personnes âgées s'adonnent au ski de fond le soir car le parc est ouvert jusqu'à 22 heures. Avec un beau clair de lune qui reflète sur la neige blanche, on y voit passablement bien, nous affirmait M. Lavictoire.

Le stationnement du lac Beauchamps peut accueillir facilement 400 voitures durant la saison hivernale, les sentiers de ski de fond, d'une longueur de 9.3 KM et la patinoire, longue de ½ mille peuvent accueillir une grande partie de la population.

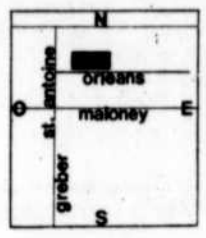
Au lac Beauchamps, on peut louer un équipement de ski de fond, on peut faire aiguiser ses patins tous les soirs de 18 heures à 20 heures et le fins de semaine, le casse-croûte est ouvert dès 11 heures le matin. Les heures d'opération du lac Beauchamps sont pour le cas du pavillon de 8 heures à 23 heures, pour le patin, le ski de fond, la raquette, de 8 heures à 10 heures le soir, Il est à noter que la patinoire est éclairée tous les soirs. Il y a, pour ceux qui le désirent, une petite glissoire près du pavillon.

**Le ski de fond pour les plus âgés et le tobaggan pour les plus jeunes étaient à l'honneur pour les écoliers de Pointe-Gatineau.**


MUSIQUE **GATINEAU** MUSIC

4 ORLEANS, Pointe-Gatineau P.Q. 568-6030

LECONS • DISQUES




LECONS DE GUITARE
PRIVE OU EN GROUPE
GUITARE FOURNIE LES PREMIERES
HUIT SEMAINES
LECONS DE PIANO
MAINTENANT DEPOSITAIRE DES MARQUES

FENDER-Guitare & Ampli — EPIPHONE-Guitare — AMPLI Marshall
IBANEZ-Guitare — Ampli & EARTH — BATTERIE Tama

INSTRUMENTS LECONS

CENTRE DE TEXTILES 568-3530

**CHEY-RI**

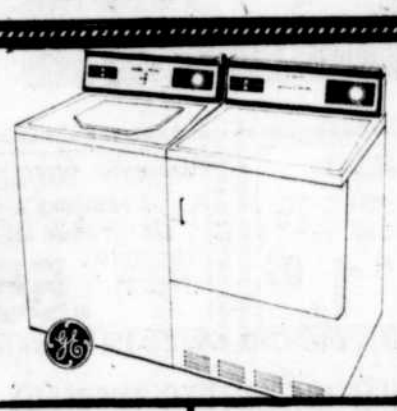
4 rue Orléans Pte-Gatineau — AU MINI CENTRE D'ACHATS
(coin Orléans & Montée St-Antoine )

GABARDINE 60" lar. $3.98 la vgs.
INTERLOCK 60" lar. $3.98 la vgs.
FEUTRE $3.00 la vgs.

LAINE
Beehive — Sayelle
Aronelle — Grand-mère
Phentex — 3 plis Sky Elite

SPECIAL JUSQU'AU 3 MARS
VISCOVE MACRAME $2.69

Vente ANNIVERSAIRE 30
J.O. CHARRON LTEE RUE NOTRE-DAME – GATINEAU



T.V.
$469.00
20"= $489.00
26"= $739.00

REFRIGERATEUR
17' cu.
SPECIAL
$519.
Aussi: 15' cu.: $479.
13' cu.: $439.

POELE
30"
SPECIAL
$309.

LESSIVEUSE
$369.
18 lbs
5 cycles
6 combinaisons de température
SECHEUSE
$249.
18 lbs
cycle minuté
3 cycles

323 NOTRE-DAME – GATINEAU 663-5357
TERMES FACILES JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER
J.O. Charron Ltée.
MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES
FURNITURE AND ELECTRICAL APPLIANCES

# La popularité du Lac Beauchamp

Pour les amateurs de motoneige, il y a, au lac Beauchamps, une piste de départ qui rejoint la piste sous-régionale. M. Lavictoire demande aux motoneigistes de la région, de respecter les indications sur le territoire du lac Beauchamps. Celui-ci nous mentionnait que certains motoneigistes circulaient dans les sentiers réservés aux skieurs et que par le fait même, cela endommageait considérablement l'état de ces pistes.

Le principal réaménagement à être effectué cette année sur le territoire du lac Beauchamps fut l'aménagement de nouvelles voies d'accès situées quelques pieds à l'est de l'ancienne.

En guise de conclusion, mentionnons que le lac Beauchamps, édition hivernale 1976-77 est un succès sans précédent depuis qu'il est sous la tutelle de la Société d'Aménagement de l'Outaouais (S.A.O.).

Plus de 600 élèves des écoles Renaud, St-Rosaire et polyvalente le Carrefour étaient venus s'amuser sur le territoire du lac Beauchamps vendredi le 18 février dernier.

Un gérant, ça ne fait pas que de s'occuper de l'administration semble vouloir nous dire M. Lavictoire, ça peut aussi, lorsqu'il a le temps, s'occuper à la location des skis de fond.

Les jeunes filles, pour leur part, semblaient préférer et de loin, le patinage aux autres sports.


DU NOUVEAU
a la...
BRASSERIE & TAVERNE
DE TOURAINE

62 Avenue Gatineau
A ¾ de mille du Pont Alonzo

MAINTENANT SOUS
NOUVELLE GERANCE

M. Claude Gagnon, gérant, vous présente a la Brasserie, les plus belles "TOPLESS" en ville(directement de Montréal)

TOUTE UNE NOUVELLE AMBIANCE
DANS LA TAVERNE

Donc M. Claude Gagnon, anciennement de W. Gagnon et Fils de Maniwaki, invite toute la population du Grand Gatineau, de hull et Ottawa, et autre, a venir le rencontrer et apprécier ses nouveaux services qu'il vous offre

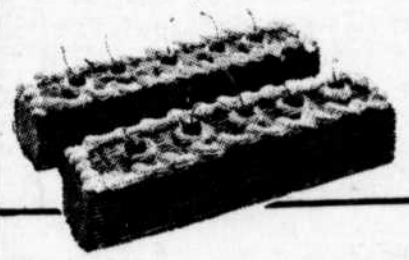


NOUVELLEMENT OUVERTE
Patisserie
La Savane
193 b Place La Savane Pointe-Gatineau 568-3774

Patisseries de tous genres

DIFFERENTS PAINS:
PAIN DE SANTE
SUR COMMANDE

CHARCUTERIE



Gateaux pour toutes occasions
(NOCES, FETES, etc.)

PRODUITS IMPORTES:
chocolat, fromage,
thé, café. biscuits, etc...

*Une visite vous convaincra de la qualité qui vous est offerte!*

HEURES: Mar. et Merc.: 10:AM A 6:PM Jeu. et Ven.: 9:AM A 9:PM Sam.: 9:AM A 5:PM
Fermé le Lundi

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU

# AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussingé, aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation de cette Ville, le 21e jour du mois de février 1977, à l'égard d'un immeuble situé dans les secteurs de zone CC-2, CC-4 et RB-12.

AVIS PUBLIC est en outre donné que:

1- Le Conseil de cette municipalité à son assemblée tenue le 21e jour du mois de février 1977, a adopté le règlement no. 358-72-77, amendant le règlement no. 358 de l'ancienne Ville de Gatineau dans le but d'agrandir la zone CC- 2 et de créer un nouveau secteur de zone CC-4 à même une partie du territoire de la zone RB-12. Le périmètre des zones CC-2, CC-4 et RB-12 se délimite comme suit, à savoir :

Limite nord : Commençant à un point situé au coin nord-ouest du lot 17A-133, allant vers l'est jusqu'à la rue Hart par les lots en bordure nord du boulevard Maloney est et de là, une distance d'environ trente-sept (37) pieds. De ce point vers l'est par la ligne nord des lots 16A-306, 264, 263 262, 261, 260 bordant le côté nord du boulevard Maloney est et de là vers l'est par la ligne nord des lots 16A-248 et 16A-130 jusqu'à la limite est du lot 15-223.

Limite est : Commencant à la limite est du lot 15-223 vers le sud sur une distance d'environ cent (100) pieds et de ce point, en direction est sur une distance d'environ soixante-deux (62) pieds et de là vers le sud par la ligne est du lot 15-224 jusqu'au centre du boulevard Maloney est et de ce point vers le sud par le centre du boulevard Montcalm jusqu'au numéro civique 105 de ladite rue.

Limite sud : tous les lots situés au sud de la rue Clément entre le boulevard Montclam et la rue Côté, de ce point dans une direction nord sur la rue Côté jusqu'au centre de la rue 16B-101. Sur cette dernière rue dans une direction est jusqu'au centre de la rue Sabourin et de là en direction sud de la rue Sabourin sur une longueur d'environ cent trente-trois (133) pieds et ensuite dans une direction est à travers du lot 16B jusqu'à la dernière subdivision du lot 17A.

Limite ouest : A partir du dernier point de la limite sud dans une direction nord jusqu'au centre du boul. Maloney est et de là jusqu'au coin nord-ouest du lot 17A-133.

2- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire 9.00 heures du matin jusqu'à 16.30 heures de l'après-midi.

3- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement, soit les propriétaires de biens-fonds imposables, situés dansles secteurs de zones ci-haut décrits, afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin, se tiendra à mon bureau, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, GAtineau, Québec, les 8 et 9 mars 1977, de 9.00 heures du matin à 19.00 heures.

4- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin au moins vingt et une (21) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer le registre demandant la tenue d'un tel scrutin.

5- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrrment, je ferai lecture publique en présence d'au moins un membre du Conseil, dans la salle du Conseil, à 19.00 heures, d'un certificat étalbissant le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 25e jour du mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA

# PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned to property-owners entered on the valuation roll as of February 21, 1977, with respect to an immovable situated in zones CC-2, CC-4 and RB-12.

PUBLIC NOTICE is also given :

1- That the Council of this City at a meeting held on the 21st day of February 1977, has adopted by-law no. 358-72-77, amending by-law no. 358 of the former City of Gatineau in order to enlarge zone CC-2 and also to create the new sector of zone CC-4 from part of the territory of the zone RB-12. The perimeter of said zone can be described as follows :

Northern limit : Starting at the north-west corner of lot 17A-133 in a easterly direction till Hart street by lots bordering the north side of Maloney east, Boul. thence in a northerly direction for a distance of approximately thirty-seven (37) feet from there in a easterly direction by the northern line of lots 16A-306, 264, 263, 262, 261 and 260 bordering the north side of Maloney east, Boul. and rom that point in a easterly direction by the northern line of lots 16A-228 and 16A-130 till the eastern limit of lot 15-223

Eastern limit : Starting at the eastern limit of lot 15-223 toward the south for a distance of about one hundred(100) feet and from there in a easterly direction for a distance of approximately sixty-two (62) feet and thence in a southerly direction by the eastern line of lot 15-224 till the center of Maloney east Boulevard and from that point in a southerly direction by the center of Montclam boulevard till the civic number 105 of said street.

Southern limit : All the lots situated on the south side of Clement street, from Montclam boul. to Côté street and thence north on Côté street to the center of street 16B-101 and on said street in a easterly direction to the center of Sabourin street and thence south on Sabourin street for approximately one hundred and thirty-three (133) feet and thence in a easterly direction through lot 16B to the eastern limit of lot 17A.

Western Limit: Starting from the last point of the southern limit in a northerly direction till the center of Maloney east boulevard and from that point till the north-west corner of lot 17A-133.

2- Said by-law is now deposited in the office of the City Clerk, in the City Hall, 280 Maloney boulevard east, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain information of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

3- The consultation of persons qualified to vote on said by-law are owners of taxable preperties situated in zones RB-12, CC-4 and CC-2 in order to know if said qualified persons wish this by-law submitted to a poll, will be held at my office, in the City Hall, 280 Maloney Boulevard East, Gatineau, Quebec, on the 8th and 9th day of March, 1977, from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon.

4- In order for said by-law to be subjected to a poll, at least twenty-one (21) persons must sign the register asking the holding of such a poll.

5- At the end of the second day of the consultation, I shall issue a certificate to be read in the Council Chamber at 19.00 hours in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish the fact the by-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll, as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau Quebec, this 25th day of February 1977.

LAURIER BECHAMP, City Clerk
City of Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA

# PUBLIC NOTICE

## Rue Verchères et Avenue Principale Egout et aqueduc dossier 101-77C Soumissions

Des soumissions cachetées pour la construction d'un égout domestique et d'un aqueduc dans le secteur Touraine de la ville de Gatineau seront reçues au bureau du greffier de la ville jusqu'à 9.30 heures,

Mercredi, le 16 mars 1977

pour être ouvertes le même jour, à la même heure, lors de la réunion du Comité Administratif.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de la soumission à compter du 28 février 1977 aux bureaux des ingénieurs-conseils, Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés, 672 boul. Saint-Joseph, Hull, et à 161 boul. St-René ouest, Gatineau, contre un dépôt de $50.00 fait à l'ordre des ingénieurs-conseils.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux entrepreneurs qui auront rapporté les documents en bon état.

On n'acceptera que les soumissions préparées sur les formules des ingénieurs-conseils, dans l'enveloppe scellée, fournie à cette fin et portant l'inscription:

Soumission: Dossier 101-77C

et accompagnées d'un chèque visé ou d'une caution de soumission d'une compagnie d'assurances reconnue, valide pour 90 jours, d'au moins dix pour cent (10%) du montant de la soumission et fait à l'ordre de la ville de Gatineau.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

**Laurier Béchamp**
**Greffier**
**Gatineau, P.Q.**
**Le 7 février 1977**

## Verchères street and Principale Avenue Sewer and watermain File No 101-77C Tenders

Tenders will be received for the construction of a sanitary sewer and a watermain in Touraine Area of the Town of Gatineau, at the Registrar's office until 9.30 A.M.

Wednesday, March 16th, 1977

to be opened the same day, at the same time at the meeting of the Administrative Council.

Interested contractors can obtain the tender documents at the Consulting Engineer's offices, after February 28, 1977, at Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associates, 672 St-Joseph Blvd, Hull, and at St-Rene Blvd West, Gatineau, upon a $50.00 deposit made to the order of the Consulting Engineers.

This deposit will be refunded to the contractors returning the tender documents in good order.

Only tenders submitted on forms prepared by the Consulting Engineers in the sealed envelope provided for that purpose and bearing the title:

Soumission: Dossier 101-77C

will be accepted.

A certified cheque covering 10% of the total amount of the tender made to the order of the Town of Gatineau shall accompany the tender. The cheque could be replaced by a bid bond of the same value emitted by a known company, and should be valid for 90 days from the date of the opening of the tenders.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

**Laurier Bechamp**
**Registrar**
**Town of Gatineau**
**February 7, 1977**

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA

# AVIS PUBLIC

## Secteur Touraine Pavage et drainage Dossier 101-77D Soumissions

Des soumissions cachetées pour la construction d'une chaussée en asphalte et de fossés dans le secteur Touraine de la ville de Gatineau seront reçues au bureau du greffier de la ville jusqu'à 9.30 heures,

Mercredi, le 16 mars 1977

pour être ouvertes le même jour, à la même heure, lors de la réunion du Comité Administratif.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de la soumission à compter du 28 février 1977 aux bureaux des ingénieurs-conseils, Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés, 672 boul. St-Joseph, Hull, et à 161 boul. St-René Ouest, Gatineau, contre un dépôt de $50.00 fait à l'ordre des ingénieurs-conseils.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux entrepreneurs qui auront rapporté les documents en bon état.

On n'acceptera que les soumissions préparées sur les formules des ingénieurs-conseils, dans l'enveloppe scellée, fournie à cette fin et portant l'inscription:

Soumission: Dossier 101-77D

et accompagnées d'un chèque visé ou d'une caution de soumission d'une compagnie d'assurances reconnue, valide pour 90 jours, d'au moins dix pour cent (10%) du montant de la soumission et fait à l'ordre de la ville de Gatineau.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

**Laurier Béchamp**
**Greffier,**
**Gatineau, P.Q.**
**Le 7 février 1977**

## Touraine area Pavement and drainage File No 101-77D Tenders

Tenders will be received for the construction of flexible pavement and ditches in Touraine Area of the Town of Gatineau, at the Registrar's office until 9.30 A.M.

Wednesday, March 16th, 1977

to be opened the same day, at the same time, at the meeting of the Administrative Council.

Interested contractors can obtain the tender documents at the Consulting Engineer's offices, after February 28, 1977, at Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associates, 672 St-Joseph Blvd, Hull, and at 161 St-Rene Blvd West, Gatineau, upon a $50.00 deposit made to the order of the Consulting Engineers.

This deposit will be refunded to the contractors returning the tender documents in good order.

Only tenders submitted on forms prepared by the Consulting Engineers in the sealed envelope provided for that purpose and bearing the title:

Soumission: Dossier 101-77D

will be accepted.

A certified cheque covering 10% of the total amount of the tender made to the order of the Town of Gatineau shall accompany the tender. The cheque could be replaced by a bid bond of the same value emitted by a known company, and should be valid for 90 days from the date of the opening of the tenders.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

**Laurier Bechamp**
**Registrar**
**Town of Gatineau**
**February 7, 1977**

## Secteur Touraine Boulevard Limbour Egout, aqueduc et chaussée dossier 101-127 Soumissions

Des soumissions cachetées pour la construction d'un égout domestique, d'aqueduc, de bordure et de fondation de rue dans le secteur Touraine de la ville de Gatineau seront reçues au bureau du greffier de la ville jusqu'à 9.30 heures,

Mercredi, le 16 mars 1977

pour être ouvertes le même jour, à la même heure, lors de la réunion du Comité Administratif.

Les entrepreneurs intéressés pourront obtenir les documents de la soumission à compter du 28 février 1977 aux bureaux des ingénieurs-conseils, Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associés, 672, boul. Saint-Joseph, Hull et 161, boul. St-René Ouest, Gatineau, contre un dépôt de $50.00 fait à l'ordre des ingénieurs-conseils.

Ce dépôt ne sera remboursé qu'aux entrepreneurs qui auront rapporté les documents en bon état.

On n'acceptera que les soumissions préparées sur les formules des ingénieurs-conseils, dans l'enveloppe scellée, fournie à cette fin et portant l'inscription:

Soumission: Dossier 101-127

et accompagnées d'un chèque visé ou d'une caution de soumission d'une compagnie d'assurances reconnue, valide pour 90 jours, d'au moins dix pour cent (10%) du montant de la soumission et fait à l'ordre de la ville de Gatineau.

La ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

**Laurier Béchamp**
**Greffier**
**Gatineau, P.Q.**
**Le 7 février 1977**

## Touraine Area Limbour boulevard Sewer, watermain, curbs and street foundation File No 101-127 Tenders

Tenders will be received for the construction of a sanitary sewer, a watermain, curbs and street foundation in Touraine Area of the Town of Gatineau, at the Registrar's office until 9.30 A.M.

Wednesday, March 16th, 1977

to be opened the same day, at the same time at the meeting of the Administrative Council.

Interested contractors can obtain the tender documents at the Consulting Engineer's offices, after February 28, 1977, at Bessette, Crevier, Parent, Tanguay & Associates, 672 St-Joseph Blvd, Hull, and at 161 St-Rene Blvd West, Gatineau, upon a $50.00 deposit made to the order of the Consulting Engineers.

This deposit will be refunded to the contractors returning the tender documents in good order.

Only tenders submitted on forms prepared by the Conculting Engineers in the sealed envelope provided for that purpose and bearing the title:

Soumission: Dossier 101-127

will be accepted.

A certified cheque covering 10% of the total amount of the tender made to the order of the Town of Gatineau shall accompany the tender. The cheque could be replaced by a bid bond of the same value emitted by a known company, and should be valid for 90 days from the date of the opening of the tenders.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

**Laurier Bechamp**
**Registrar**
**Town of Gatineau**
**February 7, 1977**

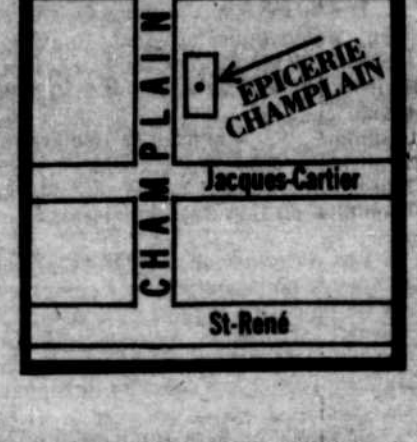
# Epicerie CHAMPLAIN

**343 Champlain, Gatineau**

Nouveaux numéros de téléphone

**663-1013** **663-1014**

**(9:AM à 11:PM)**




## LES ALIMENTS LAUVERGNE LTEE LTD

## VENTE INVENTAIRE
## du 1er au 5 Mars 1977

**Patates** 50 lbs. — N.B. **3.25**

**Patates** 10 lbs. — N.B. **.79**

**Margarine** Provigo — Quantité limité **.69**

**Tourtière** La Cantinière **.89** C H.

**Jus de tomates** AYLMER 48 oz. **.59**
Quantité limité

Nous avons aussi
**VIANDE FROIDE & CONGELEE**

**EPICERIE**
***Fruits & Légumes***

**Liqueur froide**
**Bière-Cidre**

**Livraison- Charge minimum .50 pour commande de $5.00 et plus**

**1 Briquet "BIC" valeur de 1.79**
***Gratis avec commande de 20.00 et plus***

***Nous acceptons vos bouteilles vides***

**AU MAGASIN:**
**Liqueur grosse .20 ch.**
**petite .10 ch.**
**SUR LIVRAISON**
**Liqueur grosse .15 ch.**
**petite .07 ch**

# SPORTS

## Nordiques- Pionners

# La série est égale 1-1

[R.R.] Les Nordiques de Gatineau ont connu la défaite dimanche soir à Potsdam, alors que les Pionners de l'endroit les ont défait au compte de 7-5, pour mettre les chances de la série semi-finale "B" de la ligue Sénior du District d'Ottawa, égale 1-1 de chaque côté. Les Pionners qui n'ont pas connu trop de succès contre les Nordiques cette saison ont marqué trois buts en deuxième période et deux filets en troisième vingt pour filer vers une victoire de 7-5. Dick Byers, un des meilleurs joueurs de la ligue Sénior du président Davis a connu un excellent match en marquant trois buts. Byers qui en est à sa première saison avec les Pionners, a marqué deux de ses trois buts en troisième vingt, qui eut l'effet de briser les reins des Nordiques qui semblaient dans la lutte jusque là.

Jack Duncan, Dave Willard et Joef Brown ont complété le pointage pour les hommes de Tom McCabe. Le compte était égal 2-2 après le premier et les Pionners menaient 5-4 après la deuxième strophe. Les Nordiques ont eu beaucoup de difficultés à s'organiser. Les passes manquaient de précision et le jeu d'ensemble laissait à désirer. Rien ne semblait fonctionner pour les Gatinois qui devront se mériter la victoire dès mercredi s'ils ne veulent pas connaître des difficultés.

Pour les Nordiques Rick Aubry, Pierre Lemire, Al Jones, Denis Roy et Greg Fagan ont compté. Gatineau a écopé de sept mineures et une punition de mauvaise conduite, imposée à Yves Plouffe, pour s'être trop argumenté avec l'arbitre, tandis que les Pionners ont écopé de trois mineures, une majeure et une inconduite de partie.

Lord a repoussé 33 arrêts tandis que Mike Siddon a fait face à 32 lancers.

Par ailleurs, vendredi à Gatineau dans un match arrêté après six minutes de la troisième période, en raison d'une panne d'électricité, les Nordiques menaient 5-2 sur les Pionners. Bill Fox avait été le meilleur jusque là avec un tour du chapeau, pendant qu'Yves Plouffe et Pierre Lemire obtenaient les autres. Cette rencontre recommencera où elle a été arrêtée vendredi à compter de 9 heures P.M. à l'aréna de Gatineau, soit avec un pointage de 5-2 en faveur des Nordiques et avec quatorze mintutes à faire dans le match. Après la cinquième partie de la série semi-finale débutera.

Par ailleurs, la direction des Nordiques de Gatineau désire annoncer à la population que présentement elle est en mesure d'offrir aux amateurs de hockey des consommations. Situé dans l'entrée de l'aréna de Gatineau, le bar sera ouvert de huit heures à minuit.


SAL
Silco Aluminium
199 BOULEVARD GRÉBER, POINTE-GATINEAU, QUÉ.
568-5554
REVETEMENT, PORTES, FENETRES ET AUVENTS GOUTTIERES SANS JOINT
SIDING, DOORS, WINDOWS & AWNINGS SEAMLESS EAVESTROUGHING

BELLEHUMEUR
1440 Boul. Gréber, Gatineau 568-1212
célèbre le 75e anniversaire d'American Motors en GRAND

En plus d'un prix très spécial American Motors vous fait parvenir $250.00 en argent ou applicable sur l'achat d'une Pacer ou Hornet Sportabout.
Ceci est en vigueur jusqu'au 10 mars 1977
"ECONOMIE" L'augmentation des prix débute le 1ermars 1977. Alors profitez de ces aubaines et surtout n'oubliez pas le nouveau
PROGRAMME DE PROTECTION DE L'ACHETEUR II pour
pour 1977 qui comprend une garantie totale de 24 mois-24,000 milles sur le moteur et le rouage d'entrainement.
Garantie totale de 12 mois-12,000 milles.
Vente et Service AMC-JEEP

Les DRAPERIES ROYALE Enrg.
2 St-Louis, secteur Pointe-Gatineau
777-3606 778-2024
SALLE D'ECHANTILLON MAINTENANT OUVERTE
CONSEILLER EN DECORATION A VOTRE DISPOSITION
SERVICE A DOMICILE GRATUIT

SPECIAL D'OUVERTURE
Vue les SUCCES FANTASTIQUES,
Les DRAPERIES ROYALES Enrg.
continuent leur VENTE jusqu'au 12 Mars
CONFECTION de draperies GRATUITEMENT
INSTALLATION de poles a rideaux GRATUITEMENT
OUVERT:
DU LUN. AU MERC. DE 1:PM A 3:PM
4:30PM A 6:PM
JEU. ET VEN. DE 1:PM A 3:PM
4:30PM A 9:PM
SAMEDI DE 10:AM A 3:PM

# Association des 5 Quilles de l'Ouest québécois

Cette association des 5 Quilles de l'Ouest Québécois présente des éliminatoires afin de permettre à une équipe de se rendre à Niagara Falls pour représenter le Québec aux championnats des 5 Quilles pour tout le Canada.

Ces éliminatoires commencent le 5 mars et pour participer, les demandes doivent parvenir à Gerry Liberty à 663-8249 ou à Paul Godmaire à 663-3128.

A St-René, le 5 mars, 5 parties seront disputées à 9:15 P.M. le 6 mars à 9:00 A.M., le groupe sera divisé en deux et alterneront aux salles En Roulant ma Boule et Danis pour 5 parties à chaque endroit. Le 20 mars à 9:00 A.M., 10 parties seront jouées à la salle Templeton et le 9 avril à 9:15 P.M., les éliminatoires se termineront à la salle St-René avec les 5 dernières parties.

A ne pas manquer, samedi le 5 mars 3:00 P.M. à la salle Templeton l'avant-dernier tournoi au "Meilleur Carreau". S'adresser au président du tournoi: Jacques Lepage à 663-0095.

Les 19 et 26 mars à la salle Templeton se tiendra le tournoi régional handicap "Molson". Le handicap sera basé sur une moyenne de 240 à 80%. Ce tournoi est réservé aux quilleurs et quilleuses évoluant dans une ligue de quilles organisée au Québec. On peut se procurer une formule d'inscription à la salle Templeton ou en communiquant à Gerry Liberty ou Paul Godmaire.

Maintenant descendons plus bas et voyons ce qui se passe chez nos poussins. Les qualifications du Youth Bowling sont commencées et on peut s'en rendre compte par les sourires radieux des gagnants et les chaudes larmes des perdants. Les équipes Bantam et Junior y sont passées et celle de la salle St-René ont volé la vedette en classant 3 équipes sur 4 possibles dont 2 junior, garçons et filles et une Bantam filles. Les salles participantes sont: St-René, Danis, En Roulant ma Boule, Paris, Templeton, B & B de Hull et Aylmer. Il reste à venir les qualifications Sénior par équipes, garçons et filles et bien sûr les individuelles de chaque classe. Voici les noms des élus: Junior garçons St-René: Denis Matte, Michel Sauvé, Gaston Lachaine, Luc Biard et Daniel Brassard et Gaston Chénier, Coach. Junior filles, St-René; Céline Fournier, Lorraine Potvin, Louise Gougeon, Debbie Trudel, Lyne Gougeon et Luc Sanscartier comme coach. Bantam filles, St-René; Brigitte Jean, Nicole Pommainville, Suzanne Trudel, Josée Maisonneuve, Manon Lambert et France Mongeon, coach. Bantam garçons: Templeton: Alain Godmaire, André Godmaire, Luc Madore, Denis Laframboise, Guy Lafrance et Gilles Guénette Coach. Félicitations à tous.

Félicitations à Luc Madore, Marc Madore et Guy Lafrance chez les garçons et à Rachelle Parent, Louise Larocque et Chantal Lafontaine qui se sont qualifiés pour jouer avec les "Maîtres" Rosaire Boucher, Géraldine Lafontaine et Henri Charbonneau dans le tournoi "Master-Bantam" qui se tiendra à la salle Kent d'Ottawa, le 13 mars. Ces 3 équipes représenteront la salle Templeton. A St-René, Annette Gougeon et Sylvain Brazeau joueront avec le Maître Jacques Lemieux et représenteront la salle St-René. On sait que le gagnant de ce tournoi, tout comme celui de "Master-Junior" du mois de novembre dernier se rendront à Toronto le 2 avril toutes dépenses payées pour y disputer la suprématie de l'Ontario et l'Ouest Québécois. Bonne chance à tous ces jeunes.

Le mot de la fin: je cherche encore les maudits Lutains (car j'y crois), qui ont empêché les deux coins de tomber dans le 12ième carreau d'une de mes parties des "Masters" à Hamilton. Et le Buick qui s'était posé devant moi durant ces quelques secondes, roule, roule toujours en emportant ma 1ère partie parfaite pour me consoler avec 446.

**Henri Charbonneau,**

# "Violence au hockey"

Benoit Plouffe

[R.R.] C'est jeudi qu'on a procédé au lancement du livre "Violence au hockey" écrit par Guy Roy du quoditien Montréal-Matin. Ce livre publié par les éditions Sherbrooke, dans la collection "Reportages" donne différents points de vue sur la violence au hockey, grâce à 52 entrevues, agrémentées d'une centaine de photos. Parmi les entrevues, notons celles avec Scotty Bowman, instructeur des Canadiens de Montréal, Marc Tardif, prolifique compteur des Nordiques du Québec, qui a vu sa carrière prendre presque fin, suite à une attaque sauvage de Rick Jodzio des Cowboys de Calgary, Benoit Plouffe, un "petit gars" de Buckingham, Denis Groulx, tous les instructeurs de la ligue Junior Majeure du Québec, trois psychologues, un avocat, et tous les joueurs franchophones des Canadiens de Montréal.

Ce volume saura vous intéresser, d'autant plus qu'il contient l'opinion de Marcel Pronovost, instructeur des Olympiques de Hull, de Jean-Marc Gran-Maître, joueur vedette et capitaine de cette équipe et Benoit Plouffe, handicapé depuis l'an dernier, résultat d'une mise en échec de Peter Marsh des Castors de Sherbrooke.


BOUTIQUE RICKY 663-6992
788 A boul. Maloney, Gatineau
EN SPECI/
*Jump Suits*
Le Corduroy
Jeans Wrangler $14.00
Jeans RoadRunner $12.00

P N P Excavation Enrg.
Tél.: 663-3408
LOCATION D'EQUIPEMENT
EQUIPMENT LOCATION
DEBLAIEMENT DE NEIGE
4 MACHINES A VOTRE DISPOSITION
Normand Dubien, prop.

*REPARATIONS*
Réparations de moteurs électriques et pompe a l'eau de tous genres
*Vente & Service pour Berkeley*
ALBERT LALONDE
106 St-Antoine, Pte-Gatineau
Lundi au Vendredi- 8:A.M. a 6:P.M.
Samedi-8:A.M. a 12:00 (MIDI)
771-5644
URGENCE LE SOIR: 777-4157

RESTAURANT ETOILE DU NORD
Le seul restaurant avec un menu complet de mets canadiens, chinois et italiens
SALLES DISPONIBLES
SALLE NO. 1: 200 personnes
SALLE NO. 2: 350 personnes
NOS SALLES SONT GRATUITES

| | | | |
|---|---|---|---|
| Vendredi 18 mars | Salle 1 - 2 | Vendredi 22 juillet | Salle 1 |
| Vendredi 25 mars | Salle 2 | Samedi 23 juillet | Salle 1 |
| Samedi 2 avril | Salle 1 | Vendredi 29 juillet | Salle 1 - 2 |
| Samedi 9 avril | Salle 1 - 2 | Samedi 30 juillet | Salle 1 - 2 |
| Vendredi 15 avril | Salle 1 | Vendredi 5 août | Salle 1 - 2 |
| Vendredi 22 avril | Salle 1 - 2 | Samedi 6 août | Salle 1 |
| Vendredi 29 avril | Salle 2 | Vendredi 12 août | Salle 1 - 2 |
| Vendredi 6 mai | Salle 1 - 2 | Samedi 13 août | Salle 1 |
| Vendredi 13 mai | Salle 1 - 2 | Vendredi 19 août | Salle 1 - 2 |
| Samedi 28 mai | Salle 2 | Vendredi 26 août | Salle 1 - 2 |
| Samedi 4 juin | Salle 1 | Vendredi 2 septembre | Salle 1 - 2 |
| Vendredi 10 juin | Salle 1 - 2 | Vendredi 9 septembre | Salle 1 - 2 |
| Samedi 11 juin | Salle 1 - 2 | Samedi 10 septembre | Salle 2 |
| Vendredi 17 juin | Salle 1 | Vendredi 16 septembre | Salle 1 - 2 |
| Vendredi 8 juillet | Salle 1 - 2 | Vendredi 23 septembre | Salle 1 - 2 |
| Vendredi 15 juillet | Salle 1 | Vendredi 30 septembre | Salle 1 - 2 |

RESTAURANT ETOILE DU NORD
174 St-Louis, Pointe-Gatineau 771-8064

### Ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine

# La situation demeure inchangée

[R.R.] La situation n'a guère changé dans la ligue Amicale Pierre Lafontaine. Les Carabins sont toujours en tête du peloton, avec six points de priorité sur les Cataractes. Avec huit parties à disputer, les Carabins ont un dossier de vingt-cinq victoires, dix revers et deux matchs nuls, pour cinquante-deux points au classement tandis que les Cataractes ont vingt gains, onze défaites et six matchs nuls, pour quarante-six points. Les Commandos sont loin derrière et sont actuellement menacés par une remontée des Citadelles qui commencent à reprendre du poil de la bête, après une saison plutôt médiocre. La venue de leur nouveau gardien de but semble leur avoir inculqué de nouvelles énergies.

Par ailleurs, le championnat des Carabins n'est pas assuré pour autant. Avec huit rencontres à faire, les Cataractes ont encore de bonnes chances au titre. Les deux équipes s'affrontent d'ici la fin de la saison à trois reprises et autant de victoires des Cataractes remettraient toute cette histoire en question.

Dans les parties disputées cette semaine, les Citadelles et les Commandos ont fait match nul 4-4. A noter que c'était le quatrième verdict nul, cette saison, entre ces deux formations. Fernand Larose, qui connaît ses meilleurs moments de la campagne, a conduit l'attaque des Citadelles, avec trois buts et une passe. Marc Bigras a été l'autre compteur. Pour les Commandos, Gilles Monfils a marqué deux filets, dont le but égalisateur; les autres appartiennent à Marcel Milot et Bob "Patates" Millette.

**Fern Larose des Citadelles a marqué quatre buts cette semaine, pour ainsi aider son équipe à remporter une victoire et faire match nul à l'autre occasion.**

Dans l'autre rencontre du programme double de lundi, les Carabins ont triomphé 1-0 face à leurs plus sérieux rivaux, les Cataractes, présentement installés en deuxième position. Jean-Claude Paquette a mérité son sixième blanchissage pour les Carabins, pendant que le capitaine Rhéal Parent marquait l'unique filet des vainqueurs.

Jeudi, les Cataractes sont demeurés dans la lutte pour la première position, en vertu d'une victoire de 5-2 sur les Commandos. Jean-Pierre Latreille a été le meilleur avec une paire de buts; Gilles Dupuis, Jean-Guy "Red" Giroux et Michel Chouinard se sont partagés les autres. Marcel Milot a enregistré les deux buts des perdants. Pendant ce temps, les Citadelles, qui se veulent la bête noire des Carabins ont vaincu ces derniers au compte de 4-1. André Duval, Jean Lafontaine, Fernand Larose et Robert Brunet ont fait bouger les cordages pour les vainqueurs tandis que Ronald Sarault était le seul joueur des Carabins à avoir le meilleur sur le gardien Yves Beauchesne.

## Attention ! Attention !

Toutes personnes ou groupe de personnes qui désirent faire l'utilisation de terrains de balle ou de parcs, pour l'été 1977, devront faire leur demande avant le :

**15 MARS 1977**

Veuillez adresser votre demande à :

**Monsieur Guy Lalonde**
**Chef de la Section des Parcs et Aménagement**
**Service des Loisirs et de la Culture**
**280 Boulevard Maloney**
**Gatineau, Québec**

Pour de plus amples informations, veuillez téléphoner au numéro **663-7703.**

**Section parcs et aménagement**
**Service des loisirs et de la culture.**

### Michel Chouinard :

# Presque champion compteur

[R.R.] Michel Chouinard des Cataractes est sur le point de remporter pour une deuxième saison d'affilée, le championnat des compteurs de la ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine. En effet, Chouinard, domine présentement le classement des meilleurs marqueurs de ce circuit, avec une fiche de trente buts et trente six assistances pour un total de soixante-six points. Il est quasi assuré de rafler ce titre tant convoité puisqu'il possède vingt-deux points de priorité sur son plus proche rival Marcel Schryer des Carabins. Le porte-couleurs des détenteurs du premier rang a marqué vingt-trois buts et s'est mérité trente-cinq aides, pour un total de quarante-huit points. Michel Bédard, également des Carabins est au troisième rang avec quarante six points, suivi de Fernand Larose des Citadelles (44), Marc Bigras des Citadelles (41), Rhéal Parent des Carabins et André Lafleur des Cataractes avec quarante points.

Les quatre équipes de la ligue Amicale Pierre Lafontaine ont encore huit rencontres à disputer.

**Michel Chouinard**

## ATTENTION!

**ASSOCIATION du HOCKEY MINEUR**
SECTEUR GATINEAU
**Il y aura évaluation**
**les 12 & 13 Mars 1977**


# Henri D'Aoust Lumber Ltd.

EMBRUN 238-3600—433-2864

## GRAND SPECIAL DE FEVRIER

**Avec l'achat d'armoire de cuisine complet de marque "MARTEL"**

*Vous obtenez gratuitement une laveuse a vaisselle "Westinghouse" d'une valeur de $350.00*

**EN PLUS**

**10% de dépot retiendra vos armoires jusqu'au 1er Juillet et au prix garantis**

TROUSSEAU QUÉBÉCOIS
5750, FULLUM
MONTREAL
(QUE.) H2G 2H8
TEL.: 270 7106

S.V.P. Auriez-vous l'obligeance de m'envoyer un représentant pour me montrer la marchandise et mes avantages sans aucune obligation de ma part — (s.v.p. écrire en lettres moulées)

NOM .....
ADRESSE ..... APP.
VILLE ..... PROV.
CODE POSTAL ..... TÉL.
Adresser le tout à : TROUSSEAU QUÉBÉCOIS LFP INC.
5750 Fullum, Montréal (Qué.) H2G 2H8

**POUR INFORMATIONS: Mme Richard Deschenes 568-6533**

# BouBou est de retour a Gatineau

Mécanique générale

Tune-up

Débosselage

Peinture

BOUBOU BODY SHOP
769 BOUL. MALONEY, GATINEAU
(Anciennement Bob Platt)
663-2518


# Ligue de hockey mineur régionale de l'Outaouais

La ligue de hockey mineur régionale de l'Outaouais décerne aux équipes championnes de la saison régulière et à l'équipe championne des éliminatoires de la fin de saison, un trophée.

**JINAGO**

Le trophée JINAGO est décerné à l'équipe championne de chacune des catégories: Atome, Pee Wee, Bantam et Midget de la saison régulière. Le trophée demeure à la ligue avec le nom de la municipalité dont l'équipe championne représente. La coupe "Les Directeurs" est remis à l'équipe championne de la saison régulière, qu'elle pourra conserver.

**TROPHEE "LES DIRECTEURS"**

Pour les éliminatoires de la fin de la saison, l'équipe championne reçoit le trophée "Les Directeurs" don de la ligue régionale de l'Outaouais.

**Yvan Patry publiciste**

**Classement final**

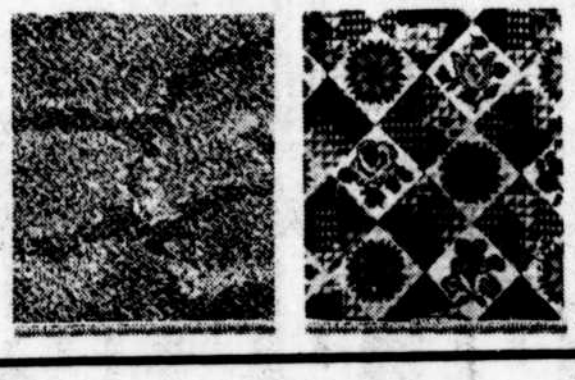
| Noms | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ATOME** | | | | | | | |
| Gatineau | 14 | 14 | 0 | 0 | 74 | 16 | 28 |
| Pointe-Gatineau | 14 | 10 | 3 | 1 | 45 | 39 | 21 |
| Templeton | 14 | 7 | 6 | 1 | 38 | 36 | 15 |
| Buckingham | 14 | 6 | 5 | 3 | 45 | 41 | 15 |
| Thurso | 14 | 5 | 9 | 0 | 47 | 48 | 10 |
| Mont-Laurier | 14 | 5 | 9 | 0 | 38 | 55 | 10 |
| Touraine | 14 | 3 | 9 | 2 | 32 | 41 | 08 |
| Maniwaki | 14 | 2 | 11 | 1 | 23 | 64 | 05 |
| **PEE WEE** | | | | | | | |
| Masson | 16 | 11 | 2 | 3 | 74 | 43 | 25 |
| Mont-Laurier | 16 | 9 | 5 | 2 | 70 | 38 | 20 |
| Touraine | 16 | 9 | 5 | 2 | 57 | 44 | 20 |
| Buckingham | 16 | 9 | 6 | 1 | 70 | 60 | 19 |
| Gatineau | 16 | 9 | 7 | 0 | 48 | 41 | 18 |
| Thurso | 16 | 6 | 7 | 3 | 60 | 64 | 15 |
| Pointe-Gatineau | 16 | 6 | 7 | 3 | 37 | 50 | 15 |
| Maniwaki | 16 | 3 | 10 | 3 | 41 | 60 | 09 |
| Templeton | 16 | 1 | 14 | 1 | 27 | 81 | 03 |
| **BANTAM** | | | | | | | |
| Pointe-Gatineau | 16 | 10 | 3 | 3 | 53 | 34 | 23 |
| Maniwaki | 16 | 11 | 5 | 0 | 54 | 34 | 22 |
| Gatineau | 16 | 10 | 6 | 0 | 56 | 48 | 20 |
| Mont-Laurier | 16 | 9 | 6 | 1 | 58 | 39 | 19 |
| Touraine | 16 | 8 | 5 | 3 | 55 | 46 | 19 |
| Masson | 16 | 7 | 4 | 5 | 74 | 53 | 19 |
| Buckingham | 16 | 6 | 8 | 2 | 50 | 43 | 14 |
| Thurso | 16 | 2 | 13 | 1 | 27 | 97 | 05 |
| Templeton | 16 | 1 | 14 | 1 | 31 | 60 | 03 |
| **MIDGET** | | | | | | | |
| Mont-Laurier | 16 | 12 | 1 | 3 | | | 27 |
| Buckingham | 16 | 10 | 4 | 2 | | | 22 |
| Masson | 16 | 9 | 4 | 3 | | | 21 |
| Pointe-Gatineau | 16 | 9 | 5 | 2 | | | 20 |
| Maniwaki | 16 | 7 | 6 | 3 | | | 17 |
| Gatineau | 16 | 6 | 5 | 5 | | | 17 |
| Thurso | 16 | 3 | 12 | 1 | | | 07 |
| Touraine | 16 | 3 | 12 | 1 | | | 07 |
| Templeton | 16 | 2 | 12 | 2 | | | 06 |

P.S. Des circonstances incontrôlables ne permettent pas de révéler au complet les statistiques de la catégorie Midget, pour les buts pour et buts contre.


# SPECIAUX DE LA SEMAINE AUX TAPIS SUPREME Enrg.

**Tapis Twist Célanese**
6 couleurs en stock
Prix rég. $13.95 V.C.
**Cette semaine seulement**
**$8.95 V.C.**

**Tapis Ozite**
intérieur & extérieur
A compter de
**$2.50 V.C.**



**Cushion Floor Domco**
30 rouleaux en magasin
**$3.49 V.C.**

*Si vous avez besoin de coupons ou balance de rouleaux, il y en a de toutes les grandeurs*

*N'oubliez pas d'aller visiter "Au bout du Tapis" au 778 Boul. St-Joseph, Hull*

***Facilité de paiement***

MEILLEUR POSEUR DE LA REGION

TAPIS SUPREME ENRG.
766 BOUL. ST-JOSEPH, HULL
770-9073

## Ligue Unira

# Le CIP No 2 champion

Le CIP No 2 a remporté les honneurs de la saison régulière grâce à un lancer de punition qui avait été remis si le besoin était nécessaire. Le but fut compté par Richard Blanchette et ainsi terminer premier compteur avec 18 buts et 16 assistances, pour un total de 34 points.

Contrairement à la semaine dernière, la meilleure moyenne chez les gardiens a été remportée par le Supermatou et non le CIP No 2.

Les deux premières joutes de la série à la ronde ont eu lieu mardi passé. Dans la première joute, le Supermatou a remporté une victoire de 7 à 1 et dans la seconde joute, le CIP No 2 a écrasé le Ten-Test au compte de 10 à 2. Dans cette série à la ronde, chaque équipe jouera deux joutes contre la même équipe.

Dans la première joute, le Masonite a démontré une faiblesse en perdant au compte de 7 à 1. Ceux-ci qui avaient blanchi le Supermatou lors de leur dernier match n'étaient pas à leurs meilleurs. Dans la première période, trois buts furent comptés par le Supermatou et un seul pour le Masonite. Pour le Masonite, l'unique but fut compté par Denis Renaud en avantage numérique. Du côté du Supermatou, Denis Lavergne enregistra 2 buts et Mario Vandal avec 1 but.

Dans la seconde période, seul le Supermatou compta, de son côté le Masonite était débordé par les attaques du Supermatou. Les buts du Supermatou furent comptés par Denis Lavergne qui en profita pour enregistrer son troisième but, Aimé Desforges, Luc Lauzon et Yvon Brunet complétaient le pointage final.

Dans la seconde joute le CIP No 2 a eu la tâche facile en remportant au compte de 10 à 2. Dans la première période, le Ten-Test débuta rapidement en comptant le premier but de la joute, ce but fut compté par Gérard Gargant à 41 secondes de jeu. Après ce but, le CIP No 2 enregistra 3 buts, ceux-ci comptés par Charles Bélanger, Daniel Clouthier et J.P. Lavictoire. Dans la seconde période, le CIP No 2 domina nettement en comptant 7 buts et le Ten-Test enregistra un dernier but grâce à Yvon Lacroix.

Les compteurs des 7 buts furent, Richard Blanchette avec 3 buts, Jacques Monderie, Yvon Lafflamme, Michel Ethier et Marcel Lavictoire complétèrent le pointage de 10 à 2.

**Par Claude Joanisse**

## Dans la catégorie Juvénile

# GATINEAU REMPORTE LE CHAMPIONNAT

[R.R.] L'équipe de Gatineau, catégorie Juvénile, s'est méritée le championnat du circuit régional mineur de l'Outaouais, grâce à un dossier de dix-sept victoires,cinq défaites et un match nul, pour un total de trente-cinq points au classement. L'équipe championne a devancé au sommet, la formation de Touraine qui a terminé la campagne, avec trente points répartis sur une fiche de quatorze victoires, six revers et deux matchs nuls.

L'équipe de Pointe-Gatineau a terminé au troisième échelon, avec vingt-sept points, tandis que Templeton suit au classement avec vingt-trois points. Les clubs, Buckingham et Guadeloupe avec respectivement douze et neuf points sont exclus des séries éliminatoires.

Les séries de fin de saison débuteront sous peu et mettront aux prises, Gatineau-Templeton et Pointe-Gatineau et Touraine.

**Classement final**

| Noms | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Gatineau | 23 | 17 | 5 | 1 | 70 | 38 | 35 |
| Touraine | 22 | 14 | 6 | 2 | 68 | 48 | 30 |
| Pointe-Gatineau | 23 | 13 | 8 | 1 | 63 | 55 | 27 |
| Templeton | 23 | 11 | 11 | 1 | 80 | 65 | 23 |
| Buckingham | 22 | 05 | 15 | 2 | 43 | 64 | 12 |
| Guadeloupe | 23 | 03 | 17 | 3 | 53 | 113 | 09 |

**Yvan Patry, publiciste**


BAURORE
PONTIAC BUICK
Route 148 Angers
Buick
EXTRA SPECIAL
Alignement de roues $6.95
COMPRENANT: ajustement de la boite de direction - Centrage du volant, ajustement "toe-in", caster, et camber, vérification de la pression des pneus, inspection de la suspension avant et arrière, inspection du système de direction, ajustement des coussinets des roues avant, roulage des roues avant pour vérification du balancement des roues.
TEMPS LIMITE
Certains modèles de camions sont exclus de cette offre ainsi que certaines autos européennes
POUR RENDEZ-VOUS
986-6715 OU
663-7434 663-3443
GM
GMC

BOUTIQUE TRICOLAINE Enrg.
664 ST-JOSEPH, HULL 776-6106
CELEBRE SON
1ER ANNIVERSAIRE
Jeudi le 3, Vendredi le 4, Samedi le 5 Mars
10% d'escompte sur toute marchandise
15% d'escompte sur certaines laines
*Phildar *Pingouin *Diamond yarn
*Stein *Scheepjes *Aronelle
*Patrons *Tricoteuse "Brother"
VASTE CHOIX DE: TAPIS, MACRAME,
PETIT POINT, PATRONS ISABELLE GOBEIL
COURS DE: TRICOT - CROCHET - MACRAME
Boutique Tricolaine Enrg.
664 ST-JOSEPH, HULL 776-6106

PAUL provibec
379 PRINCIPALE, GATINEAU 663-5693
Special pour congelateur
Marque Rouge A-1 seulement
½ Boeuf .79 lb
Arrière de boeuf .99 lb

## Handball Sénior "A" Provincial

# La saison 76-77 se termine a Gatineau

Dimanche le 6 mars prochain, les Voyageurs de Gatineau seront à nouveau les hôtes d'un tournoi de Handball olympique de haut calibre alors qu'ils recevront les équipes de la division I de la Ligue Provinciale Sénior "A" Masculine.

Il s'agira en fait des dernières parties de la saison 1976-77 pour ces équipes. Le Championnat Provincial est prévu pour les 11-12-13 mars 1977.

A l'heure actuelle, le classement se lit comme suit: Les Dynamos de Varennes et les Cobras d'Immaculée-Conception occupent tous deux le premier rang avec chacun 34 points. Les Voyageurs de Gatineau suivent derrière avec 29 points. Au 4ième rang, on retrouve les Corsaires de Champlain avec 27 points. Les Kinouks de St-Jean et les Athlétiques de Villeray ferment la marche avec respectivement 18 et 14 points.

La lutte pour les positions au classement se fera donc à trois niveaux. Varennes et Immaculée-Conception se disputeront le titre de la ligue. Gatineau et Champlain viseront la troisième position. Pendant ce temps, St-Jean et Villeray tenteront tous deux d'éviter la dernière position puisque cela signifierait un transfert automatique à la Division II.

Les Voyageurs de Gatineau se devront de reporter au moins une victoire pour espérer conserver la troisième position. De plus, ils devront surveiller leur défensive puisqu'au cas où il y aurait égalité avec Champlain, le rapport des buts pour et des buts contre, déterminera les positions au classement.

Les adversaires des Voyageurs seront les Dynamos de Varennes à 10h00 A.M. et les Kinouks de St-Jean à 15h00.

Pour leur part, les Corsaires de Champlain rencontreront ces mêmes Kinouks de St-Jean à 12h30 de même que les Cobras d'Immaculée-Conception à 16h15.

Les deux autres parties verront les Athlétiques de Villeray se mesurer aux Dynamos de Varennes à 11h15 et aux Cobras d'Immaculée-Conception à 13h45.

Le calibre de jeu devrait s'avérer très intéressant en raison de l'importance des parties.

Le tout débutera à 10h00 et se déroulera à la Polyvalente Le Carrefour située au 59, rue de la Savane à Pte-Gatineau. Pour les amateurs de Handball Olympique, c'est certes un rendez-vous à ne pas manquer.

**Jean Bélanger**
**Publicitaire**
**Voyageurs de Gatineau**

## En vertu d'une victoire de 9-1

# Le Bantam "AA" a la semi-finale

[R.R.] Le Bantam "AA" Amicale St-Jean Vianney de Gatineau s'est mérité dimanche, le droit de passer à la semi-finale du Tournoi Provincial de St-Jean, en vertu d'une écrasante victoire de 9-1 face aux Tigres de Victoriaville. La ligne d'attaque formée de Marc Legault, Gilles Villeneuve et Jacques Berthiaume a sonné la charge pour les Gatinois en marquant six des neuf buts des vainqueurs. Marc Legault a eu la distinction de s'inscrire au pointage à quatre reprises, pendant que Jacques Berthiaume faisait allumer la lumière rouge à deux occasions et participait à trois filets de ses coéquipiers. Gerry Howard, Denis Payer et Roger Desloges ont été les autres compteurs. Gilles Villeneuve (4), John Chabot (3), Richard Bélanger (2), Marc Deslauriers, Mario Patry et Denis Payer (chacun une) ont contribué à la victoire, en amassant des assistances.

Les trois étoiles du match ont été Marc Legault, Jacques Berthiaume et Gilles Villeneuve.

La prochaine partie du Bantam au tournoi de St-Jean aura lieu dimanche matin à compter de 10.30 A.M. alors que les champions du tournoi de Thedford Mines s'attaqueront aux gagnants de la partie Lachine-Ville d'Anjou. Si les protégés de l'instructeur Jean Lachapelle remportent la victoire, ils passeront à la grande finale. A mentionner que huit clubs dans la catégorie "AA" participent à cette compétition.

## Danse aux profits de l'équipe Midget "AA"

La direction des Ambassadeurs Midget de Gatineau organise une danse qui aura lieu le 12 mars prochain au Restaurant Etoile du Nord. Les profits de cette soirée permettront à la formation de Gatineau de participer à un échange culturel à Boston en avril prochain.

Le coût des billets a été fixé à $1.00 l'unité et les personnes intéressées à se procurer des laissez-passer peuvent le faire en téléphonant avec M. Lucien Bigras à 663-1834 ou en contactant tous porte-couleurs de cette formation.

La population est invitée à venir participer à cette soirée qui promet d'être très réussie.

## Défaites du Midget "AA" de Gatineau 3-0

Les Rangers de Gloucester ont surpris mercredi dernier, les Ambassadeurs Midget de Gatineau, les blanchissant au compte de 3-0 lors d'une rencontre régulière de la ligue de hockey mineur de la Capitale Nationale. Les Ambassadeurs qui n'avaient pas subi la défaite aux mains des Rangers depuis le début de la campagne ont semblé pêcher par excès de confiance devant cette formation qui ne leur avait relativement pas causé d'ennuis.

Les protégés du pilote Lucien Bigras tenteront de renouer avec la victoire alors qu'ils recevront mercredi le 9 mars, la visite du Kiwanis de Hull de l'instructeur Gilles Groulx. Entre-temps, le Midget "AA" participera en fin de semaine au tournoi de Ste-Marie de Beauce. Dans la première partie, l'adversaire sera Thedford Mines.


LE NOUVEAU BAR
**L'INTENDANT**
(AUTREFOIS L'ATELIER RONALD)
**42 AVE. GATINEAU-TOURAINE 568-3828**

**Le CABARET par excellence a fréquenter dans l'Outaouais avec nouvelle décoration et nouvelle ambiance**

vous présente Vendredi, Samedi & Dimanche

***Gerry Joly***

**ARTISTE TRES BIEN CONNU DANS LA REGION**

**Interprète - Comédien - Compositeur**

*Spécial tous les Dimanche* Repas Complet
**ROTI DE BOEUF AU JUS $5.95**

**INVITATION A TOUS** **ENTREE LIBRE**

**Ecole de Danse**
**Thérèse & Michel Enrg.**
**Vous invite a la**
**Soirée dansante Samedi le 5 Mars**
**au sous-sol de l'Eglise St-Raymond**
**rue St-Raymond Hull**
**a 8:30 P.M.**
Venez danser un cha-cha, rumba, samba, Tango etc.

**Pour renseignement: 771-4849**

***L'Amicale St-Jean Vianney de Gatineau***
**vous invite a leur**
**25E ANNIVERSAIRE**
***12 Mars 1977***

***Programme:***

**4:00 P.M. MESSE a l'Eglise St-Jean Vianney de Gatineau**

**5:00 P.M. Rassemblement a la Légion Canadienne de Gatineau pour cocktail général, suivi d'un souper avec invité d'Honneur et soirée dansante**

***Billets en vente***
ELZEAR ASSELIN LEO LANTHIER
CLAUDE BRASSARD
aussi a la Salle
de l'Amicale tous les Vendredi soir

### Larcher et Cloutier: respectivement gérant et instructeur

# Le camp d'entrainement ouvre samedi le 5 mars

[R.R.] Le camp d'entraînement des Voyageurs de Gatineau de la ligue de Baseball Junior "AA" de l'Ouest du Québec débutera le samedi 5 mars prochain, à compter de midi, à la polyvalente Nicolas de Gatineau. On sait que cette année, les destinés de l'équipe ont été confiés à l'instructeur Jean-Guy Cloutier qui avait pris la relève l'an dernier, de Paul Lajoie après son congédiement. Cloutier avait connu de beaux succès avec l'équipe Junior "AA" et la direction espère qu'il aura autant de succès avec la même formation cette année. Ce dernier connait la plupart des porte-couleurs de cette équipe pour les avoir déjà dirigé dans des catégories inférieures. Aux cours de ces années, Cloutier a toujours été un pilote respecté de ses joueurs.

La gérance de l'équipe a été confiée cette année à Raymond Larcher, qui occupait l'an dernier le poste de statisticien. Le poste de gérant n'est pas inconnu pour Larcher puisqu'il y a deux ans, il s'occupait de l'équipe Midget. D'ailleurs le pilote de cette équipe était son instructeur actuel Jean-Guy Cloutier, avec le Midget, les deux hommes ont connu de très beaux succès en conduisant leur équipe au championnat provincial de Baseball.

Par ailleurs, le bureau de direction de l'équipe désire inviter tous les jeunes baseballeurs de la région à participer au camp d'entrainement de leur équipe. Les candidats devront avoir complété leur première année Midget et ne pas avoir plus que 22 ans. Les sessions d'entrainement auront lieu le samedi de midi à trois heures P.M. et le mardi de six heures à huit heures P.M.

# A la recherche d'un assistant instructeur

**L'équipe des Voyageurs de Gatineau, qui évolue dans la ligue de baseball de l'ouest du Québec, est à la recherche d'un assistant-instructeur qui aidera dans ses fonctions, l'instructeur-chef Jean-Guy Cloutier. Les personnes intéressées à l'emploi peuvent se présenter au camp d'entrainement des Voyageurs qui débutera le 5 mars prochain à compter de midi.**

# Rallye automobile 1977 Ni-Chouette

**Le 5 mars prochain aura lieu le rallye-automobile annuel du Restaurant Ni-Chouette de Thurso à compter de 8.30 hres du matin. Dès que les renseignements auront été communiqués, le premier départ se fera à 9.00 hres et tous les autres s'effectueront à toutes les deux minutes d'intervalle et ce, du stationnement du restaurant et le point d'arrivée sera à la même place. La remise des trophées aura lieu à 20.00 hres au Salon-Bar Ni-Chouette et sera suivie de Disco-20.**

**Il serait nécessaire à tous les participants de se procurer une boussole, des jumelles, des crayons et du papier et une lampe de poche. Dans un but préventif, il serait bon d'avoir une pelle, du sable, des raquettes ou des skis en cas de malchance. Vu la durée du trajet, nous vous conseillons de vous apporter un petit goûter, des fruits et un breuvage. Bienvenue à tous.**


**ARTHUR TELEVISION ENRG.**
271 Blvd. St-René Ouest Gatineau
663-7771 - 663-7772
REPARATIONS DE :
T.V. couleur — Noir + Blanc — Stéréo
Radio d'automobile — Système de son — Etc
Vente de T.V. neuves ou usagées, Couleur ou Noir & Blanc
prop. Arthur Bernatchez SERVICE A DOMICILE

BUANDERIE DU CARREFOUR
460 ST-ANTOINE PTE-GATINEAU

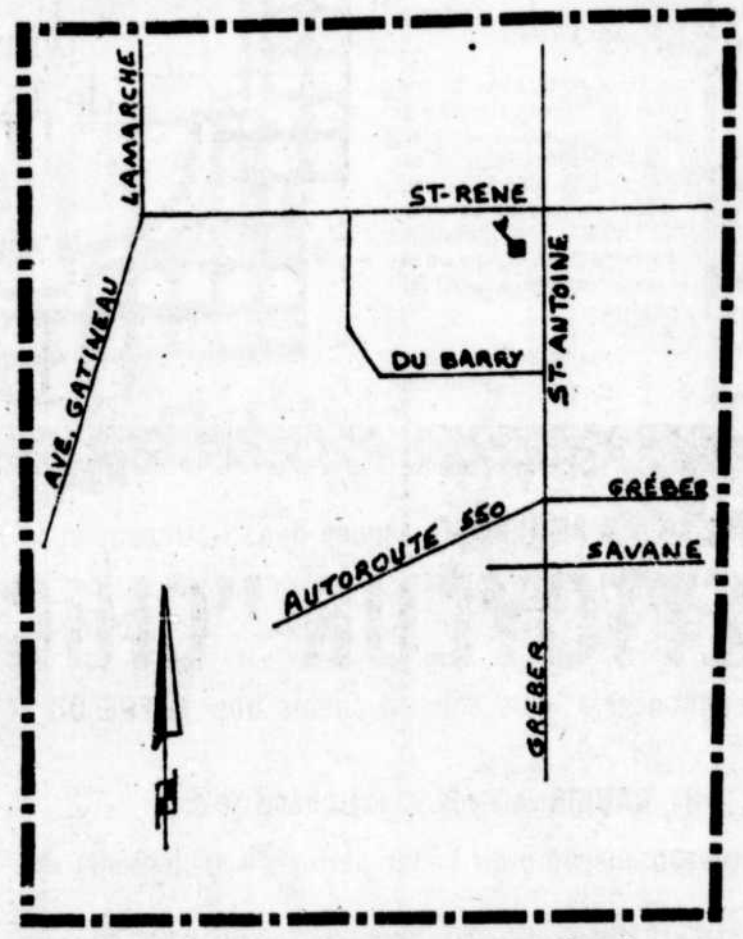
maintenant ouverte

la buanderie la plus moderne en ville

23 laveuses
10 sécheuses

dépot de nettoyage a sec

service de cordonnerie




now open

the most modern coin wash in town

23 washers
10 dryers

dry cleaning counter

shoe repair

ouvert du lundi au samedi de 9:00 A.M. a 10:00 P.M.
open monday to saturday from 9:00 A.M. to 10:00 P.M.

## Ligue des Bons Copains Labatt

# "L'Amicale et le R.A. toujours au poste de commande"

Le R.A. qui avait termine au dernier rang et qui avait remporté que trois victoires pendant la saison, a joué sa deuxième partie de suite sans revers en faisant match nul avec l'Amicale 2-2. Pendant ce temps, le Marc Sports qui a terminé au deuxième rang est tombé dans une léthargie à l'offensive et a subi sa deuxième défaite de suite cette fois aux mains du Le Caire Construction.

Le Le Caire qui avait subi un revers de 6-0 aux mains de l'Amicale la semaine dernière s'est repris de belle façon en faisant de même avec le Marc Sports 3-0. Le Marc Sports a tout de même chèrement vendu sa peau, le Le Caire menait que par 1-0 jusqu'à la dix-septième minute de la dernière période, grâce à un but marqué par Aimé Desforges assisté de Georges Sanscartier.

Le Le Caire a scellé l'issue du match en marquant deux buts en cinquante-six secondes à 16: 01 et 16:57. Marc Savoie fut l'auteur des deux buts, tous deux sur des passes de Jean-Louis Séguin.

Réjean Migneault qui en était à ses premières armes comme gardien de buts a mérité le blanchissage. Il a remplacé Germain St-Jean le gardien régulier de l'équipe.

Dans le deuxième match, c'est un but sans aide de Claude Bertrand à la suite d'une percée au but qui a permis à l'Amicale d'annuler 2-2 avec le R.A.

Le R.A. qui pour un deuxième match de suite a donné un effort constant et sans reproche. Par deux fois, il a pris les devants dans le match. A 5:31 du premier vingt René Cousineau trompait la vigilance de Paul Dubé en convertissant une passe de Gilles Dagenais. Cependant un peu plus d'une minute plus tard l'Amicale égalait le pointage quand Gaétan Sigouin toucha les cordages d'un lancer d'une trentaine de pieds après avoir pris un relais d'André Labelle. Avant la fin de la première période soit à 23:44 le R.A. reprenait les devants grâce à un but en avantage numérique de Maurice Fréchette sur un retour de lancer de Raymond Beaupré. Le R.A. semblait pouvoir tenir le coup, aller jusqu'au but de Bertrand.

Jean-Guy Dupras qui joue d'habitude à l'offensive a gardé les filets du R.A. et il a su tirer son épingle du jeu.

Après les deux premières joutes, l'Amicale et le R.A. sont sur un pied d'égalité avec trois points au classement du tournoi à la ronde.

**Patrick Ryan**

**Eliminatoire à la ronde**
**Classement**

| Equipes | Pj | G | P | N | Bp | Bc | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Amicale | 2 | 1 | - | 1 | 8 | 2 | 3 |
| R.A. | 2 | 1 | - | 1 | 4 | 3 | 3 |
| Le Caire | 2 | 1 | 1 | 0 | 3 | 6 | 2 |
| Marc Sports | 2 | 0 | 2 | 0 | 1 | 5 | 1 |

**Compteurs**

| Noms | But | Ass. | Pts |
|---|---|---|---|
| L. Richard (Ami) | 1 | 3 | 4 |
| A. Labelle (Ami) | 2 | 1 | 3 |
| M. Savoie (L.C.) | 2 | 0 | 2 |
| G. Joanisse (R.A.) | 0 | 2 | 2 |
| J.-L. Séguin (L.C.) | 0 | 2 | 2 |

**Gardiens de buts**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| P. Dubé (Ami) | 2 | 2 | 1 | 1.00 |
| M. Fournier | 1 | 1 | 0 | 1.00 |
| J.-G. Dupras | 1 | 2 | 0 | 2.00 |
| Totaux (R.A.) | 2 | 3 | 0 | 1.50 |
| G. Huard (M.S.) | 2 | 5 | 0 | 2.50 |
| G. St-Jean | 1 | 6 | 0 | 6.00 |
| R. Migneault | 1 | 0 | 1 | 0.00 |
| Totaux (L.C.) | 2 | 6 | 1 | 3.00 |

## Ligue de Ballon sur glace

# "Marchands de Gatineau"

Mardi dernier, lors de la première partie de la finale opposant la Brasserie Le Baron à l'Hôtel Central. L'Hôtel Central a pris les devants de cette série 2 de 3 en prenant la mesure de la Brasserie Le Baron au compte de 4 à 1. Ce fut une victoire d'équipe. Les compteurs dans cette partie furent Michel "poteau" Thivierge avec deux buts, Henri Maisonneuve et Jean Lapierre.

Pour la Brasserie Le Baron, Gerry Ghrétien est parvenu à déjouer la vigilance de Fernand Beauchamp.

Lors de la 2e partie qui avait lieu à Touraine, L'Hôtel Central-Exc. L. Charette s'est mérité le championnat des séries en remportant la victoire par défaut alors que la Brasserie Le Baron n'avait pas suffisamment de joueurs pour débuter la partie.

Voici les noms des joueurs et propriétaires de l'équipe championne: Fernand Beauchamp, J.C. Beauchamp, Guy Desjardins, Gilles Desjardins, Réjean Charbonneau, Henri Maisonneuve, Bernard Osborne, Michel Thivierge, Richard Saumure, Jean Lapierre, Michel Lalande, André Drouin, Roger Nantel, instructeur: J.Marc Desjardins, assistant-instructeur: Gérard "Peanut" Réthier, propriétaires: Hôtel Central: Réjean Léger; Excavation L. Charette: Léonard Charette.

Ainsi se termine la première année d'existence de la ligue de ballon sur glace "Les Marchands de Gatineau". L'an prochain nous seront de retour et grâce au travail du président Jacques Pruneau qui en est à sa première année, félicitations.

**Jean-Marc Desjardins, Publiciste**

## Pré-camp d'entraînement du Midget "AA"

**Le pré-camp d'entrainement de l'équipe Midget "AA" de Gatineau, pour la saison 1977-78 aura lieu les 19-21 et 26 avril prochain de 22 heures à 24 heures, à l'aréna de Gatineau. Ces sessions d'entrainement ont été mises sur pied, afin de donner la chance à tous les hockeyeurs de faire leurs preuves pour la nouvelle campagne. Ce pré-camp d'entrainement sera sous les ordres de l'instructeur actuel du Midget "AA", M. Lucien Bigras.**

L'Ecole de Couture
BEAUMIER Enrg.
648 NOTRE-DAME GATINEAU
663-3154
invite la population a une exposition des travaux de:
Couture
Crochet Macramé
Dimanche le 6 Mars
de 1:00 P.M. a 9:00 P.M.
Bienvenue a tous!

Pour marquer d'une façon spéciale leur **20 ANNEES** de service dans Gatineau et la région, le propriétaire et les employés
de
NETTOYEUR "CHIC"
sont heureux d'annoncer a leurs amis et clients une **OFFRE DU TONNERRE,** soit
10% **DE RABAIS** sur toute marchandise apportée au comptoir (pour nettoyage seulement)
*Une rose sera gracieusement offerte aux 50 premières clientes qui s'y présenteront et ce du 4 au 10 mars inclusivement*
CETTE OFFRE EST VALABLE PRESENTATION DE L'ANNONCE DU JOURNAL SEULEMENT
Chic
NETTOYEUR CHIC
346 St-André
Gatineau
663-5668
Raymond L'Heureux, Prop.

# C.P.A. Gatineau

Lors des compétitions du club de Gatineau qui a eu lieu samedi e 12 février 77, nous tenons à féliciter les gagnants suivants:

**SPECIAL JUVENILE "A" FILLES**

1e Brigitte Ethier
2e Chantal Michaud
3e Joanne Larose

**SPECIAL JUVENILE "B" FILLES**

1e Carole Perrault
2e Christine Osborne
3e Chantal Osborne

**SPECIAL JUVENILE "C" FILLES**

1e Linda Bessette
2e Lyne St-Jean

**SPECIAL JUVENILE "A" GARCONS**

1e Jean-François Gildenheys
2e Stéphane Michaud

**PRELIMINAIRE "A" FILLES**

1e Nathalie Nadon
2e Audrey Lavallée
3e Lucie Thibault

**PRELIMINAIRE "B" FILLES**

1e Julie Lauzon
2e France Cormier
3e Tammy Gagnon

**PRELIMINAIRE "C" FILLES**

1e Lise Côté
2e Marie-France Cormier
3e Sylvia Prud'homme

**PRE-JUVENILE "A" FILLES**

1e Diane Galipeau

**PRE-JUVENILE "B" FILLES**

1e Lise Nadon
2e Sylvie Joanisse
3e Sylvie Hachey

**PRE-JUVENILE "B" GARCONS**

1e Marc Charbonneau

**PRE-NOVICE "A" FILLES**

1e Lucie Charbonneau

**PRE-NOVICE "B" FILLES**

1e Christine Faucher

**INTERPRETATION BRONZE**

1e Christine Faucher
2e Lucie Charbonneau

**DANSES SENIOR BRONZE MIXTE**

1e Martine Faucher & Serge Régimbald
2e Nathalie Nadon & Marc Charbonneau

**DANSES SENIOR BRONZE [SIMILAR]**

1e Sylvie Hachey & Sylvie Joanisse
2e Josée Bessette & Sylvia Prud'homme

**DANSES JUNIOR ARGENT [MIXTE]**

1e Andrée Cormier & André Lahaie

**DANSE JUNIOR ARGENT [SIMILAR]**

1e Lise Nadon & Andrée Cormier

**DANSES OR SOLO [DAMES]**

1e Lucie Charbonneau

**PATINAGE LIBRE BRONZE EN COUPLE**

1e Nathalie Nadon & Marc Charbonneau
2e Chantal Michaud & Stéphane Michaud

**Lorraine Fortin**
**publiciste**


**PAUL'S DEEP STEAM CLEANING ENRG.**

Nettoyage de **TAPIS** et de **CANAPE**

à la **VAPEUR**

8 ans d'expérience

**776-4983 986-6761**

**Nettoyage Résidentiel et Commercial**


## Tennis
## Assemblée générale spéciale

Tous les membres des clubs de tennis Pte-Gatineau et Gatineau sont priés d'assister à une assemblée générale spéciale qui se tiendra à la :

**POLYVALENTE LE CARREFOUR**
**59 DE LA SAVANNE**
**SECTEUR PTE-GATINEAU**

**LE MERCREDI 16 MARS A 19h30**
**AU LOCAL 409**

Lors de cette rencontre, on vous proposera une nouvelle constitution qui aura pour but de fusionner les deux clubs de tennis de notre municipalité.

Vu l'importance de cette rencontre pour l'avenir du tennis à Gatineau, nous comptons sur votre participation.

**Section Sports**
**Services Communautaires**

**TEMPLETON**

Bungalow 3 c.c. Aubaine, $36,500.00. Faites une offre (77-33

**Paul Kelly, 663-0923**

**RUE COUSINEAU**
4 logis, $38,000.00 (77-17)
**Bureau, 663-7703, 663-3903**

**PTE-GATINEAU**
Bungalow, $45,500.00 (77-25)
**Guy Prud'homme, 643-3632**

**TEMPLETON**
Bungalow, $34,500.00 (77-17)
**Lise Frame, 643-2088**

**GATINEAU**
Bungalow rue Thomas (77-18)
**Paul A. Cousineau 671-2469**

**GATINEAU**
Secteur Templeton, bungalow avec garage, foyer, $45,000.00 (77-41)
**Guy Lafortune, 663-8195**

**GATINEAU**
6 logis, $75,000.00 (76-196)
**Royal Raymond, 663-4422**

**PTE-GATINEAU**
5 logis, $66,500.00 (77-26)
**Guy Huneault, 663-7185**

**HULL**
Propriété à revenus, $78,000.00 (76-158)
**J.-Roméo Groulx, 777-8467**

**VAL DES MONTS**
Maison mobile, 68 x 14 avec terrain d'environ 40,000 pi. ca. $25,500.00 (77-28)
**René Pichette, 777-9180**

**Sylvio HUNEAULT**
**IMMEUBLES**
362 boul. Maloney, Gatineau
663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

**PUB CANADIEN**
**sous-sol du Manoir** **Rue Notre-Dame**

***Nouveau duo au Pub***

**Michel & Guy**

**MANOIR PAPINEAU**
**320 NOTRE-DAME, GATINEAU 663-5316**

*vous présente*

**"Le Plus Gros" des concours d'amateurs**

Comme prix final...

*1 voyage pour deux (2) aux Bahamas*
*ou $300.00 comptant*

Le concours commencera
Mercredi le 9 Février 1977

**Tous les concurrents sont prier de s'adresser a 771-0821**

Bonne Chance a tous

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU

# AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité à une séance tenue en l'Hôtel de Ville, le 6e jourdu mois de décembre 1976, a adopté le règlement no. 389-2-76 autorisant un emprunt par obligations au montant de $6,500.00 pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement 389 de l'ancienne Ville de Gatineau se rapportant à la construction des services publics sur une partie des rues Jacques-Cartier, St-René, Filiatreault, Généreux, Antoine, Anka, Hurd, Cadieux, Coulombe et Dubeau.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement :

1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, les 14 et 15 décembre 1976.

2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 9 février 1977.

3- A été approuvé par le Ministre des Affires Municipales, par un arrêté en date du 9 février 1977.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 24e jourdu mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

---

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue en l'Hôtel de Ville le 23e jour du mois de novembre 1976 a adopté le règlement no. 466-1-76 pour autoriser un emprunt par obligations au montant de $1,700., pour payer le coût excédentaire des dépenses découlant du règlement no. 466 de l'ancienne Ville de Touraine, à l'égard du revêtement asphaltique des rues Larose, Marcotte, Montmartre et Ducerre.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00heures à 16.30 heures;

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement :

1- A été approuvé par les personnes majeures inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables, possédant la citoyenneté canadienne et habiles à voter sur ledit règlement, les 7 et 8 décembre1976.

2- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec, par un arrêté en date du 9 février 1977.

3- A été approuvé par le Ministre des Affaires Municipales, par un arrêté en date du 9 février 1977.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 24e jour du mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier
ville de Gatineau.

---

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, aux propriétaires inscrits au rôle d'évaluation de cette Ville, le 21e jour du mois de février 1977, à l'égard d'un immeuble imposable situé dans les limites de la Ville de Gatineau.

AVIS PUBLIC est en outre donné que :

1- Le conseil de cette municipalité à son assemblée tenue le 21e jour du mois de février 1977, a adopté le règlement no. 358-71-77 pour abroger le règlement no. 358-63 relativement à la réglementation des bureaux, études, ateliers et salons de coiffure à domicile dans les zones résidentielles.

2- Ledit règlement est actuellement déposé au bureau du Greffier, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau c'est-à-dire de 9.00 heures à 16.30 heures de l'après-midi.

3- La consultation des personnes habiles à voter sur le règlement, soit les propriétaires de biens-fonds imposables situés dans les limites de la Ville de Gatineau afin de savoir si ces personnes désirent que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin se tiendra à mon bureau, en l'Hôtel de Ville, 280 est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, les 8 et 9 mars 1977, de 9.00 heures du matin à 19.00 heures;

4- Pour que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin au moins cinq cents (500) personnes habiles à voter sur ledit règlement doivent signer le registre demandant la tenue d'un tel scrutin.

5- Dès la fin de la seconde journée de l'enregistrement, je ferai lecture publique, en présence d'au moins un membre du Conseil, dans la salle du Conseil, d'un certificat établissant le fait que le règlement est réputé avoir été approuvé où la nécessité de tenir un scrutin selon le cas.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 24e jour du mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

---

# Sur la scène internationale

**ANGLETERRE– Dans le compartiment d'un train de banlieue, voyageaient deux inconnus: une femme blonde et un Don Juan spécialisé dans les affaires rapides. Derrière son journal déployé, le Don Juan avait surtout remarqué la chevelure blonde et deux belles jambes. Croyant la proie facile, il attaqua donc directement et sans attendre. Trente secondes plus tard il se retrouvait en position horizontale, la mâchoire à moitié brisée, un bras fermement tordu derrière le dos. Malheureusement pour lui, la belle sur laquelle il avait jeté son dévolu n'était autre que Miss Janis Kerr, championne de Grande-Bretagne au lancement du poids. . . Vénus sans doute, mais Vénus musclée: 6 pieds, 200 livres.**

**LAS VEGAS– Terry Joe Stuart, marié depuis seulement le 3 novembre, demande déjà le divorce. Il soutient qu'au moment du mariage il était tellement ivre qu'il ne savait absolument pas ce qu'il faisait. Ce n'est que le lendemain matin que la réalité lui est apparue, toute nue. . .**

**BATON ROUGE– Le juge William H. "Hawk" Daniel, de Bâton Rouge, en Louisiane, n'a jamais été un juge comme les autres. Quand il n'était pas certain de l'innocence ou de la culpabilité d'un accusé, il lui arrivait de jouer à pile ou face ou de solliciter l'avis des personnes présentes en cour, adultes ou enfants; il lui arriva même, dit-on, de demander l'avis de policiers qui attendaient pour témoigner dans une autre cause! Déjà censuré par une commission judiciaire, le juge Daniel vient de voir la Cour suprême de la Louisiane maintenir le jugement prononcé contre lui. Jugement qui peut cependant demeurer sans effet car, s'il sait maintenant que les plus hautes instances de l'Etat n'approuvent pas ses méthodes, il n'est apparemment pas tenu de les modifier. . .**

★ ★ ★


# Bien sûr ça se fait!

**BÂTIR SA PROPRE MAISON CAMPEAU FABRIQUÉE PAR UN DES MEILLEURS CONSTRUCTEURS D'OTTAWA**

**ECONOMIE !** Votre labeur et notre expérience – ça équivaut à la maison et à l'emplacement de **VOTRE CHOIX**..... à un prix qui vous convient et vous en connaissez le coût à l'avance.
Termes disponibles.

**VOUS RÉALISEREZ DES ÉCONOMIES SURPRENANTES. VOUS AVEZ LA SATISFACTION DE BÂTIR VOTRE PROPRE MAISON.**

Visitez notre terrain d'exposition – Morrison Drive, (au sud du Queensway, à l'ouest de Greenbank Rd.)
OUVERT – du lundi au vendredi, 10h. à 18 h.

**596-4144**

Demandez le catalogue des Maisons Campeau
☐ Chalets et Maisons – 1,000 pi. ca. & moins, $1.00
☐ Maisons Campeau, chalets non-inclus, $2.00

NOM.....
ADRESSE.....
TÉLÉPHONE.....
Division des Maisons Usinées,
2932 Baseline Rd. OTTAWA, ONT. K1N 8R9.

**campeau**

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA

# AVIS PUBLIC

## APPELS D'OFFRES

CONTRAT 717-001

Le soussigné, recevra, sous pli cacheté, des soumissions pour le projet suivant, jusqu'au 30 mars 1977, à 9.30 heures A.M. heure locale.

Contrat 717-001 : Pavage,bordures, trottoirs et éclairage - Ferme Limbour (Partie 1).

Les cachiers des charges et les documents de soumission pourront être obtenus des bureau des consultants, Beauchemin-Beaton-Lapointe Inc., 73, rue Laval, Hull, Québec J8X 3H2 ou 1134 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, Québec, H3B 1H4, et ce, à partir du 16 février 1977, moyennant la somme de soixante dollars ($60.00) par série de documents, payable en argent ou par chèque visé, libellé à l'ordre de Beauchemin-Beaton-Lapointe Inc., le montant versé pour l'obtention des documents précités ne sera pas remboursé.

Pour être valable, chaque soumission devra être accompagnée d'une garantie sous forme de chèque visé ou de cautionnement établi pour une somme égale à 10% du montant de la soumission et émise à l'ordre de la Ville de Gatineau.

Les soumissionnaires sont priés de prendre en considération que le Propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui lui seront présentées.

L'Ouverture des soumissions sera publique et aura lieu le 30 mars 1977 à 9.30 heures A.M., heure locale, à l'adresse ci-dessous :

Laurier Béchamp, Greffier,
Ville de Gatineau,
280 est, Boul. Maloney,
Gatineau, Québec.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 24e jour du mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

## APPEL D'OFFRES

VETEMENTS DE POLICIERS
DOSSIER NO. 504-4-06

Des soumissions cachetées dans une enveloppe scellée, portant la mention "FOURNITURE D'UNIFORMES DE POLICIERS" seront recues au Bureau du Greffier, 280, est, Boul. Maloney, Gatineau, Québec, jusqu'à 9.30 heures, A.M., mercredi le 23 mars 1977.

Les soumissionnaires devront obtenir les formules de soumission, les spécifications et quantités en s'adressant au bureau du service des Achats, 20 Boul. Lorrain, Secteur Templeton, Gatineau, Québec. Un chèque certifié d'une valeur de 10% du montant de la soumission, devra accompagner chacune des offres.

Les soumissions seront ouvertes en public, mercredi le 23 mars 1977, à 9.30 heures A.M., lors de l'assemblée du Comité Administratif et tous les soumissionnaires et parties intéressées sont invités à assister à cette réunion

La corporation Municipale de la Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 24e jour du mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA

# PUBLIC NOTICE

## TENDER CALL

CONTRACT NO. 717-001

Sealed tenders will be received by the undersigned until 9.30 o'clock, local time, March 30, 1977 for the construction of the following project

Contract No. 717-001 : Paving, curbs, sidewalks and lightning Ferme Limbour (Partie 1).

Plans, specifications and other tender documents may be obtained February 16th, 1977, from the office of Beauchemin-Beaton-Lapointe Inc., Consultants, 73, Laval Street, Hull, Quebec J8X 3H2 or 1134 Ste-Catherine street west, Montreal, Quebec H3B 1H4, on the payment of sixty dollars ($60.00) per set of documents, in cash or by certified cheque payable to Beauchemin-Beaton-Lapointe Inc., these amounts shall not be refunded.

A guarantee in the form of a certified cheque or a bond for a sum equal to 10% of the total amount of the bid shall be included with each tender.

The Owner reserves the right to reject anyone or all tenders.

The opening of the tenders will take place publicly and will be held March 30, 1977, at 9.30 local time, at the address mentioned hereinafter :

Laurier Béchamp, City Clerk
City of Gatineau,
280 east, Maloney Boul.,
Gatineau, Quebec.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 24th day of February 1977

LAURIER BECHAMP, City Clerk
City of Gatineau.

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law no. 466-1-76 of the Town of Gatineau, authorizing a debenture loan for an amount of $1,700. to cover the exceeding costs of by-law no. 466 of the former City of Touraine in regard with the paving of Larose, Marcotte, Montmartre and Ducerre streets, has been adopted by the Municipal Council, on the 23rd day of November 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the TownClerk, in the Town Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9.00 o'clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law :

1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, on December 7 & 8, 1976.
2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated February 9, 1977.
3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs by an order dated February 9, 1977, and that said by-law will come to force according to law.

GIVEN under my hand, at GAtineau, Quebec, this 24th day of February 1977.

LAURIER BECHAMP, City Clerk,
City of Gatineau.

## TENDER CALL

CLOTHING FOR POLICEMEN
File 504-4-06

Sealed tenders titled "CLOTHING FOR POLICEMEN" will be received at the City Clerk's Office, at the City Hall, of gatineau, 280 East, Boul. Maloney, Gatineau, Quebec, until 9.30 o'clock in the morning, Wednesday, March 23, 1977.

Tendering documents can be obtained at the Purchasing Office, 20 Lorrain Boul. , Sector of Templeton, Gatineau, Quebec. A certified cheque covering 10% of the total amount of the tenders should accompany the tenders.

All tenders will be opened in public, Wednesday March 23, 1977, at 9.30 o'clock in the morning and all interested parties are invited to attend the said meeting.

The Council of Gatineau does not bind itself to accept the lowest or any of the Tenders.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 24th day of February, 1977.

LAURIER BECHAMP, City Clerk,
City of Gatineau.

# VENTE FIN DE MOIS

VENDREDI
*le 4 Mars*
seulement

## Dépt. sport pour dames

**JEANS**
Valeur jusqu'à 20.97
Quantité 34
SPECIAL **6.00**

**JUPES**
Valeur jusqu'à 13.97
Quantité 17
SPECIAL **5.00**

**BLOUSES**
Valeur jusqu'à 16.97
Quantité 6
SPECIAL **5.00**

**CHANDAILS**
Valeur jusqu'à 16.99
Quantité 20
SPECIAL **8.00**

**BLOUSES**
Valeur jusqu'à 18.00
Quantité 72
SPECIAL **6.00**

**CHANDAILS**
Valeur jusqu'à 15.96
Quantité 30
SPECIAL **6.00**

**CHEMISIERS**
Pour dames
Valeur jusqu'à 9.00
Quantité 100
SPECIAL **3/10.**

**JUPES LONGUES**
Valeur jusqu'à 25.00
Quantité 30
SPECIAL **3.00**

**PANTALONS DE**

**ENSEMBLES [CHEMISES DEBARDEURS]**
Valeur jusqu'à 9.88
Quantité 20
SPECIAL **3/10.00**

**CHEMISES DE FLANELETTE**
Valeur jusqu'à 8.88
Quantité 8
SPECIAL **2/7.00**

**BLOUSES**
Valeur de 2.97
Quantité 48
SPECIAL **2/3.00**

## Lingerie de nuit

**ROBES D'HOTESSES**
Valeur de 28.88
Quantité 8
SPECIAL **8.00**

**ROBES DE NUIT**
Valeur de 13.88
Quantité 3
SPECIAL **6.00**

**ROBES DE NUIT.**
Valeur de 23.99
Quantité 21
SPECIAL **10.00**

## CHAUSSURES

**SOULIERS**
Valeur de 15.99
Quantité 20 paires
SPECIAL **4.00**

**MASTICS A CAROSSERIES**
"Body Filler"
Valeur de 3.30
Quantité 2
SPECIAL **1.00**

**LIQUIDE DE FREINS A DISQUES**
Prix régulier 2.07
Quantité 12
SPECIAL **1.00**

## Quincaillerie

**TETES DE DOUCHES**
Valeur de 14.88
Quantité 30
SPECIAL **4.00**

**ROULEAUX DE TAPISSERIE**
Valeur de 5.44
Quantité 40
SPECIAL **3.00**

**TARUEL**
Valeur de 1.00
Quantité 10
SPECIAL **.50**

**PHARMACIE**
Valeur de 13.97
Quantité 1
SPECIAL **5.00**

**SIEGES DE TOILETTES**
Quantité 30
SPECIAL **3.00**

**LAMPES DE "PLAFOND"**
Valeur de 4.59
Quantité 11
SPECIAL **2.00**

**APPAREILS D'ECLAIRAGE FLUORESCENT 48"**
Filerie complète prête à brancher
Valeur de
SPECIAL

**SETS DE BAPTEME**
Prix régulier 11.96
Quantité 2
SPECIAL **5.00**

**ENSEMBLES 2 PIECES**
Model 2924
Prix rég. 7.57
Quantité 4
SPECIAL **4.00**

**HABITS POUR GARCONS**
Model 684
Prix rég. 10.88
Quantité 3
SPECIAL **5.00**

**ENSEMBLES 2 PIECES**
Prix régulier 1.97
Quantité 20
SPECIAL **1.00**

**ROBES LONGUES**
Model 837
Prix rég. 9.88
Quantité 6
SPECIAL **5.00**

**ENSEMBLES DE LAINE**
Model 6009
Prix rég. 7.96
Quantité 6
SPECIAL **4.00**

## Dept. pour enfants 4-6X

**JAQUETTES DE FLANELETTES**
Prix régulier 3.97
Quantité 20
SPECIAL **1.50**

**CHANDAILS COTONS**
Prix régulier
SPECIAL

**SOUS-VETEMENTS**
Pour dames (Panties)
SPECIAL **5/1.00**

**SOUS-VETEMENTS**
Pour dames (Bikini)
SPECIAL **2/1.00**

## Accessoires de mode

**BOURSES**
Valeur jusqu'à 15.00
Quantité 20
SPECIAL **7.00**

**BOURSES**
Valeur jusqu'à 14.00
Quantité 15
SPECIAL **3.00**

**BOURSES DE SOI[illegible]**
Quantité 10
**2.00**

## Dépt. des cadeaux

## Dépt. pour hommes

**CHEMISES**
Valeur jusqu'à 7.96
Quantité 59
SPECIAL **3.00**

**CHEMISES**
Valeur de 8.00
Quantité 44
SPECIAL **2.00**

**CHEMISES EN DENIM**
Valeur de 19.96
Quantité 18
SPECIAL **5.00**

**PANTALONS**
En velours côtelé
Valeur de 13.99
Quantité 6
SPECIAL **6.00**

**CHANDAILS**
Valeur de 6.47
Quantité 10
SPECIAL **2.00**

**CHANDAILS**
Valeur de 2.94
Quantité 40
SPECIAL **1.00**

**CHANDAILS**
Valeur de 5.47
SPECIAL

Quantité 30 **6.00**

**CHEMISIERS**
Pour dames — SPECIAL
Valeur jusqu'à 9.00
Quantité 100 **3/10.**

**JUPES LONGUES**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
25.00
Quantité 30 **3.00**

**PANTALONS DE VELOURS COTELE**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
17.88
Quantité 10 **10.00**

**BLAZERS**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
25.99
Quantité 5 **15.00**

**CHANDAILS**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
22.00
Quantité 12 **10.00**

**BLOUSES**
Valeur de — SPECIAL
9.97
Quantité 36 **2/5.00**

**CHANDAILS**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
8.96
Quantité 60 **2/5.00**

**ASSORTIMENT DE VETEMENTS**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
13.97
Quantité 20 morceaux **2/5.**

**BLOUSES**
Valeur de — SPECIAL
3.97
Quantité 72 **2/3.00**

## Vetements pour fillettes

**ROBES LONGUES**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
17.97
Quantité 16 **2.00**

**ROBES**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
14.97
Quantité 14 **2.00**

**ASSORTIMENT DE VETEMENTS**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
30.00
Quantité 75 **4.00**

**CHANDAILS**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
7.47
Quantité 40 **3/10.00**

Valeur de — SPECIAL
23.99
Quantité 21 **10.00**

## CHAUSSURES

**SOULIERS**
Valeur de — SPECIAL
15.99
Quantité 20 paires **4.00**

**BOTTES DE CAOUTCHOUC**
Grandeur 6-7 — SPECIAL
Valeur de 5.44
Quantité 15 paires **1.00**

**BOTTES**
Pour enfants — SPECIAL
Valeur de 3.66
Quantité 35 paires **.50**

**SOULIERS SPORTS**
Pour hommes — SPECIAL
Prix rég. 13.97
Quantité 15 **2.00**

**SOULIERS**
Pour dames — SPECIAL
Valeur de 23.99
Quantité 20 paires **10.00**

**SOULIERS**
Pour dames — SPECIAL
Prix rég. 25.99
Quantité 15 paires **8.00**

**PANTOUFLES DE LAINE**
Valeur de — SPECIAL
2.27
Quantité 100 paires **1.00**

**PANTOUFLES**
Pour dames "lapin" — SPECIAL
Valeur de 4.97
Quantité 100 paires **1.50**

## Accessoires d'autos

**COUVRE-SIEGES**
Valeur de — SPECIAL
13.97
Quantité 4 **5.00**

**REMORQUEURS PORTATIFS**
"Traction Aid" — SPECIAL
Valeur de 13.97
Quantité 10 **5.00**

**COUVRE-PARE-BRISES**
Valeur de — SPECIAL
0.88
Quantité 30 **2/1.00**

**FILTRE A AIR**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
3.97
Quantité 10 **1.00**

**SIEGES DE TOILETTES**
Quantité 30 — SPECIAL **3.00**

**LAMPES DE "PLAFOND"**
Valeur de — SPECIAL
4.59
Quantité 11 **2.00**

**APPAREILS D'ECLAIRAGE FLUORESCENT 48"**
Filerie complète prête à brancher
Valeur de — SPECIAL
23.88
Quantité 4 **10.00**

**"PRIME IT 20"**
Garantie l'adhérence de toutes peintures scellées, toutes surfaces poreuses. Enlève le lustre sans sablage. Assure un fini uniforme. etc. etc.
Prix régulier — SPECIAL
2.77
Quantité 100 ptes **1.00**

**AQUARIUMS 100 GALLONS**
Stand inclus — SPECIAL
Prix rég. 39.88
Quantité 2 **15.00**

**ARTICOIRS DECORATIFS**
Fini porcelaine — SPECIAL
Prix rég. 3.17
Quantité 10 **1.50**

## Menus articles

**PRESTO VERTICAL**
Valeur de — SPECIAL
39.88
Quantité 2 **10.00**

**"ICE CREAM MAKER"**
Faites vous-mêmes votre crème glacée.
Prix régulier — SPECIAL
10.97
Quantité 2 **5.00**

## Dépt. pour bébé

**SACS A COUCHES**
Valeur de — SPECIAL
2.97
Quantité 4 **1.00**

**ASSORTIMENT LINGES POUR BEBE**
Quantité 50 mcx — SPECIAL **1.00**

**HABITS DE LAINE**
Model 1230 — SPECIAL
Valeur de 6.48
Quantité 6 **3.00**

**HABITS DE LAINE**
Model 6135 — SPECIAL
Valeur de 5.47
Quantité 30 **2.00**

## Dépt. pour enfants 4-6X

**JAQUETTES DE FLANELETTES**
Prix régulier — SPECIAL
3.97
Quantité 20 **1.50**

**CHANDAILS COTONS**
Prix régulier — SPECIAL
5.96
Quantité 3 **2.00**

**CHANDAILS**
Model 321 — SPECIAL
Prix rég. 3.33
Quantité 3 **2.00**

**PANTALONS**
Prix régulier — SPECIAL
2.97
Quantité 20 **.50**

**JEANS G.W.G.**
Prix régulier — SPECIAL
11.50
Quantité 3 paires **3.00**

**BLOUSES**
Model 2450 — SPECIAL
Prix rég. 4.97
Quantité 5 **2.00**

**ROBES LONGUES**
Model 1163 — SPECIAL
Prix rég. 11.97
Quantité 8 **5.00**

**ENSEMBLES 1 PIECE [JUMPSUIT]**
Model 6426 — SPECIAL
Prix rég. 15.97
Quantité 3 **5.00**

**ROBES**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
12.88
Quantité 54 **5.00**

## CORSETTERIE

**BRASSIERES**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
4.00
Quantité 100 **1.00**

**BRASSIERES**
Quantité 16 **1.00**

**BRASSIERES**
Quantité 46 **2.00**

**BOURSES DE SOIE**
Quantité 10 **2.00**

## Dépt. des cadeaux

**CADRANS DE VOYAGE**
Prix régulier — SPECIAL
9.96
Quantité 13 **5.00**

**CADRANS**
Prix régulier — SPECIAL
8.94
Quantité 20 **4.00**

**COLLIERS**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
4.00
Quantité 109 **.50**

**COLLIERS**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
5.00
Quantité 137 **1.00**

**COLLIERS**
Valeur jusqu'à — SPECIAL
6.00
Quantité 20 **2.00**

**PORTE-CLEFS**
Valeur de — SPECIAL
0.69
Quantité 100 **.25**

**SCEAU A GLACE**
Prix régulier — SPECIAL
25.99
Quantité 1 **8.00**

**BOITE A PAIN**
Avec fini bois naturel — SPECIAL
Prix rég. 12.00
Quantité 1 **5.00**

## Dépt. des bas

**BAS**
Hommes et garçons — SPECIAL
Quantité 100 **.25**

**BAS SUPPORT "MONVELLE"**
Prix régulier — SPECIAL
1.57
Quantité 150 paires **.75**

**CHANDAILS**
Valeur de — SPECIAL
6.47
Quantité 10 **2.00**

**CHANDAILS**
Valeur de — SPECIAL
2.94
Quantité 40 **1.00**

**CHANDAILS**
Valeur de — SPECIAL
5.47
Quantité 20 **2.00**

**ENSEMBLES DE CHEMISES**
Valeur de — SPECIAL
9.96
Quantité 15 **3.00**

## Dépt. des meubles

**STEREO FOYER**
Valeur de — SPECIAL
699.96
Quantité 1 **400.00**

**STEREO BAR**
Valeur de — SPECIAL
499.96
Quantité 1 **200.00**

**CHAISES DOSSIER HAUT**
Valeur de — SPECIAL
179.00
Quantité 3 **25.00**

**SETS DE SALON 2 PIECES**
Valeur de — SPECIAL
199.00
Quantité 3 **100.00**

**SET DE SALON 2 PIECES**
Valeur de — SPECIAL
249.00
Quantité 1 **150.00**

**FOURS MICRO-ONDES**
Panasonic Mode NE-5300C
Valeur de — SPECIAL
429.00
Quantité 2 **200.00**

**SETS DE CUISINE 5 PIECES**
Couleur blanc-floral — SPECIAL
Prix rég. 199.88
Quantité 3 **100.00**

**SETS DE CUISINE 5 MCX**
Prix régulier — SPECIAL
169.00
Quantité 2 **88.00**


Zellers

**1515 boul. GREBER, Gatineau**
GALERIES GATINEAU
Tél. 568-5555

# Les Potins Sportifs

avec Roland Rioux

La direction de la ligue Amicale Pierre Lafontaine est sur le point d'organiser un mini-tournoi entre les trois ligues de hockey 30 ans et plus de Gatineau. Les formations impliquées seront: les Piques, les Trèfles, les Coeurs, les Carreaux de la ligue 4As de Touraine; les Carabins, les Cataractes, les Citadelles, les Commandos de la ligue Amicale Pierre Lafontaine; le Marc Sports, le Caire Construction, l'Amicale St-Jean Marie Vianney, l'Association Récréative de Gatineau, de la ligue des Bons Copains. Le gagnant de cette compétition se méritera le championnat du Grand Gatineau. Le tournoi est prévu pour le début du mois d'avril.

**Une soirée dansante a eu lieu samedi dernier à l'Hôtel Ambassador de Gatineau afin de couronner en quelque sorte, l'inauguration du sentier de motoneiges Trans-Québec. En effet, pour la première fois, dans notre région, une piste de motoneige du type "Trans-Québec" est ouverte, conduisant vers Mont-Laurier, et de là vers l'Abitibi à l'Ouest et vers la région du bas du fleuve, à l'Est. Il appert que quelques quatre cents motoneigistes se sont rassemblés à l'Hôtel Ambassador, pour fêter l'événement.**

L'équipe Bantam "AA" Amicale St-Jean-Marie Vianney de Gatineau continue à faire parler d'elle à travers la province. Dimanche à St-Jean, les protégés de l'instructeur Jean Lachapelle n'ont fait qu'une bouchée des Tigres de Victoriaville, les humiliant par 9-1. La prochaine partie est prévue pour dimanche; à cette occasion, les Gatinois seront confrontés au gagnant de la partie Lachine-Ville d'Anjou.

**Par ailleurs, c'est en fin de semaine que l'équipe Midget "AA" participera au tournoi de Ste-Marie de Beauce. Dans sa première rencontre, ceux qui ont fait très belle figure au tournoi de Drummondville feront face à l'équipe de Thedford Mines.**

En ce qui concerne l'équipe Atome "AA" de Gatineau, cette formation a connu également de beaux succès en fin de semaine dernière, au tournoi Atome de Montréal Nord. Dirigés par l'instructeur Georges Gaudet et le gérant Brian Curron, les Atomes de Gatineau ont humilié Fabreville par 9-0 et ont disposé des Castors de Sherbrooke au compte de 2-1. Dès samedi, ils s'attaqueront en quart de finale à l'équipe de Pointe aux Trembles. Nos voeux de succès les accompagnent.

**Les Nordiques de Gatineau semblent avoir mis la main sur une perle rare, en la personne de Bill Fox. Ce dernier forme avec Michel Cayer et Daniel Moreau, un des trios les plus productifs des Nordiques. De plus, la présence de Fox a permis à l'instructeur Lally Lalonde de faire évoluer Greg Fagan avec Pierre Lemire et Denis Roy. L'autre trio des Nordiques est composé de l'autre nouveau venu Gary Mahon, Gilles Lanteigne, Michel Peris et Luc Charbonneau. Peris et Charbonneau alternent sur le flanc gauche.**

Depuis la suspension de Richard Lauzon, Bill Lee évolue régulièrement à la défensive, en compagne d'Yves Plouffe. Lee qui n'avait aucune expérience à cette position, se défend très bien.

**L'instructeur Jean Lachapelle est heureux comme un roi par les temps qui courent. Son équipe vogue de succès en succès. En fait le Bantam "AA" a connu la victoire dans quinze de ses seize dernières parties.**

**Jean-Claude Lavigne fait un travail de géant à titre de statisticien de la ligue de hockey Amicale Pierre Lafontaine. Lavigne qui est également un porte-couleurs des Carabins, de ce même circuit, ne compte pas ses heures de travail, en ce qui regarde le bon fonctionnement de cette ligue de hockey présidée par Gaston Turpin.**


Radio Québec Chez nous...

à "CHACUN SON TOUR"

JEUDI SOIR, 3 mars, sur les ondes de CFVO, à 7h30, c'est au tour de l'OUTAOUAIS de raconter ses loisirs.

"NOUS AUTRES, ON JOUE..." raconte qu'à St-André-Avellin, on fait comme-ci qu'au Cegep de l'Outaouais, on fait comme ça. Et toi, qu'est-ce que tu fais comme loisir?

Si tu veux nous en parler; dans l'heure qui suit l'émission, téléphone au numéro 770-6910. Et, sans frais, pour les personnes devant passer par l'interurbain, composez "0" et demandez à la téléphoniste le numéro ZENITH2-6770.

Ayez l'oeil sur nous! On a quelque chose à vous montrer...

Radio Québec Chez nous... Région de l'Outaouais

A la suite de la fusion de la Prévoyance Cie d'assurances et de la Laurentienne Cie mutuelle d'assurance, nous sommes heureux d'annoncer que **Jean-Raoul Cousineau** devient consultant au sein du groupe La Laurentienne.

Grâce à ses 27 années d'expérience, et à la clientèle de la Prévoyance et la population de Gatineau et de la région, pourront compter sur ses services professionnels répondant aux besoins de l'heure.

236-0157
663-3564



Concours de recrutement

ouverts aux femmes et aux hommes.

Commission de la fonction publique du Québec

SURVEILLANT EN ETABLISSEMENT DE DETENTION

MINISTERE DE LA JUSTICE — poste à Hull

FONCTIONS — Exercer la surveillance des prévenus et des détenus; contrôler l'accès aux différents locaux; assurer le maintien de la discipline; contrôler les entrées et sorties des visiteurs et vérifier leurs déplacements à l'intérieur. Participer à la réinsertion sociale des détenus.

EXIGENCES — Certificat de fin d'études secondaires équivalant à une 11e année ou à Secondaire V; être âgé d'au moins 21 ans et de moins de 40 ans; taille minimum 5 pieds et 6 pouces (sans chaussures); excellente condition physique; citoyenneté canadienne. Exceptionnellement ces postes sont réservés aux personnes de sexe masculin.

Les candidats ayant réussi les examens feront l'objet d'un examen médical et d'une enquête seur leurs antécédents judiciaires.

TRAITEMENT de $11,461 à $14,113. L'uniforme et un repas par jour sont payés par l'employeur.

CONCOURS H3077-76
Date limite pour l'inscription: 18 mars 1977

TECHNICIEN EN ADMINISTRATION

MINISTERE DE LA JUSTICE — Poste à Hull

FONCTIONS — Effectuer des travaux techniques visant à prévoir, à contrôler et à assurer les services fonctionnels nécessaires à la bonne marche d'une unité administrative; à cet effet, recueillir, analyser et préparer des données ou des informations en vue d'établir les besoins d'une unité administrative. Ces fonctions peuvent s'exercer notamment dans les domaines suivants: gestion du personnel, analyse des procédés administratifs, finance.

EXIGENCES — Diplôme d'études collégiales avec spécialité en techniques administratives ou dans une autre spécialité pertinente OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à un secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Une année de scolarité postsecondaire réussie jugée pertinente équivaut à 2 années d'expérience et 2 années équivalent à 4 années d'expérience.

TRAITEMENT INITIAL de $9,545 à $15,517

CONCOURS H2647-76
Date limite pour l'inscription: 11 mars 1977

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, la Commission limitera sa sélection à ces personnes

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux. Il y a un représentant de la Commission de la fonction publique au 70 rue Laval 2e étage Hull J8X 3H7 téléphone 770-3972

*Jeux d'hiver de LaSalle*

# Médaille d'or pour Lahaie - Cormier

Le duo formé d'André Lahaie et Andrée Cormier de Gatineau a permis à la région de l'Outaouais de se mériter sa première médaille d'or dans le patinage artistique en catégorie J Mixte, lors des finales provinciales des Jeux du Québec de LaSalle. Faisait partie du club de patinage artistique de Gatineau, le jeune couple s'est gagné la faveur des juges, en se méritant des notes de 21.7 comparativement à 19.4 pour leurs plus sérieux adversaires, les patineurs de l'Estrie.

Le duo Lahaie-Cormier n'en était pas à sa première expérience aux compétitions provinciales des Jeux du Québec. En 1975, à Rimouski, ces jeunes Gatinois s'étaient mérités la quatrième position. A Jonquière l'année suivante, ils avaient été éliminés dès le début de la compétition.

Le duo Lahaie-Cormier patinent ensemble depuis trois ans sous la tutelle de l'instructeur Josée Picard.

Par ailleurs, dans la catégorie G masculin, le jeune Marc Charbonneau, également du club de patinage artistique de Gatineau s'est mérité la médaille de bronze.

Au classement des médailles, la région de l'Outaouais vient au treizième rang. La première position est détenue par Québec avec un total de seize médailles, dont dix d'or.


Le Rancho
Hair Stylist
POUR HOMMES
370 MAIN, GATINEAU 663-5355

Nous sommes pas les premiers
mais nous sommes les meilleurs
Venez visiter nos articles en cuir
Grand terrain de stationnement
Chaque coiffeur a sa propre division



STEAMATIC
the total cleaning service
Pour vos
TAPIS, MEUBLES, DRAPERIES
dans Gatineau et l'Ouest du Québec
10% d'Escompte sur tout nettoyage
- Experts bien entrainés
- Nettoyage par extraction à l'eau chaude
- Carpettes, Tapis oriental et tapis de Turquie sont nettoyés dans notre usine
- Tapis, draperies, meubles nettoyés à la maison

Ottawa - Carleton 521-7191
Région de l'Outaouais 684-1822
Résidentiel et Commercial
ESTIMATION GRATUITE
Automatique avec Steamatic
CHARGEX
master charge



L'IMPOT FEDERAL
Faites-le donc avec le cable!

*L'Impot Fédéral a préparé une série de 8 émissions sur les ondes de TELECABLE VIDEOTRON*

-si vous etes un travailleur régulier, un étudiant ou un pensionné,
-si votre épouse a un revenu ou si vous etes séparé,
-si vous avez des revenus de commission ou de locations

**Vous pouvez compléter votre RAPPORT D'IMPOTS FEDERAL...,**

**VOUS-MEMES!**

**en regardant ces émissions spéciales sur les ondes de TELECABLE VIDEOTRON**

*-Vous gagnerez du temps!*
*-Vous éviterez les erreurs*
*-Vous recevrez votre remboursement plus tot!*

*L'IMPOT FEDERAL, C'EST FACILE*
*POUR LES ABONNES DE TELECABLE VIDEOTRON*

CONSULTEZ VOTRE CANAL 2 POUR LES HEURES DE DIFFUSION, TEL: 663-7795

## TOUT SUR LE BADMINTON

Par Claude Tessier

Ceux qui se rendent au club de Gatineau le mardi et jeudi, ne passent pas la soirée sur le banc. Comme à chaque année, vers la fin de la saison, la participation diminue. Ce sont toujours les mêmes qui continuent jusqu'à la fin. Cette année, quelques nouvelles figures semblent s'acharner à ne pas lâcher.

Les porte-couleurs de l'Outaouais qui se rendent à LaSalle partent confiants. Je ne serais pas surpris de voir l'Outaouais se classer parmi les six premières régions. La région de Québec sera naturellement très forte, mais pour le reste, la bataille sera certes des plus enlevantes. Du côté masculin, nos représentants pourront aisément se défendrent, chez les filles, il m'est difficile de prédire quoi que ce soit puisqu'au niveau provincial, je connais assez peu la valeur des raquettes féminines.

Dixit Marcel Berthiaume: "Savez-vous comment s'appelle un dentiste qui vient de mourir? C'est un chirurgien dentaire (dans terre)".

La semaine prochaine je pourrai vous donner les derniers détails concernant le tournoi Invitation d'Aylmer. Jusqu'à date, je sais que cette compétition comprend une ronde consolation et qu'elle est ouverte à tous les joueurs qui ont reçu une invitation. C'est donc dire que les joueurs élites du Québec pourraient s'y présenter, toutefois ça m'étonnerait. De plus, tous les compétiteurs de la région y sont inscrits sauf Guy Glandon et moi-même. Guy ne sait vraiment pas s'il y prendra part, quant à moi, c'est à peu près la même chose.

Une autre "très drôle" de M. Berthiaume. "Savez-vous pourquoi les voleurs n'utilisent pas le savon Ivory? Y parait que ça fait venir la peau lisse (police).

Le club de Gatineau ferme ses portes très tôt cette année. En effet, la saison se termine à la fin de mars. Les membres auront droit à un "party" de fin d'année et aux dires de quelques membres du comité, c'en sera tout un.

Le mini-tournoi qui devait avoir lieu à la fin février doit être tombé à l'eau. Ce tournoi aurait réuni les membres du club de Gatineau seulement. Peut-être l'a-t-on reporté à une date ultérieure, si tel est le cas, je n'en ai eu aucun écho.

Les tournois seront nombreux d'ici la fin de la saison (fin mai). En mars, il y en a au moins trois, en avril deux de certains et en mai deux ou trois. Si les gars de la région veulent participer, ils seront plus souvent ailleurs qu'à la maison. Ces tournois se déroulent un peu partout à travers la province, soit de Aylmer à Ste-Foy en passant par Lachute, Montréal. Les plus prestigieux sont: Championnat provincial (Montréal), Paul E. Denis (Championnat provincial par équipe à Lachute), Ste-Foy Printemps Ouvert (comprenant l'élite) ensuite viennent ceux de Aylmer, Gloucester, Université McGill, et celui de Montmorency (tournoi inter-collégial). Le C.E.G.E.P. de l'Outaouais y délèguera son équipe toute étoile. Quant aux autres tournois mentionnés ci-haut, nous recevront sûrement des feuilles d'inscription et là nous déciderons.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

### Blanchissage pour Marc Pageau

# Victoire de 3-0 sur Ottawa Sud

[R.R.] Le Bantam "AA" Amicale St-Jean Marie Vianney a remporté une victoire de 3-0 face à la formation du Ottawa Sud, lors d'une partie régulière de la ligue de hockey mineur de la Capitale Nationale, disputée, mercredi dernier à l'aréna Pierre Lafontaine. Les protégés de l'instructeur Jean Lachapelle, qui ont connu la victoire à treize occasions dans leurs seize dernières parties, brillent d'un vif éclat depuis que l'alignement demeure complet. On sait que depuis le début de la saison, cette formation a eu plus que sa part de déboires, en ce qui concerne les blessures. Depuis environ un mois, le Bantam compte sur un alignement régulier et les succès se font sentir.

Gilles Villeneuve, John Chabot et Richard Rivers ont marqué les filets des perdants. Marc Pageau, dans les buts du Bantam "AA" a connu une bonne soirée, étant un des responsables de cette victoire. Pageau a fait les bons arrêts aux bons moments.

La prochaine rencontre du Bantam "AA" aura lieu mercredi à l'aréna de Pointe-Gatineau. A cette occasion, les porte-couleurs de Gatineau feront face à Cornwall, dans une rencontre hors concours.

## Le Pee Wee "AA" bafoue Ottawa Sud 6-2

[R.R.] L'équipe Pee Wee "AA", commanditée par l'Association Récréative de Gatineau, a remporté une autre victoire dans la ligue de hockey mineur de la Capitale Nationale, cette fois aux dépens du Ottawa Sud, au compte de 6-2. Jocelyn Gauvreau et Paolo Gagnon ont été les meilleurs pour les protégés de l'instructeur Vern Roberts, avec chacun une paire de buts. Les autres filets des vainqueurs appartiennent à Luc Marengère et Robert Sicard. Serge Larocque (2), Marc Dupéré (2), Gordon Toll, Jacques Gagnon et Gilbert Gauthier ont également contribué à la victoire en amassant des assistances. Pour Ottawa, Dave Eastwood et Rick Keeney se sont inscrits au pointage.

La prochaine partie locale des jeunes représentants de Gatineau aura lieu mercredi à l'aréna de Touraine. A cette occasion, ils recevront la visite des Rangers de Gloucester. Cette rencontre est très importante pour le Pee Wee, puisqu'une victoire augmenterait sensiblement leur chance de terminer en première position.

Cette partie est cédulée pour débuter à huit heures P.M.


Restaurant CHEZ PAUL
573 Blvd. Maloney Gatineau 663-6636
Lundi au Vendredi 6:00 A.M. à 8:00 P.M.
Samedi 7:00 A.M. à 7:00 P.M.
Dimanche 10:00 A.M. à 7:00 P.M.
★★★
SPECIAL DEJEUNER
6:00 A.M. à 11:00 A.M.
1 Oeufs Bacon Patates Toast Café $1.25
Spécial tous les jours $1.99

Hotel Le Ranch
365 Main GATINEAU 663-0614
JEUDI AU DIMANCHE
Les Trinités
CONCOURS DAMATEURS
18 ANS ET PLUS
DIMANCHE SOIR
18 ANS ET MOINS
DIMANCHE A 3:00PM
DANSEUSES NUES
SERVEUSES TOPLESS
du LUNDI au MERCREDI DE Midi a Minuit
Jeudi a Samedi de midi a 7:00 PM

Agence MARCEL ST-JEAN
771-3476

Marcel St-Jean

Pierre St-Jean
2 courtiers à votre service
153 St- Louis, app. 2
Assurance générale Vie - Feu - Vol Automobile
Responsabilité Accident - Maladie

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC
AVIS
Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant
NOM ADRESSE CATEGORIE
BERIAULT, Denise 321, Main Gatineau 1 Taverne
[Suite à une vente]
Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:
SECRETAIRE GENERAL
Case postale 200, Place D'Armes,
Montréal, P.Q.

LINGERIE RIVIERA
Centre d'achats Riviera, Gatineau
(secteur Touraine)
22 Ave. Des Flandres
568-6060

Les nouveautés du Printemps sont arrivés.
Venez visiter notre belle collection et venez choisir votre linge pour Paques

Réduction de 50%
sur tout le linge d'hiver en magasin

**Plusieurs équipes de Gatineau ont participé à des tournois, en fin de semaine. Les formations Atome "AA" et "B" de Gatineau ainsi que l'équipe Atome "B" de Templeton étaient à Lévis-Lauzon, le midget "AA" de l'instructeur Lucien Bigras prenait part au tournoi d'Acton Vale et enfin le Bantam "A" était à Thedford Mines. Sur la photo, l'instructeur de l'Atome "B" de Gatineau, M. Albert Brissette, pose en compagnie de quelqu'uns de ses porte-couleurs, au moment de leur départ pour Lévis-Lauzon.**

# Les Ambassadeurs: en avant 1-0

Les Ambassadeurs de Gatineau ont pris les devants 1-0 dans la série semi-finale de la ligue Junior "B" de l'Outaouais, en prenant la mesure des Lions de Thurso au compte de 8-1. Les Ambassadeurs qui devraient détenir une avance de 2-0 si une panne d'électricité n'aurait venu arrêter la première rencontre. En effet, les hommes de l'instructeur Gilles Lacelle menaient 10-4 avec encore à faire 1.07 de la deuxième période. Toutefois, une panne d'électricité devait contrecarrer les plans des Ambassadeurs qui filaient vers une victoire certaine. Les autorités du circuit ont décidé que cette rencontre devrait se continuer jeudi soir à Gatineau. Les deux équipes sauteront sur la glace, avec un compte de 10-4 en faveur des Ambassadeurs et avec le temps qu'il avait à faire au moment de l'arrêt de la partie. Vendredi et dimanche, les Lions recevront la visite des Gatinois à l'aréna de Thurso. Il se peut que cette série prenne fin dès dimanche. Toutefois, il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué. Les Lions pourraient causer des surprises à un adversaire qui ne le prendrait pas au sérieux.

Dans le gain de 8-1 des locaux dimanche à l'aréna de Gatineau, Mario Péris, Pierre Héroux et Benoit Brassard ont marqué deux buts chacun; pendant que Richard Lafontaine et Daniel Dupont complètaient le pointage pour les vainqueurs. Pour les Lions, Guy Duguay a été le seul à s'inscrire au tableau indicateur.

Dans l'autre série, les Festivals de Hull ont remporté une victoire de 11-4 sur les Mariniers d'Avlmer, pour ainsi prendre les devants 3-0 dans la semi-finale "B". C'est donc dire que les Mariniers feront face à l'élimination lorsque mercredi ils sauteront sur la patinoire de l'aréna Adylu. Pendant ce temps, les Braves de Maniwaki mènent 1-0 sur les Montagnards-Laurentien de Mont-Laurier.

**Les Ambassadeurs de Gatineau se sont mérités le championnat de la cédule régulière de la ligue Junior "B" de l'Outaouais, la semaine dernière. Les Ambassadeurs ont terminé premiers au classement général, en vertu de trois buts de plus que les Festivals de Hull. Les deux équipes ont terminé la campagne avec une fiche identique. C'est la colonne des buts qui a fait la différence.**

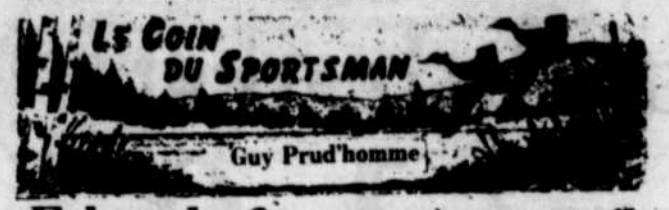

Al et Ed
"Happy Hour"
chaque jour 4:30 P.M. à 5:30 P.M.
765 Principale,
Touraine 568-2666
(Pont Alonzo)
Centre d'achats Limbour
MAISON DU STEAK
Licence complète
"Sunshine" 4: PM à minuit

TOPLESS
SIRLOIN ROOM
Licence complète

MAISON
PIERRE CHARTRAND inc.
BOUL. MALONEY 663-3226
PLAZA GATINEAU

FORMAL WEAR
SALES & RENTALS
TENUE DE GALA
VENTE ET LOCATION
Venez voir les nouveaux coloris printaniers
COMPLETS POUR TOUS LES AGES
N.B. A tous les nouveaux mariés!
Avec chaque achat de $200.00 et plus, obtenez gratuitement votre habit de location et acessoires.

BOUTIK JEUNESSE
140 LA SAVANNE
POINTE-GATINEAU
568-7070
"TA BOUTIK"
*JEANS*
CULOTTIER
HOWICK
WRANGLER
QUEBEC
BIG BLUE
UFO
LEE
JUMPSUITS-
SALOPETTES
CHEMISES
CHANDAILS
GILETS
et beaucoup d'autres...
BIENTOT LE JEAN "Je t'Aime"
TOUT LE CORDUROY EN VENTE A $13.95
tant qu'il y en aura
MAINTENANT OUVERT
LA SECTION D'ELEGANCE "UNISEX"
PANTALONS
ROBES
VELOURS
ENSEMBLE "SAFARI"
ENSEMBLE "DISCO"
VENEZ RENCONTRER CJRC
GAGNEZ DE NOMBREUX PRIX LE 4 MARS




# Echos du 6e congrès conseil No 10 [Montpellier] [2]

Chers lecteurs,

Cette semaine, continuons si vous le voulez bien, à prendre connaissance des résolutions qui ont été débattues lors de ce 6e congrès.

**Résolution No 7 présentée par le Conseil Régional No 10.**

Sachons renforcir notre fédération, ainsi en assurer sa continuité. Attendu que la Fédération Québécoise de la faune existe pour améliorer le sort du pêcheur et du chasseur et que cet organisme ne vit pas uniquement d'air et de temps. Qu'il soit résolu de demander à la Fédération, de faire des démarches nécessaires auprès du ministre concerné pour que celui-ci augmente de $0.25 le coût des permis de chasse et de pêche, pour venir en aide financièrement au mouvement (adoptée). Mise en garde de la part du président M. Gilles Boileau: "Suite à l'acceptation de la part du M.T.C.P., il ne faudrait pas que la Fédération se voit les mains liées." Résolution No 8 (retirée).

**Résolution No 9: Présentée par l'Association Outaouais-Miron.**

Sujet: Cours de sécurité en maniement d'armes à feu. Attendu que le M.T.C.P. est le premier responsable pour la sécurité des chasseurs et que la Fédération Québécoise de la faune appuie cette responsabilité . Qu'il soit résolu que les organisations susmentionnées fassent produire des films plus adéquats, de même que le matériel didactique afin d'assurer un meilleur fonctionnement au cours (adoptée). Apparement, on serait sur le point de faire suivre des cours de recyclage aux instructeurs. Il y aura également changements dans les examens qui de plus, contiendront des conseils sur la survie en eau froide.

**Résolution No 10. Présentée par l'Association "Mon chez Nous"**

Sujet: La pêche sur glace. Cette résolution a été rapportée pour la compétence de la Régionale No 10.

**Résolution No 11. Présentée par l'Association de chasse et pêche l'Union.**

Sujet: Assurance pour pêcheurs et chasseurs. Attendu que l'assurance émise pour chaque permis n'est pas cumulative, qu'il soit résolu de faire pression auprès du ministre concerné, afin que le régime d'assurance actuel soit aboli et remplacé par une assurance globale, pour la chasse et la pêche (défaite). Bon, ceci met une tenue aux résolutions. Passons maintenant au panel d'information, qui était composé des personnes suivantes: Richard Châtelain, chef des biologistes district de l'Outaouais, M. Gaston Côté, terres et forêts, M. Henri Gauthier directeur des parcs de l'Outaouais, et M. Claude Carle, qui a remplacé Yvon Charette chef de district, service de conservation: Commençons par M. Richard Châtelain. Notre chef des biologistes a laissé entendre que pour cette année encore, on retiendrait la loi du mâle (Chevreuil). On retarderait la saison de chasse pour l'orignal dans certaines zones afin de réduire la pression où le besoin se fait sentir et on obtiendrait en même temps un balancement des sexes. Il a aussi été question de l'exploitation de l'ours noir dans l'Outaouais. Cet animal joue un rôle important comme gibier, cependant, à certains moments où la nourriture se fait rare, il peut causer d'importants dommages. M. Châtelain a donné un bref compte-rendu des travaux d'aménagements qui ont été faits dans la réserve Papineau-Labelle, aménagements des ruisseaux et des sentiers, de chasse pour le petit gibier etc... Il a annoncé le déménagement des bureaux d'ici un mois ou deux, dans le parc industriel.

M. Gaston Côté, terres et forêts a fait une mise en garde aux personnes qui se sont construits des chalets ou camps de chasse sur les terres de la couronne, sans avoir au préalable, demander et obtenu permissions d'ériger de tels bâtiments. M. Côté a laissé savoir que ces personnes sont susceptibles de se voir introduites devant les tribunaux et leurs biens confisqués et ladite bâtisse détruits.

M. Henri Gauthier, directeur des parcs, dit qu'on devrait s'attendre à une nouvelle règlementation régissant les parcs. Il a également laissé entendre que l'on serait en train de repenser la formule de réservation afin de remplacer celle dont on fait présentement usage. Voilà une nouvelle qui va certes, plaire aux sportifs.

Claude Carle (service-conservation). M. Carle déplore le nombre d'infractions (chasse et pêche) dans l'Outaouais, a cependant laissé entendre, que les agents possédaient l'équipement nécessaire pour combattre le braconnage. Depuis déjà un an, chaque véhicule possède son système d'intercom et on veut l'améliorer en y érigeant de nouvelles tours, qui faciliterait la communication entre agents et poste de contrôle. Bien sûr, la coopération entre les sportifs et les agents de conservation est encore, le moyen le plus efficace pour contrôler le braconnage.

M. Gilles Boileau président de la Fédération, a suggéré aux Associations de l'autarcie de faire parvenir un mémoire au ministre, concernant les clubs privés, et expliquer leurs points de vue. Le président refuse de croire que la situation des clubs privés au Québec soit la vraie réponse pour le bien allé entre la faune et le sportif. Il continue en disant, on devrait essayer, durant une année, le système de pêche et de chasse en liberté complète et ce, à la grandeur de la province. On verrait ce que cela donnerait. De plus, il verrait d'un bon oeil, l'abolition des concours de panaches, qui en sorte, provoque des abus dégueulasses du gibier et encourage chez l'homme, le côté abusif. Il citait comme preuve à l'appui, le fait que certains chasseurs(?) de caribous, abatteraient jusqu'à six bêtes avant d'être satisfaits des dimensions du panache! Le président verrait plutôt la crucification d'un braconnier, comme exibit à la place du traditionel panache. Tout ce que l'on peut ajouter à ceci c'est **"Amen"**.

La Société d'Aménagement de l'Outaouais était représentée par M. Bernard Assiniwi, agent de développement touristique. M. Assiniwi a laissé savoir aux Associations qui désireraient formuler des demandes, qu'elles devraient les acheminer à son bureau afin d'en hâter le processus. En confirmant qu'il y avait bel et bien promesse de vente signée entre la S.A.Q. et le propriétaire d'un terrain adjacent, la frayère Pélissier (Lac McGrégor) sur laquelle on aménagerait un terrain de stationnement et une rampe de mise à l'eau. M. Assiniwi a provoqué un frisson de contentement parmi la foule (plus précisément chez M. Emiril Blais président du A.R.G. qui caressait ce projet depuis plusieurs lunes!)

M. Bill Jones, président de l'Association qui s'oppose farouchement au bill C-83, nous a déclaré qu'après deux ans d'études et de discussions et la dépense de 2 millions de dollars, par le gouvernement fédéral, ce bill était aboli. Cependant dit-il, on est en train d'écrire un nouveau, qui selon lui, est encore rempli de conditions innacceptables par les sportifs du Canada. M. Jones a tenu à avertir la population que ce fameux bill n'est pas mort. Il faut absolument continuer à la combattre dit-il. Les association devraient s'élire un comité qui agirait comme chien de garde. Ce comité serait abonné au Hansard du parlement et du Sénat. De cette façon, on pourrait se tenir au courant et être en mesure de faire connaitre son mécontentement.

**Avis à toutes les associations. Election:**

Dans une élection fort contestée, M. Robert Miron a été élu président du conseil Régional No 10. Robert remplace M. Jacques Bériault qui agit maintenant comme représentant au conseil général. Je m'en voudrais de ne pas féliciter M. Bériault qui a agi comme président durant la tenue de ce congrès. A la grande satisfaction de tous ceux qui étaient présents, Jacques s'est acquitté de sa tâche de façon admirable et équitable. Parmi les membres du panel, il me fait souligner la présence de Marcel Laperle gérant provincial de Ducks Limited (canard atout). Je ne l'ai pas oublié. Dans un avenir rapproché, je lui dévouerai quelques chroniques afin de vous faire mieux connaitre les buts, les grandes et nobles aspirations entretenues par cette association, qui vient à peine de s'implanter chez-nous. Avant de terminer, je voudrais remercier bien sincèrement mon compagnon de voyage Royal Raymond, tous les congresssistes, pour l'ardeur démontré durant la tenue de ces assises hivernales. Je voudrais également remercier et féliciter l'association de chasse et pêche "Alouette de Montpellier" qui a agi comme hôte, de même que le sympatique personnel de l'hôtel des Monts pour toute la gentillesse et l'amabilité qu'ils ont démontré envers mon égard. Je tiens aussi à féliciter d'une façon bien chaleureuse M. Edmond Jolicoeur qui a été nommé membre à vie au sein de la Fédération Québécoise de la Faune. Voilà chers lecteurs, après la lecture du discours du président sortant (qui parait ci-après), vous en savez aussi long que moi, sur le 6e congrès de la Régionale No 10.

## MOT D'ADIEU DU PRESIDENT JACQUES BERIAULT

**L'année qui vient de s'écouler a été une année très difficile pour le Conseil Régional No 10 et pour tous les pêcheurs et chasseurs du Québec.**

**Nous avons eu à surveiller de très près, le contrôle des armes à feu, les sociétés de gestions, les ventes de terrains, le braconnage, les territoires sous baux, l'accessibilité à différents lacs de la région, les dépotoirs polluant nos lacs et rivières. Comme ces projets ne sont pas tous terminés, il va falloir continuer à travailler très fort et demeurer unis, car c'est la manière la plus efficace de réussir.**

**En terminant, le Conseil et moi-même espérons recevoir du Gouvernement ce qui revient de droit aux Québécois.**

**BESOIN URGENT**

Trois représentants(es) sont requis(es). Entraînement à nos frais. Revenu exédent largement la moyenne. Bénéfices sociaux complets.

Pour rendez-vous

Tel: 770-8550

Référer a G.Morin

France
La boutique de l'élégance
340 MAIN, GATINEAU 663-0591

VENEZ VISITER NOTRE CONSULTANTE EN ROBES DE MARIEES

NOUS TRAVAILLONS SUR RENDEZ-VOUS - APPELEZ-NOUS 663-0591

Boutique France

La Collection PRINTEMPS - ETE 77 est arrivée!

ROBES EXCLUSIVES
pour la mariée et son cortège

Mercredi de 1:P.M. a 6:P.M.
Jeudi et Vendredi de 7:PM a 9:PM
Samedi de 1:PM a 5:PM

663-0591 340 MAIN Gatineau

VERNER & WILLIAMS
Comptables agréés / Chartered accountants
Suite 202, 161 Boul. St-René, Gatineau
(819) 663-7721 J8P 2J5

HOTEL HIGH FALLS
Val-Des-Bois Qué
BAR - DANSE
Organiste: JOHNNY MAILLOUX
SENTIER DE SKI DE FOND
Nous faisons la location de ski de fond
JEAN-MARC BRIERE 454-2408

NATIONAL AUTO GLASS
80 Deveault - Parc Industriel
SHAMPOOING COMPLET POUR VOITURES
TOIT DE VINYL & REMBOURRAGE
OUVERT MERCREDI ET JEUDI
JUSQU'A 9:00 P.M.
Bureau 777-3645 776-5754 778-2565
Résidence 663-7441

Aword to those of you who noticed the absence of several items in last week's "AT". They did appear in the original copy, but when it came to making up the paper it was found that space was just not available for the column in its entirety. However, the missing pieces appear hereunder.

It looks as though a referendum be the next step in the on-going brou-ha-ha anent the projected $15 millions shopping centre proposed by RSND, as no fewer the sixty taxpayers have signed a petition opposing then granting oi a permit to the Montreal firm and calling for a vote by citizens on the issue...In the meantime, Gatineau-Westgate has, as anticipated here a couple of weeks back, confirmed its intention to carry on with plans for the mall in Centre Town. Due to exigencies of space, explained above, details on this development will appear in next week's.

You are reminded that Gatineau will communally observe the 1977 World Day of Prayer in St-George's Anglican Church, Broadway East, this Friday evening at seven-thirty. Reverend Peter Coffin will be the speaker. The service will be followed by an hour of fellowship.

It was with deep regret that we learned of the death last week of Mr. James J. ("Jim") Beasely, resident of Park Avenue and a long time member of the "Big Mill" staff. To Mrs. Beasely, the former Veronica Burns and to other members of the family we offer our sincere sympathy.

Big doings at the RA Hall next Wednesday evening, March 9th, when the four Queens of Gatineau's Winter Carnival will be formally installed. Coronation ceremonies scheduled for nine o'clock, will be followed by a showing of spring fashions and a program of entertainment featuring "The Platters" and other top-notchers. Admission : Three dollars. Incidentally, Ms. Fleurette Abbey tells me that the supply of tickets for this Friday's pre-carnival do at La Sapiniere has been utterly exhausted.

Mr. Robert Burns, provincial minister for parliamentary reform, recently urged English-speaking Quebecers to get with it and get themselves involved in the future of the province. Mr. Burns warned the English community that it should "beware of barring itself from any participation in this new Quebec that we are about to propose to Quebecers." At the same time the provincial government's cabinet is said to be seriously considering legislation which will restrict English language education in the province to children whose parents attended English elementary schools in Quebec.

Many readers will be interested in word just received that a Papineau Couny Chapter of "Quebec-Canada" has been formed and is accepting applications for membership (Two Dollars per annum). Heading the new chapter is Mr. J.A. Rene Brunette, well-known and respected in these parts. In a statement of its objectives Quebec-Canada points out that it is a "non-partisan association of Quebec residents whose objective is to keep Quebec within Canada by preparing for the referendum promised by the Quebec government." "Non-partisan" the new chapter surely is, with citizens of just about all political stripes getting behind it and offering strong support to the efforts of Mr. Brunette and the cause. So, folks, if you want more information about the movement, or if you would like to become a member in it you are referred to Mr. J.A. Rene Brunette; his address is 432 St.Marc Street, Gatineau - phone 663-3779.

Signs of the times. In an antique shoppe: "Come in and buy what your grandmother threw out."... In a shoe store: "Come in and have a fit."

Add Daffy Defs. Styles - things that keep going in one year and out the other.

Ms. Bobbi Graham, as well-known for her work with Canada's native people as for her writings, will speak to the pupils of Grades IV, V and VI in St.Aloysius School on Friday afternoon, March 11th, at two o'clock. Ms. Graham's subject will be the reservation at Sandy Lake, Ontario, which she and husband Peter visited last year. Parents of the pupils are invited to attend.

SALON DE COIFFURE 663-5422

Diane de France

DIANE BELAIR, PROP.

GINETTE DESLORMES LAROSE coiffeuse

PERMANENTE, TEINTURE, COUPE CISEAUX, RASOIR, MECHE - COIFFURES DE TOUS GENRES

358, RUE ST-ANDRE GATINEAU, QUE.

Nous perçons maintenant les oreilles sur rendez-vous SPECIAL $10.00


**PROVINCE OF QUEBEC**
**MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU**
**CANADA**

## PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned City Clerk that the Council of the municipality at a sitting held at the City Hall on the 21th day of February 1977 has passed by-law number 19-1-77 abrogating and replacing by-law number 19-75 and to establish a new regulation concerning the construction and maintenance of public services in the City of Gatineau.

Those interested may examine the said by-law at the office of the City Clerk and said by-law will become effective according to law.

GIVEN at Gatineau Quebec this 25th day of February 1977.

LAURIER BECHAMP, City Clerk
City of Gatineau.

**PROVINCE OF QUEBEC**
**MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU**
**CANADA**

## PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is by these presents given that by-law n. 389-2-76 of the City of Gatineau, authorizing a debenture loan for an amount of $6,500. to cover the exceeding costs of expenses deriving from by-law 389 of the former City of Gatineau, in regard with the installation of public services in part of Streets Jacques-Cartier, St-René, Filiatreault, Généreux, Antoine, Anka, Hurd, Cadieux, Coulombe and Dubeau, has been adopted by the Municipal Council, on the 6th day of December 1976.

PUBLIC NOTICE is also given that the said by-law is now deposited in the office of the City Clerk, in the City Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, to wit from 9.00 o'Clock in the morning until 4.30 o'clock in the afternoon.

PUBLIC NOTICE is further given that the said by-law :

1- Has been approved by the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immoveables and are Canadian citizens, on December 14 & 15, 1976.

2- Has been approved by the Quebec Municipal Commission, by an order dated February 9, 1977.

3- Has been approved by the Minister of Municipal Affairs, by an order dated February 9, 1977, and that said by-law will come to force according to Law.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 24th day of February, 1977.

LAURIER BECHAMP, City Clerk,
City of Gatineau.

**PROVINCE DE QUEBEC**
**MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU**
**CANADA**

## PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned to property-owners entered on the valuation roll as of February 21, 1977, with respect to an immovable situated in the City of Gatineau.

PUBLIC NOTICE is also given that :

1- The Council of this municipality, at a meeting held on the 21st day of February 1977, has adopted by-law no. 358-71-77 to abrogate and replace by-law no. 358-63 in order to allow and regulate offices, studies, studios, and beauty salons located in residential zones.

2- Said by-law is now deposited in the office of the City Clerk, in the City Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec, where all interested parties may obtain information of same during office hours, from 9.00 o'clock until 4.30 o'clock in the afternoon.

3- The consultation of persons qualifiedto vote on said by-law are owners of taxable properties situated in the City of Gatineau, in order to know if said qualified persons wish this by-law submitted to a poll, will be held at my office, in the City Hall, 280 Maloney Boul. East, Gatineau, Quebec, on March 8 & 9, 1977, from 9.00 o'clock in the morning until 7.00 o'clock in the afternoon.

4- In order for said by-law to be subjected to a poll, at least five hundred (500) persons must sign the register asking the holding of such a poll.

5- At the end of the second day of the consultation, I shall issue a certificate to be read in the Council chamber at 19.00 hours, in the presence of at least one member of Council and all persons qualified to vote are invited to assist. Said certificate will establish the fact that the By-law is deemed to have been approved or the necessity to hold a poll, as the case may be.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 24th day of February, 1977.

LAURIER BECHAMP, City Clerk
City of Gatineau.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE LA VILLE DE GATINEAU
CANADA

# AVIS PUBLIC

## APPEL D'OFFRES

EQUIPEMENTS DE BASEBALL
DOSSIER NUMERO 504-4-07

Les soumissions cachetées dans une enveloppe scellée, portant la mention "Equipements de baseball" seront reçues au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville de Gatineau, 280 Est, boul. Maloney, Gatineau, Québec, jusqu'à 9.30 A.M., mercredi le 23 mars 1977.

Les soumissionnaires pourront obtenir les bordereaux de soumissions en s'adressant au bureau du Service des Achats, 20 boul. Lorrain, Gatineau (secteur Templeton). Un chèque visé représentant 10% du total de la soumission et payable à l'ordre de la Ville de Gatineau devra accompagner la soumission.

Les soumissions seront ouvertes en public, mercredi le 23 mars 1977 à 9.30 heures A.M., par le Comité Administratif et tous les soumissionnaires et parties intéressées sont invités à assister à cette assemblée.

Le Conseil de la Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plua basse ni aucune des soumissions reçues.

DONNE sous mon seing, à Gatineau Québec, ce 28e jour du mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

## APPEL D'OFFRES

UNIFORME DE BASEBALL
DOSSIER NUMERO 504-407-1

Les soumissions cachetées dans une enveloppe scellée, portant la mention "UNIFORME DE BASEBALL" seront reçues au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville de Gatineau, 280 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec, jusqu'à 9.30 heures A.M. mercredi le 23 mars 1977.

Les soumissionnaires pourront obtenir les bordereaux de soumissions en s'adressant au bureau du Service des Achats, 20, boul. Lorrain, Gatineau (secteur Templeton). Un chèque visé représentant 10% du total de la soumission et payable à l'ordre de la Ville de Gatineau devra accompagner la soumission.

Les soumissions seront ouvertes en public, mercredi, le 23 mars 1977 à 9.30 heures A.M., par le Comité Administratif et tous les soumissionnaires et parties intéressés sont invités à assister à cette assemblée.

Le Conseil de la Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucun des soumissions

## APPEL D'OFFRES

Véhicules SÛreté Municipale
DOSSIER 504-4-18

Des soumissions cachetées, scellées et portant la mention "Véhicules SÛreté Municipale", seront reçues au Bureau du Greffier, 280 est, boul. Maloney, Gatineau, Province de Québec, jusqu'à 9.30 heures, A.M., mercredi le 23 mars 1977.

Les soumissionnaires devront obtenir les formules de soumission et spécification en s'adressant au Bureau du Service des Achats, 20, boulevard Lorrain, secteur Templeton Gatineau, Province de Québec. Un chèque certifié d'une valeur de 10% du montant de la soumission, devra accompagner chacune des offres. De plus, les soumissions devront être en tout point conforme aux spécification de la Ville.

Les soumissions seront ouvertes en public, mercredi le 23 mars 1977 à 9.30 heures A.M., lors de l'assemblée du Comité Administratif et tous les soumissionnaires et parties intéressés sont invités à assister à cette réunion.

La Corporation Municipale de la Ville de Gatineau, ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

DONNE sous mon seing, à Gatineau Québec, ce 25e jour du mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier que le Conseil de cette municipalité à une séance tenue à l'Hôtel de Ville, le 21ième jour du mois de février 1977 a adopté le règlement numéro 19-1-77 pour abroger et remplacer le règlement numéro 19-75 et pour établir la nouvelle règlementation concernant la construction et l'entretien des services publics dans la Ville de Gatineau.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement du bureau du Greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE à Gatineau, Québec ce 25ième jour du mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

reçues.

DONNE sous mon seing à Gatineau Québec, ce 28e jour du mois de février 1977.

LAURIER BECHAMP, Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF THE TOWN OF GATINEAU
CANADA

# PUBLIC NOTICE

## TENDER CALL

BASEBALL UNIFORM
FILE NUMBER 504-4-07-1

Sealed tenders titled: "Baseball Uniform" will be received at the City Clerk's Office at the City Hall of Gatineau 280, East, Maloney, Blvd Gatineau, Queb-c, until 9.30 o'clock A.M., Wednesday, March 23, 1977.

Tenders documents can be obtain at the Purchasing Office at 20, Lorrain Blvd, Gatineau, Quebec, (sector Templeton.) A certified cheque covering 10% of the total amount of the tender made to the order of the City of Gatineau should accompany each tender.

All tenders will be opened in public, Wednesday, March 23, 1977 at 9.30 o'clock A.M., by the Administrative Committee and all interested parties are invited to attend the said meeting.

The Council of the City of Gatineau does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders.

GIVEN under my hand, at Gatineau Quebec, this 28th day of February, 1977.

LAURIER BECHAMP, City Clerk,
City of Gatineau.

## TENDER CALL

POLICE CAR PACK
FILE 504-418

Sealed tenders titled "Police car pack" will be received at the City Clerk's Office, at the City Hall of Gatineau 280 East, Maloney Boulevard, Gatineau, Province of Quebec, until 9.30 o'clock in the morning, Wednesday, March 23, 1977.

Tendering documents can be obtained at the Purchasing Office, 20, Lorrain Boulevard, Sector of Templeton, Gatineau, Province of Quebec. A certified cheque covering 10% of the total amount of the tender should accompany all offers. Tenders must be in conformed to the City specifications.

All tenders will be opened in public, Wednesday, March 23, 1977, at 9.30 o'clock in the morning and all interested parties are invited to attend the said meeting.

The Council of Gatineau does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders.

GIVEN under my hand, at Gatineau Quebec, this 25th day of February, 1977.

LAURIER BECHAMP, City Clerck,
City of Gatineau.

# ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

## TRAVAUX

**PEINTRE** -Peinture extérieure et intérieure, catalogue de tapisserie pour cuisine, salon, chambre etc. commercial et résidentiel.
663-2258 ou 568-7025

**STEAMATIC** -Lavage de tapis, draperies et meubles. Estimation gratuite dans la région de l'Outaouais et d'Ottawa Carleton.
684-1822 ou 521-7191

**REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE** -Machine de maison et de manufacture. 396 Main, Gatineau.
663-6074

**REMBOURREUR TEMPLETON UPHOLSTERY** -Spécialités: Provincial, Italien, rembourrage général. Marcel Essiambre, 837 Boul. St-René, Templeton.
663-8215

**CAMEO BRODERIE LIQUIDE** -Cours ou renseignements.
568-3718

**PEINTRE** -Peinture intérieure et extérieure finition de plafond 10% d'escompte, 100 milles à la ronde.
663-5054 ou 777-6963

**POUR RAPPORTS D'IMPOTS** -10 ans d'expérience, service rapide.
663-5018

**RAPPORTS D'IMPOT ET COMPTABILITE** -Service professionnel à taux raisonnable.
663-8335

**CONSTRUCTION** -Ferais réparations, menuiserie, finition de sous-sol, estimation gratuite.
643-3356

**Electricien**
LICENCIE
Réparations d'appareils électriques: poêles-laveuses-sécheuses. Pièces pour tous appareils électro-ménagers. Tous éléments de fourneau et de surfaces. A. GRAVELLE, 212 East, Gatineau.
663-2258

IMMEUBLE
**J. PRUD'HOMME**
268 Marquette, ENRG.
Gatineau

Si vous désirez vendre composez
663-1095
Mme Prud'homme,Courtier

**T.V.**
**A LOUER**
PERKINS T.V.
663-8336

**HAYES MACHINE SHOP** -Usinage-soudure, Metallizing-Trailer Hitch, Route 148, Templeton.
663-8760

**REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE** - Service à domicile.
663-9726

**POUR VOTRE POELE** -Eléments de surface, de fourneaux et contrôles de toutes sortes 396 Main, Gatineau.
663-6074

**SI VOUS AVEZ BESOIN DE FAIRE IMPRIMER** -Des cartes d'affaires, enveloppes, billets de soirées, billets de raffle, faire-parts, etc. Appelez Gerry, 182 Thomas, Gatineau.
663-7022

**CONSTRUCTION** -Spécialiste en charpente fait de la réparation de menuiserie, finition de sous-sol et chalet. Estimation gratuite.
663-7274

**PEINTRE** -Avec carte de métier pose de tapisserie, douze ans d'expérience.
663-6965

**PTE-GATINEAU PLOMBERIE** -Roto-Rooter repair, installation.
568-2439 ou 568-6144

**TISSAGE SUR CADRE** -Cours de tissage, quatre élèves au maximum.
568-8949

**AVON**
Devenez représentante Avon et "Jamais vous n'aurez paru si belle!" Vous rencontrez des gens tout en gagnant de l'argent. Quelle expérience enrichissante! Composez:
**568-7806**
ou écrivez à C.P. 6, Pte-Gatineau.

**Rembourreur L & L Upholstery**
Vaste choix de tissus et matériel, sofa, chaise, etc.
551 Boul. St-René, Gatineau. Jour ou soir:
643-1833

Amway
FAITES VOS EMPLETTES SANS SORTIR
CAROLE ET MARCEL SIGOUIN [D.D.]
663-5451

RAYMOND BOURQUE
COMPTABILITE ENRG.
TENUE DE LIVRE - PREPARATION DE PAYES - SERVICE DE PHOTOCOPIE
318 MAIN, GATINEAU
663-1087

**MR. STEAM**
**Nettoyage de tapis**
Résidentiel & Commercial. Estimation gratuite. Service rapide.
663-1905

**REPARATIONS**
**poele**
**laveuse secheuse**
SIGISBERT BRETON
REPARATION
A DOMICILE
OUVRAGE GARANTIE
568 -5460

**MANUFACTURIER DE MATELAS**
Ressorts et Foam, toutes grandeurs, gros et détails
DUGUAY & TESSIER ENRG.
139 Avenue Gatineau, Touraine
568-3601

**ATTENTION!**
Nous recherchons des personnes de langue française, anglaise et bilingues comme
- SECRETAIRES
- STENOGRAPHES
- DICTAPHONES
- DACTYLOGRAPHES

Si vous possédez de l'expérience dans ces domaines
Office Overload vous offre plus que vous ne pensez!
Appelez ou rencontrez Annette Landry
Aucun rendez-vous nécessaire
719, boul. St-Joseph, Hull
770-7624
office overload
Nous vous offrons plusieurs avantages tels que: PRIME pour BILINGUISME et 4% de paye de vacances.
22

## A VENDRE

**ASPIRATEUR** -Vert avec balai électrique prix d'aubaine.
568-2305

**A VENDRE** -Skiroule 1971, 440 sur "Slide", très bon état, prix à discuter. Appelez après 6.00h:
663-5465

**A VENDRE** -Skiroule 1971, 16 forces, très bonne condition.
663-2176

**GRAND SPECIAL** -$695. Poêles 30 pouces, réfrigérateur 15.2 p.c. neuf "Findlay & Bélanger". Ouvert tous les soirs. Angèle:
643-2433 ou 643-2358

**A VENDRE** -Templeton 7 rue Mitchell, bungalow pierre et aluminium, bâti en 1974, 4 ch. à c., 1½ salle de bain, salle de lavage, grande cuisine, sous-sol fini, tapis partout, chauffage électrique, garage double, grand terrain, 10,500 p.c., prix à discuter.
663-0208

**A VENDRE BUNGALOW** -Triplex, situé à 20 rue Labelle, logis de 3 ch. à c., salle de bain céramique plus 2 garçonnières, meublées au sous-sol rapportant $495.00 par mois. Chauffage électrique, garage, prix à discuter.
663-0208

**A VENDRE** -1974 Duster, 6 cylindres, radio, 34,000 milles, très bonne condition. Appelez après 6.00h:
568-1655

**A VENDRE** -Roulotte, 1972, Corsair, toute équipée, prix $3,200.00.
986-6018

**A VENDRE**
2-1974 Dodge Dart
1-1975 Dodge Dart
770-8351

**A VENDRE**
20 tables pliantes,
2 pi x 8 pi.,
$15.00 chacune
770-8351

**FULLER BRUSH** -Division ménagère pour le grand Gatineau
663-4037

**MAISON A VENDRE** -Limbour, original 1976, terrain enchanteur et unique, garçonnière, bureau ou salon de coiffure avec entrée privée. pas d'agent S.V.P.
827-2794

**A VENDRE** -Road Runner 1972, 400-4 barrils, servo-freins, servo-direction, automatique.
643-3260

**A VENDRE** -Camaro Z-28, 1975, 12,000 milles, demander Pierre:
663-1754 ou 663-5352

**A VENDRE** -1971 Pinto, 4 cyl. 4 speed, good tires, good running order $750.00 Gat.
643-2259

**A VENDRE** -Ford 1969, 2 portes, "Hardtop", moteur 302, 54,000 milles, peinture neuve, "Tune-up" fait dernièrement $875.00
663-6965

**A VENDRE** -Honda civic 1976, radio, rust proofing, floor mats, read defrost, tack, tinted window.
663-9149

**A VENDRE** -Chaise haute, bureau d'enfant, basinette.
568-2439

**A VENDRE** -Dodge-Pick-Up 1975, bonne condition, 29,500 milles, prix $3,150.
777-1232

**A VENDRE** -Camaro LT 1976, toute équipée, fenêtres électriques, radio AM-FM, excellente condition (rouge Firetorn).
827-2401

**A VENDRE** -Fournaise à l'huile, 47,000 B.T.U., neuf, $195.00. Marchands foyer, 424 Notre-Dame.
663-6550

**A VENDRE** -Citroen DS spécial 1972, 58,000 milles, bonne mécanique, peinture neuve, prix à discuter. Appelez:
663-2527 ou 671-2727
(fin de semaine)

**A VENDRE** -Foin 750 balles à $0.75, 4e concession Buckingham. Après 6 heures:
986-3626

**A VENDRE** -Ford 1967, Fairlane 6, automatique, très bonne condition, prix à discuter.
Jour:
663-7771
Soir:
663-8789

**A VENDRE** -Robe de mariée grandeur 9 ans.
663-8285

**A VENDRE** -Ménage complet: Poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, etc. Bicyclettes 10 vitesses, raquettes, brouette, ski et bottines, etc..., équipement de bureau. Cause de Déménagement.
663-8285

**A VENDRE** -1970 Duster 340, très propre $1,200.00.
663-9403

**A VENDRE** -Mobilier de salon, cuisine, salle à manger, chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, congélateur, table à salon, T.V. couleur, lampes, etc.
663-6813

**A VENDRE** -Poêle Beach blanc, 24 pouces, comme neuf, excellente condition.
663-2258

**A VENDRE** -2 stéréos antiques, un lit simple (genre hôpital).
771-3812

**A VENDRE** -Laveuse et sécheuse de marque Gibson.
663-3037

**CONSTRUCTION TOUS GENRES**
MAISONS, GARAGE, ABRIS D'AUTOS,
INSTALLATION D'ALUMINIUM
PARKER & FRERES 547 ST-JEAN
663-7501 Après 6 hres 663-9445

NETTOYEUR A TAPIS A LA VAPEUR
**RICHARD CARPET Enrg.**

Steam Cleaning Estimation gratuite
527 Filiatreault Gatineau
643-1718

# ANNONCES CLASSEES


**Gatineau Moving & Transfer**
Complete insurance coverage & packaging
Assurance couvrant le tout et emballage
SERVICE 24 H TEL : 568-0010

**Construction de tous genres**
Maison, garage, abri d'auto, chalet charpente, salle de jeux, finition intérieure et réparations générales
ESTIMATION GRATUITE
B. PARIS 643-3124

**Ann-Paul**
DECORS · DRAPERIES INC.
SERVICE A DOMICILE
663-3984
Estimation gratuite sur rendez-vous

**A & D ST-JEAN**
RENOVATIONS
INTERIEURE · EXTERIEURE · SOUS-SOL
GATINEAU ANDRE 663-1231
ST-ANDRE AVELIN DONOZA 428-3129

**PLOMBERIE M.G.**
R.R. 1, Gatineau SERVICE 24 HRES
SPECIALITES :
Réparations - rénovations
ESTIMATION GRATUITE
TARIF REGULIER & FIN DE SEMAINE
BUR: 777-2140 RES: 568-2577

J.P. BIGRAS
663-3103
Camion 5 Tonnes
Backoe rental
Snow removal
Pepine
Excavation - Excavating
Enlèvement de neige

**PLOMBERIE DUQUETTE PLUMBING INC.**
PLOMBERIE GENERALE &
REPARATIONS ESTIMATION GRATUITE
Rue Principale, Cantley
Bur: 827-1044 G. Duquette President

Tél. 663-1234
**TEMPLETON REFRIGERATION**
Réparations domestiques et commerciales
Frigidaires, congélateurs, Air conditionné de toutes marques Air conditionné auto
819 boul. Maloney, Templeton


## A LOUER

**BUREAU A LOUER** -305 Notre-Dame Gatineau
663-4283

**A LOUER** -Robes de mariée, filles d'honneur, première communion. La Boutique Chez Marie, 266 St-André Gatineau. Bureau:
663-5944
Rés.:
663-9347

**LOCAL POUR BUREAU A LOUER** -$3.50 le pied carré.
663-2433

**APPARTEMENT CHAUFFE** -1 ch. a c., salon, cuisine, dinette, $135.00 et $150.00 par mois. Pte-Gatineau.
770-9151

**A LOUER** -Logis 1 ch. à c., chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis.
663-3738

**PTE-GATINEAU** -Coin Savanne et St-Antoine, en face de la polyvalente, 5 locaux disponibles, grandeur minimum, 860 pieds par commerce disponible 1er juin 1977. Les Immeubles du Progrès Inc. Gilles Dulac.: Jour:
770-4912
Soir:
568-9156

**2 LOCAUX A LOUER** -975 pi. carrés, disponible immédiatement.
568-2919

**PLUSIEURS MAISONS A LOUER** -Gatineau et Pointe-GAtineau. Le soir:
731-7154

**ESPACE COMMERCIAL A LOUER** -Rue St-Antoine 1,000 p.c., près Polyvalente. Appelez entre 9 a.m. et 5 p.m.:
778-1616

**APPARTEMENT A LOUER** -Pour 1er avril, 1 ch. à c., poêle et réfrigérateur fournis. Téléphonez après 5.00h:
663-1743

**A LOUER** -Garconnière meublée, rue Lafontaine, pour informations:
643-1569

**PTE-GATINEAU** -Bachelor à louer, 43 St-Antoine, $145.00 chauffé, éclairé.
776-3812

**A LOUER** -2 grandes chambres, cuisine, salon annexés, entrée privée, stationnement, $30.00 par semaine.
663-1415


**Le Pinceau d'Art Enr.**
OEUVRES DE L'OUTAOUAIS
ENCADREMENTS · FOURNITURES D'ARTISTE
VENTE ET LOCATION
SUR RENDEZ-VOUS (819) 777-0327 S. & F. BRAZEAU

**Parker Maconnerie** Enrg.
Licencié de la province de Québec
Spécialité: "Foyer" Reparations de tous genres
Briques, blocs et pierres "angel stone"
CARTE DE COMPETENCE 15 ANS D'EXPERIENCE
ESTIMATION GRATUITE OUVRAGE GARANTI 643-3446

**FINITION DE JOINT**
Réparation générale d'intérieur
Peinture Intérieur Mur & Plafond décoratif
Céramique & Arborite Tapisserie (vynile)
ESTIMATION GRATUITE 777-8895 App. Marcel

LEN'S RADIATOR
20 GREBER (HWY. 8)
POINTE-GATINEAU, QUE.
776-1122
RADIATEURS - CHAUFFERETTES - RESERVOIRS D'ESSENCE
RADIATORS - HEATERS · GAS TANKS
NETTOYAGE & REPARATIONS

**LA COQUILLE Enrg.**
720 boul. St-René Ouest 568-4228
TOUT POUR LA SALLE DE BAIN
PLACE ST-RENE (edifice Bigras)

**DEBLAIEMENT DE NEIGE**
SERVICE 24
Ray Langevin
643-2366 643-1868

**TRUDEL LE Déménageur** ENRG.
LOCAL ET LONGUES DISTANCES
ENTREPOT
GATINEAU
663-2119
BOITE POSTALE 221

**PAPINEAU TRANSMISSION**
823 Notre-Dame, Gatineau 663-8436

REPARATION DE TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES ET MANUELLES [standard],
Plus de 25 années d'expérience
ESTIMATION GRATUITE
REPARATIONS GENERALES

**Réparations de MACHINES A COUDRE**
toutes les marques
663-1515
663-9726
SOIR 663-3113
SERVICE A DOMICILE

**REMBOURREUR DU PORTAGE**
663-1969
UPHOLSTERING ENTREPOT DE MAYO ALUMINIUM
88 St-Denis, Gatineau
Réparations de tous genres
Rembourrage de meubles, automobiles [int.], toit vinyl [auto]

**Sam Carrubba**
CONSTRUCTION de tous genres
- MAISON
- GARAGE
- ABRI D'AUTO
- FOYER
- SALLE DE JEUX
- REPARATIONS GENERALES
- ESTIMATION GRATUITE

POUR INFORMATIONS 827-0177
R.R. No. 1 Cantley, Quebec

# ANNONCES CLASSEES

*Les annonces classées ne sont pas acceptées par téléphone*

## DEMANDE

**FULLER BRUSH** -(Grand Gatineau) Hommes et femmes demandés(es), ventes et services. Pour informations.
722-6541
Après 6.00h:
663-4380

**CHAUFFEUR DE CAMION CHERCHE EMPLOI**
663-7971

**GARDIENNE DEMANDEE** -Viendrait chez-moi de 7.00h à 5.00h. secteur Gatineau.
568-2374

**PERSONNEL DEMANDE** -Temps partiel. Conseillers en sécurité demandés. Aucune expérience requise. Revenu $80.00 à $100.00 par semaine pour montrer 1 film 2 fois par soir. Marié, 21 à 35 ans. Auto requise. Centre de Protection d'incendie.
663-7465


$$$$$ ATTENTION! $$$$$

VOUS VOULEZ GAGNER DE L'ARGENT

DEVENEZ CAMELOT POUR LA REVUE DE GATINEAU

M.CLEMENT SIMARD 663-4860



G.M. RADIATOR
391 Notre-Dame
Gatineau
663-0953

Gaétan Minoault, prop.
Jean Mongeon
préposé
aux radiateurs

G.M. RADIATOR
391 NOTRE-DAME
GATINEAU 663-0953


## DIVERS

**GARDERIE PRIVEE BOURASSA APPROUVEE PAR LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC** -Garderie éducative, nous gardons des enfants de 2 ans et plus; à l'heure, à la journée ou à la semaine du lundi au vendredi de 7h A.M. à 6h P.M.. Tous les parents qui ont besoin de faire garder leurs enfants à la garderie avec l'aide financière du gouvernement, sont admis. Pour plus d'information appelez:

Garderie: 643-3338
Résidence: 643-1000

Directrice: Mme Cécile Lusignan.

**GARDERIE DES FEES** -Garderais enfants 2 à 5 ans, lundi au vendredi, 7-5 P.M., 471 Georges, Educatrice Huguette Brazeau.
663-5151

**DAY CARE CENTER** -2-5 years old, 7-5 P.M.
663-5151

**GARDERAIS ENFANTS** -Chez-moi du lundi au vendredi.
663-9837

**GARDERAIS ENFANTS** -Agés de 2 à 5 ans, rue Jeanne-Mance, Gatineau.
663-7087

**GARDERAIS ENFANTS** -2 à 5 ans, lundi au vendedi, bilingue, rue Sigouin.
663-6965

**GARDERAIS ENFANTS** -A la journée ou à la semaine expérience avec enfants de tous âges.
643-1569

**GARDERAIS JEUNES ENFANTS** -Grande salle de jeux, bon repas.
643-2645

**GARDERAIS ENFANTS** -Ex-institutrice garderais enfant 3 ans et plus. de 7:30 à 5:30, bons soins, près poly. Gatineau. $30 par semaine.
663-6978

**FERAIS** -au crochet tout genre de morceaux en couture. Réparation, confection, macramé, cours et morceaux.
663-4005

**COUR D'ANGLAIS** -D'un professeur avec onze ans d'expérience en Ontario et 13 ans au Québec, pour élèves sérieux de 8,9,10,11 ans, deux leçons par semaine. Téléphonez avant 8.15 A.M. ou entre 4.00 et 8.00 P.M.:
568-3207
Projet Le Baron.

**GARDERIE PETITE FLEUR** -Place disponible pour enfants 2 à 5 ans. Educatrice Mme Lise Lafortune.
663-3813

**VOULEZ-VOUS OBTENIR PLUS DE LA VIE** -Combattez l'inflation, réalisez un premier ou deuxième revenu supplémentaire pour rendez-vous appelez après 6.00h
663-8661

**DISCOLYMPIA** -Discothèque mobile pour mariage, "stag", école, prix raisonnable. Demandez Alain.
643-3316

**GAGNEZ DES $$$ - [Temps partiel]** - Vente facile de bas-culottes, bas pour hommes, collants, etc. Obtenez catalogue gratuitement. Agissez dès maintenant. Nycole Hosiery, C. P. 252, Ste-Julie, Qué. J01 2C0.

**REALISER** -Un deuxième ou troisième revenu supplémentaire en travaillant à temps partiel
663-5451

**CLUB DU TROUSSEAU** -A toutes mes clientes et jeunes filles intéressées, j'ai le plaisir de vous annoncer que maintenant je travaille pour le Club du Trousseau Enrg. Nous avons coffre en cèdre, lingerie, batterie de cuisine, 5 plis (22 morceaux), verrerie, etc. Avis aux intéressées à devenir représentante. Rolande St-Amour:
663-6665

**AU CARREFOUR?** Quel chemin prendre? Le petit chemin bien connu, qui est souvent un cul-de-sac ou préférez-vous rouler sur la grande route? Si la vente des produits indispensables pour les commerces, industries, institution, etc., de votre région vous intéresse, nous avons la "carte routière" pour vous orienter vers un avenir imbattable. Notre gamme de produits est idéale pour le vendeur qui visite actuellement des commerces et industries. Plein temps ou temps partiel. Auto nécessaire. Faites parvenir votre résumé à la Cie Electrique Certifiée, C.P. 433, Drummondville, Qué. J2B 6W3.

**POSSIBILITE D'AUGMENTER VOS REVENUS** -A temps partiel, appelez à:
778-1037

**COURS DE CROCHET** - Ste-Rose (Templeton), adulte: mardi 7.30 à 10.30. Etudiants: 9-15 ans lundi 6.00 à 8.30, 10 leçons. $20.00.
663-0271

Perron Auto Body
Débosselage & Peinture
663-5194
189 North Ouest, Gatineau



Attention proprietaires
Pourquoi attendre?

VUE LA GRANDE DEMANDE DE 1976 NOUS ACCEPTONS DES MAINTENANT VOTRE COMMANDE POUR LE PRINTEMPS ET L'ETE

AUX PRIX REDUIT D'HIVER

Tel que: Chassis de tous genres (windows of all kinds)
Revetements-(siding) Auvents-(awnings)
Gouttières-(eavestrough)
Portes différents modèles-(doors)

PRODUITS ALUMINIUM
TOURNESOL
Branche du Québec 442 Millar
Gatineau
663-1174



Jeunes Hommes demandés

Pour carrière dans le domaine de la finance - Expérience nécessaire, Bilingue - Dynamique - Belle pesonnalité.

NOUS AVONS BESOIN:
D'un assistant-gérant
D'un préposé au service

POUR RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUEZ AVEC
L. Sigouin
CANADIAN ACCEPTANCE CORPORATION
154 MALONEY, GATINEAU 663-7791

ECONOMISEZ SUR LE CHAUFFAGE
en améliorant l'insulation de votre maison:
Nous installons aussi des systèmes de ventilation.
ESTIMATION GRATUITE
568-3942
Pour plus d'informations 733-9520
COMPAGNIE CANADIENNE
MORIN ISOLATION LTÉE INSULATION LTD.
3290 Southgate Square 119, Ottawa K1V 8X2

# LES IMMEUBLES
# LEMAY-PRUNEAU
## LTEE
## 5 ST-JEAN-BAPTISTE GATINEAU QUE.
## 770-1616

J. PIERRE LEMAY
Président

**LIMBOUR** —8 St-Alexandre. Bungalow, split level, sous-sol semi fini entrée pavée. Très propre. $42,500. (543)

**Nicole Poirier** **663-9453**

SERVICES IMMOBILIERS COMPLETS

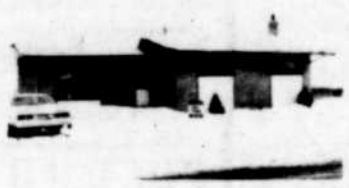
RESIDENTIEL — COMMERCIAL

• VENTE • LOCATION
• EVALUATION
• PRETS HYPOTHECAIRES (10%)

JACQUES PRUNEAU
Courtier

**TEMPLETON** —Blvd Maloney coin Mitchell. Terrain 42,663 pieds carrés, lot 12A-102 commercial. $1.50 pied carré.

**Paul Pagé** **568-6341**



**GATINEAU** —416 Jacques-Cartier. Bungalow 3 c. à c., sous-sol fini à la grandeur, salle familiale, bar. Tapis partout. Piscine creusée. (695)

**Pierrette Grenier** **663-5645**

**POINTE-GATINEAU** —Quadrex rue Laprairie. 3 c. à c., salon, salle familiale, 2 salles de bain. Très propre. Idéal pour couple. (696)

**Denis L'Ecuyer** **568-1081**

**POINTE-GATINEAU** —41 Deschamps. Bungalow brique et stuc, salle de jeu. Piscine 24' diamètre. Très propre. (703)

**Denis L'Ecuyer** **568-1081**

**POINTE-GATINEAU** —35 rue Clerecy. 16 logis, tout brique, 1 logis 1 c. à c., 15 logis 2 c. à c., tapis partout. Revenu brut $37,700. Prix demandé $230,000. (709)

**Gaétane Huneault** **663-2304**

**COTE D'AZUR** —Rue Antibes. 2 terrains de 100 x 150, lots 4B-165 et 4B-166, services d'égoûts et d'aqueducs. Seulement $14,000.00 du lot. (600)

**Jacques Pruneau** **776-1803**

**GATINEAU** —298 Primeau. Town House, 2 étages, très propre, tapis partout, sous-sol à la grandeur, garage. (629)

**Denis L'Ecuyer** **568-1081**

**POINTE-GATINEAU** —32 Georges Vanier. Bungalow 28 x 43 en brique. Secteur de choix. Bien paysager. Seulement $45,000.00. (628)

**Denis L'Ecuyer** **568-1081**

**POINTE-GATINEAU** —Rue St-Arthur. Bungalow 24 x 46 de 3 c. à c., salle de jeu au sous-sol et logis 1 c. à c. (691)

**Pierrette Grenier** **663-5645**

**GATINEAU** —494 St-Luc. Town House, de 4 c. à c. bien situé. Tuiles partout. Système central à l'huile. (627)

**Jacques Pruneau** **776-1803**

**POINTE-GATINEAU** —9 Henri Lessard. Secteur de choix, bungalow brique 30 x 50, terrain 11,916. Foyer salle familiale. Idéal pour professionnel. (615)

**Jacques Pruneau** **776-1803**

**GATINEAU** —425-427 Généreux. Bungalow duplex, entrée privée, 2 stationnement, logis 3 c. à c. et 2 c. à c. Idéal pour couple. (633)

**Paul Pagé** **568-6341**

**POINTE-GATINEAU** —2 rue Bocage. Bungalow 1,521 P.C., 3 c. à c., salle à dîner. Garage. Très propre. (678)

**Nicole Poirier** **663-9453**

**POINTE-GATINEAU** —Rue Abbé des Autels. Bungalow en brique, 3 c. à c., sous-sol fini avec salle de jeu, bar, demie salle de bain. Piscine sur terre. Très propre. (675)

**Gaétane Huneault** **663-2304**

**POINTE-GATINEAU** —Rue Amyot. Bungalow brique 28 x 42, 3 c. à c., lave-vaisselle, sous-sol fini. Piscine creusée 18 x 36. Très propre. Beaucoup d'extras. Grand terrain. (661)

**Raymond Gervais** **777-1728**

**TEMPLETON** —35-37 Dumais. 2 semi-détachés, 3 c. à c. chacun, tapis partout, peut s'acheter séparément. $28,500. l'unité. (623)

**Paul Pagé** **568-6341**

**POINTE-GATINEAU** —20 Clermont. Bungalow en aluminium avec garage. Tapis dans les chambres. Seulement $35,500. (640)

**Pierrette Grenier** **663-5645**

**GATINEAU** —Rue Murphy. Bungalow brique, 3 c. à c. Très propre. Grand terrain 12,211 pieds carrés. Patio avec toiture. $43,000.00. (701)

**Jacques Pruneau** **776-1803**

**POINTE-GATINEAU** —21 St-Antoine, 3 logis. Revenu brut $500. par mois. 1 logis 3 c. à c., 1 logis 2 c. à c., 1 bachelor meublé. Seulement $35,000. (659)

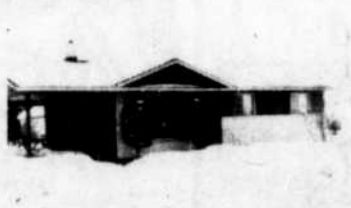
**Jacques Pruneau** **776-1803**

**GATINEAU** —401 Magnus O. Bungalow 3 c. a c., avec sous-sol fini, 1 c. à c., salle de bain, douche, sauna. Très propre. Bien paysager. (660)

**Pierrette Grenier** **663-5645**

**GATINEAU** —559 St-Luc, Town house. 3 c. à c., tapis au salon. Stationnement pavé. Remise aluminium. Seulement $22,500. (624)

**Nicole Poirier** **663-9453**



**GATINEAU** —424 Magnus O. Bungalow avec abri d'auto, tapis partout. Sous-sol fini avec bar. Très propre. Beaux lustres. (647)

**Denis L'Ecuyer** **568-1081**

**GATINEAU** —179 Lavérendry. Bungalow brique et aliminium, 3 c. à c., salle familiale au sous-sol. Tapis partout. Seulement $37,500.00. (674)

**Gaétane Huneault** **663-2304**

**POINTE-GATINEAU** —40 Laprairie. Logez-vous à bon prix. Quadrex 3 c. à c., salon, salle familiale, 2 salles de bain. Seulement 24,500. (648)

**Raymond Gervais** **777-1782**

**TOURAINE** —18 Principale, 4 logis, revenu $410. par mois. Garage, terrain 12,828 pieds carrés. Face rivière Gatineau. (658)

**Gaétane Huneault** **663-2304**